



Republika e Kosovës  
Republika Kosovo – Republic of Kosovo  
Qeveria - Vlada – Government

Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural  
Ministarstvo Poljoprivrede Sumarstva i Ruralnog Razvoja - Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development

UDHËZIM ADMINISTRATIV (MBPZHR) – NR. 02/2020  
PËR MASAT DHE KRITERET E PËRKRAHJES PËR ZHVILLIM RURAL PËR VITIN 2020-2021

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MAFRD) NO. 02/2020  
ON THE MEASURES AND CRITERIA OF SUPPORT IN AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT FOR 2020-  
2021

ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA (MPŠRR) - BR. 02/2020  
O MERAMA I KRITERIJUMIMA PODRŠKE ZA RURALNI RAZVOJ ZA 2020-2021 GODINU

OSUJETA E KOSOVËS - VILAZA KOSOVA - GOVERNMENT OF KOSOVO MINISTRIA E BUJQËSISË PYLLTARISË DHE ZHVILLIMIT RURAL MINISTRI OF AGRICULTURE, FORESTRY AND RURAL DEVELOPMENT	
Nr./Br./No.	2854
Nr. / Iq./Br. / Str./No. / Pg.	1070
Data/Date/Date:	17.07.2020
Arhiva Qendrore - Centralno Arhivo - Central Archive PRISTINE - PRISTINA - PRISTINA	

<p><b>Ministri i Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural,</b></p> <p>Në mbështetje të nenit 8 paragrafi 2, nenit 10 paragrafi 4, nenit 17 paragrafi 3, nenit 23 të Ligjit Nr.04/L-090 për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligji Nr.03/L-098 për Bujqësinë dhe Zhvillimin Rural (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës, Nr.28/16, Tetor 2012), nenit 14 paragrafi 6 të Ligjit Nr.07/L-001 Mbi Ndajet Buxhetore për Buxhetin e Republikës së Kosovës për vitin 2020 (Gazeta Zyrtare Nr.1/19 Mars 2020), duke u bazuar në nenin 8 (paragrafi 1.4), Shtojcën 2 të Rregullores (QRK) Nr. 06/2020 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (08.06.2020) si dhe nenin 38 paragrafi 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë, Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare, Nr.15, 12.09.2011),</p> <p>Nxjerr:</p>	<p><b>Minister of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development,</b></p> <p>Pursuant to Article 8(2) 2, Article 10(4), Article 17(3) and Article 23 of Law No. 04/L-090 on amending and supplementing Law No. 03/L-098 on Agriculture and Rural Development (Official Gazette of the Republic of Kosovo No. 28, dated 16 October 2012), Article 14(6) of Law No. 07/L-001 on the Budget Appropriations of the Republic of Kosovo for year 2020 (Official Gazette of the Republic of Kosovo No. 1, dated 19 March 2020), based on Article 8 (paragraph 1.4), Annex 2 of Regulation (GRK) No. 06/2020 on the Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries (08.06.2020), and Article 38(6) of Regulation No. 09/2011 of Rules and Procedure of the Government (Official Gazette No. 15, dated 12 September 2011),</p> <p>Issues:</p>	<p><b>Ministar poljoprivrede, šumarstva i ruralnog razvoja,</b></p> <p>U skladu sa članom 8. stav 2., članom 10. stav 4., članom 17. stav 3., članom 23. Zakona br. 04/ L-090 o izmenama i dopunama Zakona br. 03/ L-098 o poljoprivredi i ruralnom razvoju (Službeni list Republike Kosovo, br. 28/16, oktobar 2012), član 14. stav 6. Zakona br. 07/L-001 o budžetskim izdvajanjima za budžet Republike Kosovo za 2020. godinu (Službeni list br. 1/19. marta 2020.), na osnovu člana 8. (stav 1.4), Aneksa 2 Uredbe (VRK) br. 06/2020 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstava (08.06.2020.) kao i člana 38. stav 6. Pravilnika o radu Vlade, br. 09/2011 (Službeni list, br. 15, 12.09.2011.),</p> <p>Donosi:</p>
<p><b>UDHËZIM ADMINISTRATIV (MBPZHR) - NR.02/2020 PËR MASAT DHE KRITERET E PËRKRAHJES PËR ZHVILLIM RURAL PËR VITIN 2020-2021</b></p> <p><b>KAPITULLI I DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</b></p>	<p><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MAFRD) – NO.02/2020 ON THE MEASURES AND CRITERIA OF SUPPORT IN AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT FOR 2020-2021</b></p> <p><b>CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</b></p>	<p><b>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MPŠRR) - BR.02/2020 O MERAAMA I KRITERIJUMIMA PODRSKE ZA RURALNI RAZVOJ ZA 2020-2021 GODINU</b></p> <p><b>POGLAVLJE I OPŠTE ODREDBE</b></p>

<p><b>Neni 1</b> <b>Qëllimi</b></p> <p>Me këtë Udhëzim Administrativ përcaktohen parimet, kushtet, procedurat, kriteret e pranueshmerisë dhe kriteret e përzgjedhjes për zbatimin e masave të Programit të Zhvillimit Rural për vitin 2020-21.</p>	<p><b>Article 1</b> <b>Purpose</b></p> <p>This Administrative Instruction shall define principles, conditions, procedures, as well as eligibility and selection criteria for the implementation of the Rural Development Program 2020-21.</p>	<p><b>Član 1</b> <b>Cilj</b></p> <p>Ovim Administrativnim uputstvom se utvrđuju principi, uslovi, postupci, kriterijumi prihvatljivosti i kriterijumi odabira za sprovođenje mera Programa ruralnog razvoja, usvojenih za 2020 -21. Godinu.</p>
<p><b>Neni 2</b> <b>Fushëveprimi</b></p> <p>1. Dispozitat e këtij udhëzimi administrativ janë të detyrueshme për Ministrinë e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural, aplikuesit dhe përfituesit nga Masat e Zhvillimit Rural.</p>	<p><b>Article 2</b> <b>Scope</b></p> <p>1. The provisions of this Administrative Instruction shall be binding on the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development and applicants and beneficiaries of the rural development measures.</p>	<p><b>Član 2</b> <b>Delokrug</b></p> <p>1. Odredbe ovog Administrativnog uputstva su obavezne za Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i ruralnog razvoja, podnosiocze zahteva i korisnike Mera ruralnog razvoja.</p>
<p>2. Ky Udhëzim Administrativ përcakton përkrahjen për masat dhe nën-masat e Programit për Zhvillim Rural (PZHR) 2020-21.</p> <p><b>Neni 3</b> <b>Përkufizimet</b></p> <p>1. Shprehjet e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë këto kuptime:</p>	<p>2. This Administrative Instruction shall define support for measures and submeasures of the Rural Development Program (RDP) 2020-21.</p> <p><b>Article 3</b> <b>Definitions</b></p> <p>1. Expressions used in this Administrative Instruction shall have the following meaning:</p>	<p>2. Ovo Administrativno uputstvo utvrđuje podršku za mere i podmere Programa ruralnog razvoja (PRR) 2020-21.</p> <p><b>Član 3</b> <b>Definicije</b></p> <p>1. Izrazi korišćeni u ovom Administrativnom uputstvu imaju sledeće značenje:</p>
<p>1.1. “<b>MBPZHR</b>” - nënkupton Ministrinë e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural;</p>	<p>1.1. “<b>MAFRD</b>” – means the Ministry of Agriculture, Forestry and rural Development;</p>	<p>1.1. „<b>MPŠRR</b>“ - podrazumeva Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i ruralnog razvoja;</p>

<p>1.2. <b>“Autoriteti Menaxhues”</b> - nënkupton entitetin publik brenda MBPZHR-së, përgjegjës për hartimin dhe monitorimin e PBZHR;</p>	<p>1.2. <b>“Managing Authority”</b> - means the public entity within the MAFRD, responsible for drafting and monitoring the ARDP;</p>	<p>1.2. <b>„Organ upravljanja“</b> – podrazumeva javnog subjekta u okviru MPŠRR-a, odgovoran za izradu i nadzor PPRR-a;</p>
<p>1.3. <b>“AZHB”</b> - nënkupton Agjencinë për Zhvillimin e Bujqësisë, në kuadër të MBPZHR, përgjegjës për zbatimin e PZHR;</p>	<p>1.3. <b>“AAD”</b> - means the Agency for Agricultural Development under the MAFRD, responsible for implementation of the ARDP;</p>	<p>1.3. <b>„ARP“</b> – podrazumeva Agenciju za razvoj poljoprivrede, u okviru MPŠRR, odgovorna za sprovođenje PPR-a;</p>
<p>1.4. <b>“PZHR 2020-21”</b> – nënkupton Programin për Zhvillimin Rural për vitin 2020-21;</p>	<p>1.4. <b>“ARDP 2020-21”</b> – means Agriculture and Rural Development Program 2020-21;</p>	<p>1.4. <b>„PPRR 2020-21“</b> – podrazumeva Programa za poljoprivredu i ruralni razvoj 2020-21;</p>
<p>1.5. <b>“Masa 101”</b> - nënkupton investimet në asetet fizike në ekonomitë bujqësore, sipas PBZHR-së 2020-21;</p>	<p>1.5. <b>“Measure 101”</b> - means investments in physical assets in agriculture households under the ARDP 2020-21;</p>	<p>1.5. <b>“Mera 101”</b> – podrazumeva investicije u fizičku imovinu u poljoprivredna gazdinstva, prema PPRR 2020-21;</p>
<p>1.6. <b>“Masa 103”</b> - nënkupton investimet në asetet fizike në përpunimin dhe tregtimin e produkteve bujqësore, sipas PZHR 2020-21;</p>	<p>1.6. <b>“Measure 103”</b> - means investments in physical assets in processing and marketing of agriculture products under the ARDP 2020-21;</p>	<p>1.6. <b>„Mera 103“</b> – podrazumeva investicije u fizičku imovinu u preradu i trgovanju poljoprivrednih proizvoda, prema PPRR 2020-21;</p>
<p>1.7. <b>“Masa 302”</b> - nënkupton diversifikimin e fermave dhe zhvillimin e bizneseve, sipas PBZHR 2020-21;</p>	<p>1.7. <b>“Measure 302”</b> - means the farms diversification and business development under the ARDP 2020-21;</p>	<p>1.7. <b>„Mera 302“</b> – podrazumeva diversifikaciju farmi i poslovni razvoj, prema PPRR 2020-21;</p>
<p>1.8. <b>“Masa 303”</b> - nënkupton zbatimin e strategjive zhvillimore lokale - Qasja LEADER;</p>	<p>1.8. <b>“Measure 303”</b> - means implementation of the Local Development Strategies – LEADER approach;</p>	<p>1.8. <b>„Mera 303“</b> – podrazumeva sprovođenje lokalnih razvojnih strategija - pristup LEADER;</p>
<p>1.9. <b>“Thirrja për aplikim”</b> - nënkupton njoftimin publik për pranimin e aplikimeve;</p>	<p>1.9. <b>“Call for application”</b> - means public notice for receiving the applications;</p>	<p>1.9. <b>„Poziv za apliciranje“</b> – podrazumeva javni poziv za prijem aplikacija;</p>

<p>1.10. <b>“Applikues”</b> - nënkupton personin fizik apo juridik, i cili aplikon për të përfutur projekt në PZHR 2020-21;</p> <p>1.11. <b>“Applikim”</b> - nënkupton formularin e plotësuar për aplikim me të gjitha dokumentet e kërkuara nga AZHB;</p> <p>1.12. <b>“Projekt”</b> - nënkupton dokumentin që parashihet investimin e planifikuar për përkrahje nga PZHR 2020-21, të dorëzuar nga aplikuesi;</p> <p>1.13. <b>“Përzgjedhja”</b> - nënkupton selektimin e projekteve, sipas pikëve të renditura;</p> <p>1.14. <b>“Kriteret e përzgjedhjes”</b> - nënkupton kriteret që Autoriteti Menaxhues duhet t'i përcaktoj, për të siguruar prioritetet e financimit të projekteve më të mira që adresojnë nevojat e identifikuar në analizën SWOT dhe objektivat e përcaktuara në PZHR 2020-21;</p> <p>1.15. <b>“Përfutues”</b> - nënkupton personin fizik apo juridik, i cili është përzgjedhur përfutues pas vlerësimit të aplikimit, nënshkrimi të kontratës dhe financimit të projektit nga MBPZHR;</p>	<p>1.10. <b>“Applicant”</b> - means a natural or a legal person who applies to benefit a project under RDP 2020-21;</p> <p>1.11. <b>“Application”</b> - means a completed form for the application with all documents requested by the AAD;</p> <p>1.12. <b>“Project”</b> - means a document describing a planned investment for support by the ARDP 2020-21, submitted by the applicant;</p> <p>1.13. <b>“Selection”</b> - means selection of the projects based on their scores;</p> <p>1.14. <b>“Selection criteria”</b> - means the criteria that the Managing Authority must set to ensure the financing priorities of the best projects addressing the needs identified in the SWOT analysis and the objectives set out in the RDP 2020-21;</p> <p>1.15. <b>“Beneficiary”</b> - means a natural or legal person who is selected as the beneficiary following the application assessment and the signing of the contract with AAD;</p>	<p>1.10. <b>„Aplikant“</b> - podrazumeva fizičko ili pravno lice koje aplicira da bi dobio projekat u PRR 2020-21;</p> <p>1.11 <b>„Apliciranje“</b> - podrazumeva popunjeni obrazac za prijavu sa svim dokumentima koje zahteva ARP;</p> <p>1.12. <b>„Projekat“</b> - podrazumeva dokument koji predviđa planiranu investiciju za podršku iz PRR 2020-21, podnet od aplikanta;</p> <p>1.13 <b>„Odabir“</b> – podrazumeva selekciju projekata, u skladu sa navedenim tačkama;</p> <p>1.14. <b>„Kriterijumi izbora“</b> – podrazumeva kriterijume koje upravni organ treba utvrditi, kako bi se obezbedili prioriteti finansiranja najboljih projekata koji se have potrebama utvrđenim iz SWOT analize i ciljevima utvrđenim u PRR 2020-21;</p> <p>1.15. <b>„Korisnik“</b> - podrazumeva fizičko ili pravno lice, koje je izabrano za korisnika nakon procene apliciranja, potpisivanja ugovora i finansiranja projekta od strane MPŠRR;</p>
--	---	---

<p>1.16. <b>“Shkalla e përkrahjes publike”</b> - nënkupton kontributin nga buxheti publik për zbatimin e projektit;</p> <p>1.17. <b>“Kontrata”</b> - nënkupton kontratën që nënskruhet në mes të përfutuesit dhe AZHB-së për zbatimin e projektit të përfutuar;</p> <p>1.18. <b>“Mashtrim”</b> - nënkupton çdo vepër e qëllimshme ose mospërfllje sipas përkufizimit të Ligjit Nr. 04/L-090 për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit Nr. 03/L-098 Për Bujqësi dhe Zhvillim Rural (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës, nr.28, 16 tetor 2012);</p>	<p>1.16. <b>“Level of public support”</b> - means a contribution from the public budget for the implementation of the project;</p> <p>1.17. <b>“Contract”</b> - means a contract signed between the beneficiary and AAD for the implementation of the benefiting project;</p> <p>1.18. <b>“Fraud”</b> - means any intentional or negligent act defined in Law No. 04/L-090 on amending and supplementing Law No. 03/L-098 on Agriculture and Rural Development (Official Gazette of the Republic of Kosovo No. 28, dated 16 October 2012);</p>	<p>1.16 <b>„Stopa javne podrške“</b> - podrazumeva doprinos iz javnog budžeta za sprovođenje projekta;</p> <p>1.17 <b>„Ugovor“</b> - podrazumeva ugovor koji se potpisuje između korisnika i ARP za sprovođenje dobijenog projekta;</p> <p>1.18. <b>„Prevara“</b> - podrazumeva svaki namerni čin ili zanemarivanje prema definiciji u Zakonu br. 04/L-090 o izmeni i dopuni Zakona br. 03/L-098 o poljoprivredi i ruralnom razvoju (Službeni list Republike Kosovo, br. 28, 16. oktobar 2012. godine);</p>
<p>1.19. <b>“Shpenzimet e pranueshme”</b> - nënkupton shpenzimet që përkrahen me mjete financiare;</p> <p>1.20. <b>“Pemë drufrutore”</b> – nënkupton molla, dardha, kumbulla, pjeshka, kajsia, qershia, arra, lajthia, ftoi dhe vishnja;</p>	<p>1.19. <b>“Eligible expenditures or investments”</b> - means expenditures or investments supported by public funds;</p> <p>1.20. <b>“Fruit tree”</b> - means: apple, pear, plum, peach, apricot, cherry, quince and sour cherry trees;</p>	<p>1.19. <b>„Prihvattjivi troškovi“</b> - podrazumeva troškove koje se podržavaju finansijskim sredstvima;</p> <p>1.20 <b>„Drevenasto voće“</b> - podrazumeva jabuke, kruške, šljive, breskve, kajsije, trešnje, orahe, lešnike, dunje i višnje;</p>
<p>1.21. <b>“Periudha e zbatimit të projektit”</b> - nënkupton periudhën per zbatimin e afatit të projektit të përcaktuar në udhëzimin administrativ dhe kontratën e nënskruar mes përfutuesit dhe AZHB;</p>	<p>1.21. <b>“Project implementation period”</b> - means the period from signing the contract by both parties to the execution of the last payment by AAD;</p>	<p>1.21. <b>„Period sprovođenja projekta“</b> - podrazumeva period za sprovođenje roka projekta utvrđenog u administrativnom uputstvu i ugovoru potpisan između korisnika i ARP;</p>
<p>1.22. <b>“Kërkesa për pagesë”</b> - nënkupton parashtrimin e kërkesës për pagesë për shpenzimet e pranueshme, të dëshmuara</p>	<p>1.22. <b>“Request for payment”</b> - means submission of the request for payment of expenses invested and supported by a</p>	<p>1.22. <b>„Zahtev za isplatu“</b> - podrazumeva podnošenje zahteva za plaćanje prihvatljivih troškova, dokazani važećim računima za troškove sprovođenja projekta;</p>

<p>me fatura valide për shpenzimet e realizimit të projektit;</p> <p>1.23. <b>“Ex-post kontrolli”</b> - nënkupton periudhën kohore prej tre (3) vjetësh pas ekzekutimit të pagesës së fundit, gjatë të cilës përfutjesi duhet ta ruajë qëllimin e investimit dhe të gjitha kushtet sipas të cilave është përzgjedhur si përfutjesi;</p> <p>1.24. <b>“NIF”</b> - nënkupton Numrin Identifikues të Fermës.</p> <p>1.25. <b>“GLV”</b> – nënkupton Grupet Lokale të Veprimit.</p>	<p>valid invoice of project implementation costs;</p> <p>1.23. <b>“Ex-post monitoring period”</b> - means a time period of three (3) years after completion of the investment, during which the beneficiary should preserve the purpose of investment and all conditions under which he was selected as a beneficiary;</p> <p>1.24. <b>“FIN”</b> - means Farm Identification Number;</p> <p>1.25. <b>“LAG”</b>- means Local Action Groups</p>	<p>1.23. <b>„Ex-post kontrola”</b> – podrazumeva vremenski period od tri (3) godine nakon izvršenja poslednje isplate, tokom koje korisnik mora da održa svrhu investicije i sve uslove pod kojima je izabran za korisnika;</p> <p>1.24. <b>„IBF”</b> - podrazumeva Identifikacioni broj farme;</p> <p>1.25. <b>“LAG”</b> - znači Lokalne akcione grupe</p>
<p><b>Neni 4</b> <b>Masat e përkrahura</b></p> <p>1. Masat e përkrahura janë:</p> <p>1.1. Masa 101 - Investimet në asetet fizike në ekonomitë bujqësore;</p> <p>1.2. Masa 103 - Investimet në asetet fizike në përpunimin dhe tregtimin e produkteve bujqësore;</p> <p>1.3. Masa 302 - Diversifikimi i fermave dhe zhvillimi i bizneseve;</p> <p>1.4. Masa 303 - Përgatitja dhe zbatimi i strategjive të zhvillimit lokal – Qasja</p>	<p><b>Article 4</b> <b>Supported measures</b></p> <p>1. Supported measures are as follows:</p> <p>1.1. Measure 101 - Investments in physical assets in agriculture households;</p> <p>1.2. Measure 103 - Investments in physical assets in processing and marketing of agriculture products;</p> <p>1.3. Measure 302 - Farms diversification and business development;</p> <p>1.4. Measure 303 - Drafting and implementation of local development strategies - LEADER approach for Local</p>	<p><b>Član 4.</b> <b>Podržane mere</b></p> <p>1. Podržane mere su:</p> <p>1.1. Mera 101 - Investicije u fizičku imovinu u poljoprivrednim gazdinstvima;</p> <p>1.2. Mera 103 - Investicije u fizičku imovinu u preradu i trgovanju poljoprivrednih proizvoda;</p> <p>1.3. Mera 302 - Diversifikacija farmi i poslovni razvoj;</p> <p>1.4. Mera 303 - Priprema i primena lokalnih razvojnih strategija - pristup LEADER za</p>

<p>LEADER për Grupet Lokale të Veprimit (GLV) të përzgjedhura nga MBPZHR;</p> <p>1.5. Masa për ujtjen e tokave bujqësore.</p> <p><b>Neni 5</b> <b>Shtirja gjeografike</b></p> <p>Programi i Zhvillimit Rural 2020-21 përfshinë tërë territorin e Republikës së Kosovës.</p> <p><b>KAPITULLI II</b> <b>MASA 101</b> <b>INVESTIMET NË ASJETET FIZIKE NË EKONOMITË BUJQËSORE</b></p> <p><b>Neni 6</b> <b>Përfutuesit</b></p> <p><b>1. Përfutuesit përfundimtar:</b></p> <p>1.1. Përfutuesit përfundimtar nën këtë masë janë “fermerët” sipas përkufizimit nga neni 1 i Ligjit Nr. 04/L-090 për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit Nr. 03/L-098 Për Bujqësi dhe Zhvillim Rural (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës, nr.28, 16 tetor 2012);</p>	<p>Action Groups (LAG) selected by MAFRD;</p> <p>1.5. Measure for irrigation of agricultural lands.</p> <p><b>Article 5</b> <b>Geographical scope</b></p> <p>Rural Development Program for 2020-21 shall include the entire territory of the Republic of Kosovo.</p> <p><b>CHAPTER II</b> <b>MEASURE 101</b> <b>INVESTMENTS IN PHYSICAL ASSETS IN AGRICULTURE HOUSEHOLDS</b></p> <p><b>Article 6</b> <b>Beneficiaries</b></p> <p><b>1. Final beneficiaries:</b></p> <p>1.1. Final beneficiaries under this measure are “farmers” according to the definition under Article 1 of Law No. 04/L-090 on amending and supplementing Law No. 03/L-098 on Agriculture and Rural Development (Official Gazette of the Republic of Kosovo No. 28, dated 16 October 2012);</p>	<p>Lokalne grupe delovanja (LGD) izabrane od MPŠRR;</p> <p>1.5. Mere za navodnjavanje poljoprivrednih zemljišta.</p> <p><b>Član 5</b> <b>Geografsko prostiranje</b></p> <p>Program ruralnog razvoja za 2020-21. godinu pokriva celokupnu teritoriju Republike Kosovo.</p> <p><b>POGLAVLJE II</b> <b>MERA 101</b> <b>INVESTICIJE U FIZIČKU IMOVINU U POLJOPRIVREDNIM GAZDINSTVIMA</b></p> <p><b>Član 6</b> <b>Korisnici</b></p> <p><b>1. Krajnji korisnici:</b></p> <p>1.1. Krajnji korisnici pod ovom merom su „farmeri“ kako je definisano članom 1. Zakona br. 04/L-090 o izmeni i dopuni Zakona br. 03/L-098 o Poljoprivredi i ruralnom razvoju (Službeni list Republike Kosovo, br. 28, 16. oktobar 2012.);</p>
--	--	---



<p>1.2. Të gjithë përfutuesit e projekteve të zhvillimit rural obligohen t'i mirëmbajnë investimet e tyre sipas projektit të zbatuar, gjatë tri (3) viteve pas datës së ekzekutimit të pagesës, aq sa zgjatë periudha monitoruese;</p> <p>1.3. Nëse nuk i mirëmban investimet, përfutuesi obligohet ta kthejë shumën e financuar të përkrahjes publike;</p> <p>1.4. Të gjithë përfutuesit e projekteve të zhvillimit rural pas finalizimit të investimeve duhet të kenë projektin funksional sipas planit të biznesit, PZHR-së dhe kriterëve të këtij Udhëzimi Administrativ;</p> <p>1.5. Kërkesa për pagesë refuzohet për projekte, të cilat nuk kanë finalizuar ndonjë aktivitet për të cilin është poentuar gjatë procesit të vlerësimit.</p> <p>2. Kriteret e përbashkëta të pranueshmërisë.</p> <p>2.1. Aplikuesit e pranueshëm:</p> <p>2.1.1. Të gjithë aplikuesit e kësaj mase duhet të jenë të regjistruar në Regjistrin e Fermërëve;</p> <p>2.1.2. Certifikata e Numrit Identifikues të Fermës (NIF) duhet të jetë në emër të aplikuesit;</p>	<p>1.2. All beneficiaries of the rural development projects are obliged to maintain their investments according to the projects approved during the three (3) years after the execution of payment, as long as the monitoring period lasts;</p> <p>1.3. In case of change of purpose of investment, the beneficiary shall be obliged to return the public support funds;</p> <p>1.4. All beneficiaries of rural development projects must have a functional project according to the business plan, RDP and the criteria of this Administrative Instruction after the finalization of investments;</p> <p>1.5. The request for payment is rejected for projects that have not finalized any activity for which they were selected during the evaluation process.</p> <p>2. Common eligibility criteria.</p> <p>2.1. Eligible applicants:</p> <p>2.1.1. All applicants of this measure must be registered in the Farmers Register;</p> <p>2.1.2. Certificate of Farm Identification Number (FIN) shall bear the name of the applicant;</p>	<p>1.2. Svi korisnici projekata ruralnog razvoja dužni su da održavaju svoje investicije u skladu sa realizovanim projektom, tokom tri (3) godine od dana izvršenja isplate, sve dok traje period praćenja;</p> <p>1.3. Ako ne odžje investicije, korisnik je dužan vratiti finansirani iznos javne podrške;</p> <p>1.4. Svi korisnici projekata ruralnog razvoja nakon završetka investicija moraju imati projekat funkcionalan prema poslovnom planu, PRR-u i kriterijumima ovog Administrativnog uputstva;</p> <p>1.5. Zahtev za isplatu se odbija za projekte koji nisu okončali neku od aktivnost koja je bodovana tokom procesa procene.</p> <p>2. Zajednički kriterijumi prihvatljivosti.</p> <p>2.1. Prihvatljivi aplikanti:</p> <p>2.1.1. Svi aplikanti za ovu meru moraju biti registrovani u Registar farmera;</p> <p>2.1.2. Sertifikat o identifikacionom broju farme (IBF) mora biti u ime podnosioca zahteva;</p>
--	---	---

<p>2.1.3. Nëse aplikuesi është person juridik, Certifikata e NIF-it duhet të jetë në emër të personit juridik;</p> <p>2.1.4. Nëse aplikuesi është person fizik, ai duhet të jetë së paku 18 vjeç, por që nuk i ka mbushur 61 vjet deri në ditën e aplikimit. Në rastin e personit juridik ky kriter nuk aplikohet;</p> <p>2.1.5. Personi fizik duhet ta ketë të përfunduar shkollimin e detyrueshëm elementar (8 ose 9 vjeçar) dhe dy (2) vjet përvojë pune në lëmin në të cilin aplikon. Aplikuesit që nuk kanë përvojë pune dy (2) vjeçare, duhet të ndjekin kurse trajnimi më së paku 20 orë mësimi, në fushën për të cilën aplikojnë, e të cilat do t'i përfundojnë para kërkesës për pagesë;</p> <p>2.1.6. Në rastin e personit juridik, kërkesa nga nënparagrafi 2.1.5 të këtij paragrafi vlen për pronarin, për të punësuarin ose për personin e autorizuar të ndërmarrjes. I punësuar i ndërmarrjes ose personi i autorizuar duhet të ketë kontratë pune së paku edhe për tri (3) vjet pas momentit të aplikimit;</p>	<p>2.1.3. If the applicant is a legal person, NIF Certificate shall bear the name of the legal person;</p> <p>2.1.4. If the applicant is a natural person, he/she must be at least 18 years old, but not older than 61 years old on the day of application. This criterion shall not apply to legal persons;</p> <p>2.1.5. A natural person should have completed at least mandatory elementary school (8 or 9 years) and have at least two (2) years working experience in the field of application. Applicants who do not have work experience of two (2) years shall attend training courses of at least 20 instruction hours in the field for which they are applying under the obligation of completing them before submitting the request for payment;</p> <p>2.1.6. In the case of legal persons, the requirement under subparagraph 2.1.5 of this paragraph shall apply to the owner, employee or the authorised person of the company. The employee or the authorised person of the company should have an employment contract not shorter than three (3) years after the moment of application;</p>	<p>2.1.3. Ako je aplikant pravno lice, sertifikat IBF-a mora biti u ime pravnog lica;</p> <p>2.1.4. Ako je aplikant fizičko lice, do dana apliciranja mora imati najmanje 18. godina, ali ne starije od 61. godinu. U slučaju pravnog lica, ovaj kriterijum nije primenljiv;</p> <p>2.1.5. Fizičko lice mora imati završeno obavezno osnovno obrazovanje (8. ili 9. godina) i dve (2) godine radnog iskustva u oblasti u kojoj podnosi zahtev. Aplikanti koji nemaju dve (2) godine radnog iskustva moraju da pohađaju kurseve obuke najmanje 20. sati u oblasti za koju apliciraju i koje će završiti pre zahteva za isplatu;</p> <p>2.1.6. U slučaju pravnog lica, zahtev iz podstava 2.1.5. ovog stava važi za vlasnika, zaposlenog ili za ovlašćenog lica preduzeća. Zaposleni u preduzeću ili ovlašćeno lice mora imati ugovor o radnom odnosu najmanje tri (3) godine od trenutka podnošenja zahteva;</p>
---	---	---

<p>2.1.7. Aplikuesit duhet t'i kenë të rregulluara detyrimet tatimore dhe atë, personat fizik, të ketë të paguar tatinin në pronë, kurse personi juridik, tatinin në të ardhura të korporatave;</p> <p>2.1.8. Nëse toka ose ndonjë pronë tjetër në të cilën bëhet investimi është në bashkëpronësi, aplikuesi duhet të sjellë pëlqimin e bashkëpronarëve. Kjo kërkesë nuk vlen nëse bashkëpronarët janë edhe bashkëshort dhe këtë e dëshmojnë me certifikatën e martesës;</p> <p>2.1.9. Në rast se toka në certifikatën e pronësisë është mal ose tokë pyjore dhe në teren është tokë bujqësore, aplikuesi duhet paraprakisht ta ndërtoj destinimin e tokës në kadashtër dhe pastaj të aplikoj. Në rastet e tokave të marra me qira nga Agjencia Pyjore e Kosovës (APK) apo Agjencia Kosovare e Privatizimit (AKP) pranohen edhe tokat pyjore me kusht që në aplikacion të bashkëngjitet një vërtetim nga APK apo AKP se toka në fjalë është tokë bujqësore;</p> <p>2.1.10. Aplikuesi nuk mund të përfitoj një projekt nëse është në kundërshtim me Ligjin Nr.06/L-011 për Parandalimin e Konfliktit të</p>		<p>2.1.7. Applicants must have regulated their tax liabilities regulated and that, natural persons, have paid property tax, while the legal person corporate income tax;</p> <p>2.1.8. Where the land or any other property in which the investment is made is co-owned, the applicant must present the consent of co-owners. This requirement does not apply if co-owners are also spouses, which shall be proved this through the marriage certificate;</p> <p>2.1.9. Where the land is recorded as mountainous or forest land on the ownership certificate but is actually agricultural land, the applicant shall change the destination of the land in the cadastre prior to applying. In cases of lands leased by the Kosovo Forest Agency (KFA) or the Privatisation Agency of Kosovo (PAK), forest lands are also accepted, provided that the application is accompanied by a certificate from KFA or PAK that the land in question is agricultural land;</p> <p>2.1.10. The applicant shall not benefit from a project if it is contrary to Law No. 06/L-011 on the Prevention of Conflict of Interest in the Exercise of</p>
<p>2.1.7. Podnosioci zahteva moraju da imaju regulisane poreske obaveze i to fizička lica da su platili porez na imovinu, dok pravno lice porez na dobiti preduzeca;</p> <p>2.1.8. Ukoliko zemljište ili bilo koja druga imovina u koju se vrši investicija je u suvlasništvu, podnosilac zahteva mora da donese saglasnost suvlasnika. Ovaj zahtev ne važi ukoliko suvlasnici su takođe i supružnici i to dokažu izvodom venčanih;</p> <p>2.1.9. U slučaju da zemljište u potvrdi o vlasništvu je planina ili šumsko zemljište, a na terenu je poljoprivredno zemljište, aplikant mora unapred promenići namenu zemljišta u katastru a potom aplicirati. U slučajevima da zemljište je uzeto pod zakup od Agencije za šume Kosova (AŠK) ili Kosovske agencije za privatizaciju (KAP), prihvatljiva su i šumska zemljišta pod uslovom da uz zahtev se priloži potvrda od AŠK-a ili KAP-a da dotično zemljište je poljoprivredno zemljište;</p> <p>2.1.10. Aplikant ne može dobiti projekat ako je u suprotnosti sa Zakonom br. 06/L-011 o sprečavanju sukoba interesa u</p>		<p>2.1.9. The applicant shall not benefit from a project if it is contrary to Law No. 06/L-011 on the Prevention of Conflict of Interest in the Exercise of</p>
<p>2.1.10. Aplikant ne može dobiti projekat ako je u suprotnosti sa Zakonom br. 06/L-011 o sprečavanju sukoba interesa u</p>		<p>2.1.10. The applicant shall not benefit from a project if it is contrary to Law No. 06/L-011 on the Prevention of Conflict of Interest in the Exercise of</p>

<p>Interesit në Ushtrimin e FunkSIONIT Publik dhe Ligjin 03/L-149 për Sherbimin Civil të Republikës së Kosovës.</p>	<p>Public Function and Law 03/L-149 on the Civil Service of the Republic of Kosovo.</p>	<p>vrshenju javne funkcije i Zakonom 03/L-149 o civilnoj službi Republike Kosovo.</p>
<p><b>2. Standardet kombëtare</b></p> <p>2.1. Standardet kombëtare për shëndetin e kafshëve, mirëqenien e kafshëve dhe mbrojtjen e mjedisit janë të përcaktuara në Shtojcën nr.6 Standardet minimale kombëtare të Udhezuesit për Masën 101 Investimet në Asetet Fizike në Ekonominë Bujqësore të këtij udhëzimi administrativ. Ato duhet të përmblushen më së voni para kërkesës për pagesë dhe verifikohen me kontrollin e personit zyrtar në vendin e investimit.</p> <p>2.2. Në rast të investimeve në pemishte dhe vreshta të reja, para nënshkrimit të kontratës për bashkëfinancim, përfutyesi i projektit duhet të sjellë analizat kimike dhe fizike të tokës me rekomandim pozitiv për përshtatshmërinë për investimin e paraparë. Në rast se rekomandimi është negativ refuzohet dhënia e projektit.</p>	<p><b>2. National standards</b></p> <p>2.1. National standards for animal health, animal welfare and environment protection are specified in Annex 6 - <i>National Minimum Standards for Measure 101 - Investments in physical assets in agriculture households</i> to this Administrative Instruction. They should be fulfilled at the latest before submitting the request for payment and be verified by an official person at the place of investment.</p> <p>2.2. In case of investments in new orchards and vineyards, before signing the co-financing contract, the beneficiary of the project shall present chemical and physical analyses of the land with a positive recommendation for the suitability for the foreseen investment. If the recommendation is negative, the project shall be rejected.</p>	<p><b>2. Nacionalni standardi</b></p> <p>2.1. Nacionalni standardi za zdravije životinja, dobrobit životinja i zaštitu životne sredine navedeni su u Dodatku br.6. Minimalni nacionalni standardi Vodiča za meru 101 Investicije u fizičku imovinu u poljoprivredna gazdinstva ovog Administrativnog uputstva. Oni moraju biti ispunjeni najkasnije pre zahleva za plaćanje i budu overene sa kontrolom zvaničnog lica na mestu investicije.</p> <p>2.2. U slučaju investicija u nove voćnjake i vinograde, pre potpisivanja ugovora o sufinansiranju, korisnik projekta mora doneti hemijske i fizičke analize zemljišta sa pozitivnom preporukom o pogodnosti predviđene investicije. Ukoliko je preporuka negativna, projekat se odbija.</p>
<p><b>4. Qëndrueshmëria ekonomike</b></p> <p>4.1. Për projektet investuese në të cilat investimet e pranueshme janë më të vogla ose baras me 20.000,00 euro (njëzetë mijë euro), aplikuesit duhet ta dorëzojnë një</p>	<p><b>4. Economic sustainability</b></p> <p>4.1. For investment projects in which the eligible investments are less or equal to EUR 20,000 (twenty thousand Euros), the applicant shall submit a technical project -</p>	<p><b>4. Ekonomiska održivost</b></p> <p>4.1. Za investicione projekte u kojima prihvatljive investicije su manje ili jednake sa 20.000,00 evra (dvadeset hiljada evra), podnosioci moraju podneti tehnički predlog</p>

<p>4.2. Për projektet investuese në të cilat investimet e pranueshme janë më të mëdha se 20.000,00 euro (njëzetë mijë euro), aplikuesit duhet ta dorëzojnë një plan të biznesit sipas modelit që publikohet në ueb-faqet e MBPZHR-së dhe AZHB-së.</p> <p>4.3. Investimet e planifikuara duhet të jenë në përputhje me kapacitetin prodhues.</p> <p>4.4. Gjatë vlerësimit të aplikacioneve, duke u bazuar në planin e biznesit, zyrtarët e AZHB-së janë të obliguar të refuzojnë pjesën e investimeve të cilat janë në kundërshtim me nënparagrafin 4.3 të këtij paragrafi.</p> <p>4.5. Përfitues mund të jenë projektet e investimeve të cilat paraqesin mundësinë e qëndrueshmërisë ekonomike dhe financiare. Qëndrueshmëria ekonomike dhe financiare vlerësohet në bazë të propozimit teknik të projektit ose planit të biznesit. Plani i biznesit duhet të tregojë qëndrueshmërinë ekonomike të fermës/ ndërmarrjes në fund të realizimit të investimit.</p>	<p>proposal according to the model that is published on the website of the ADA and MAFRD.</p> <p>4.2. For investments projects in which the eligible investments are higher than EUR 20,000 (twenty thousand Euros), the applicant shall submit a business plan according to the model that is published on the website of the ADA and MAFRD.</p> <p>4.3. Planned investments shall be in compliance with the production capacity.</p> <p>4.4. During the evaluation of applications, based on the business plan, ADA officials are obliged to reject the part of investments which are contrary to sub-paragraph 4.3 of this paragraph.</p> <p>4.5. Investment projects that demonstrate the possibility of economic and financial sustainability may be selected. Economic and financial sustainability is assessed based on the technical project proposal or business plan. The business plan should show the economic viability of the farm/enterprise at the end of the investment./</p>	<p>projekta prema modelu objavljenom na veb stranicama MPŠRR-a i ARP-a.</p> <p>4.2. Za investicione projekte u kojima su prihvatljive investicije veće od 20.000,00 evra (dvadeset hiljada evra), podnosioci zahteva moraju podneti poslovni plan prema modelu objavljenom na veb stranicama MPŠRR-a i ARP-a.</p> <p>4.3. Planirane investicije treba da budu proporcionalne sa proizvodnim kapacitetima.</p> <p>4.4. Prilikom razmatranja aplikacija, na osnovu poslovnog plana, službenici ARP-a dužni su da odbijaju deo investicija koji su u suprotnosti sa tačkom 4.3. ovog stava.</p> <p>4.5. Korisnici mogu biti investicioni projekti koji predstavljaju mogućnost ekonomske i finansijske održivosti. Ekonomska i finansijska održivost se procenjuje na osnovu tehničkog predloga projekta ili poslovnog plana. Poslovni plan treba da pokaže ekonomsku održivost farme/preduzeća na kraju realizacije investicije.</p>
<p>5. Kriteret tjera të pranueshmërisë</p>	<p>5. Other admissibility criteria</p>	<p>5. Ostali kriterijumi prihvatljivosti</p>

<p>5.1. Përfutuesit e projekteve me vlerë të investimeve të pranueshme në shumën më të madhe se 50.000,00 euro (pesëdhjetë mijë euro), para nënshkrimit të kontratës me AZHB, duhet të regjistrohen si person juridik apo biznes individual dhe dëshmitë për investimet dhe shpenzimet të faturohen në emër të tyre.</p> <p>5.2. Projektet e financuara nga Programi i Zhvillimit Rural 2020-21 nuk lejohet të jenë të financuara edhe nga Zyra e BE-së në Kosovë apo ndonjë donator tjetër publik vendor ose ndërkombëtar. Në rast se vërtetohet se përfutuesi ka përfutuar përkrahje për projektin e njëjtë edhe nga ndonjë donator tjetër, atij nuk i jepet përkrahja ose nëse e ka marrë atë, ai do të detyrohet t'i kthejë mjetelet e marra, si dhe ndaj tij do të zbatohen ndëshkimet në pajtim me legjislacionin në fuqi.</p> <p>5.3. Të gjithë përfutuesit e masës 101, obligohen që gjatë periudhës monitoruese të mbajnë librin e fermës, në formë fizike apo elektronike, për sektorin përkatës. Në rast se përfutuesi i projektit nuk e mban librin gjatë periudhës monitoruese ndëshkohet me mosdhënie të pagesave direkte për investimin përkatës për dy (2) vitet në vazhdim.</p> <p>5.4. Përfutuesit nuk mund t'i jepet një projekt i ri, nëse projektet e mëparshme nuk janë përmbyllur në mënyrë të rregullt.</p>	<p>5.1. Beneficiaries of the projects with eligible investment values exceeding EUR 50,000 (fifty thousand Euros) shall be registered as legal person or individual business prior to signing the contract with the AAD and investments/expenditures should be invoiced on their name.</p> <p>5.2. Projects funded by Rural Development Program for 2020-21 should not be funded by the EU Office in Kosovo or any other local public or international donor. If the beneficiary has benefited support for the same project from other donors, he/she shall not be supported or if he/she has already received it, the beneficiary is obliged to return the funds received and be subject to penalties in line with the legislation in force.</p> <p>5.3. All beneficiaries of measure 101 shall maintain during the monitoring period the farm book in physical or electronic form for the respective sector. If the project beneficiary does not keep the book during the monitoring period, he/she will be subject to the prohibition of receiving direct payments for the respective investment for the next two (2) years.</p> <p>5.4. Beneficiary may not have a new project if the previous projects are not completed on a regular basis.</p>	<p>5.1. Korisnici projekata sa vrednosću prihvatljivih investicija za iznos veći od 50.000,00 evra (pedeset hiljada evra) pre potpisivanja ugovora sa ARP-om, moraju biti registrovani kao pravno lice ili individualno poslovanje a dokazi o investicijama i troškovima se naplaćuju u njihovo ime.</p> <p>5.2. Projekti finansirani iz Programa ruralnog razvoja 2020-21 ne dozvoljava se da budu finansirani i iz Kancelarije EU-a na Kosovu ili bilo kojeg drugog domaćeg ili međunarodnog javnog donatora. Ukoliko se dokaže da je korisnik dobio podršku za isti projekat i od drugog donatora, neće mu biti data podrška ili ukoliko ga je već primio, biće primoran da vrati uzeta sredstva a protiv njega biće primenjene kazne u skladu sa važećim zakonodavstvom.</p> <p>5.3. Svi korisnici mere 101, dužni su da tokom perioda praćenja vode knjigu farme u fizičkom ili elektronskom obliku, za odgovarajući sektor. Ukoliko korisnik projekta ne vodi knjigu tokom perioda praćenja, kažnjava se neplaćanjem direktnih plaćanja za odgovarajuću investiciju u naredne dve (2) godine.</p> <p>5.4. Korisniku se ne može dati novi projekat ukoliko prethodni projekti nisu dovršeni na regularan način.</p>
---	---	--

<p>5.5. Të gjitha asetet që kanë të bëjnë me investimin si: toka, katshët, pemishtet, mekanizmi bujqësor duhet të jenë të regjistruara në Regjistrin e Fermës.</p> <p>5.6. Të gjitha kontratat e qiramarrjes duhet të jenë të noterizuara apo të vërtetuara nga gjykatat, përveç kontratave të qiramarrjes me Agjencinë e Pyjeve të Kosovës (APK) dhe me komunat, të cilat nuk kanë nevojë të jenë të noterizuara.</p> <p>5.7. Në rast të tokave të marra me qira nga Agjencia e Pyjeve të Kosovës dhe Agjencia Kosovare e Privatizimit, kontratat mund të jenë edhe për kohë më të shkurtër se sa është e paraparë për aplikuesit e tjerë, me kusht që ata të dorëzojnë një vërtetim nga qiradhënësi se nuk do të ketë vështrësi me vazhdimin e kontratës.</p> <p>5.8. Tokat e privatizuara nga Agjencia Kosovare e Privatizimit, të cilat në certifikatën e pronës paraqiten si “Tokë e marrë me qira për 99 vjet” trajtohen si tokë në pronësi të privatizuesit. Edhe tokat e blera nga privatizuesi trajtohen si tokë në pronësi të blerësit.</p> <p>5.9. Tokat me komasacion të papërfunduar pranoen me vendime të organit kompetent, pra edhe pa fletë poseduese.</p>	<p>5.5. All assets related to the investment such as land, animals, orchards, agriculture machinery, shall be registered in the Farm Register.</p> <p>5.6. All lease contracts shall be notarized or certified by the court, except for lease contracts with the Kosovo Forest Agency (KFA) and municipalities, which do not need to be notarized.</p> <p>5.7. In the case of lands leased by the Kosovo Forest Agency and the Privatisation Agency of Kosovo, contracts may be shorter than those provided for other applicants, provided that they submit a certificate from the landlord that there will be no difficulty in extending the contract.</p> <p>5.8. Lands privatized by the Privatization Agency of Kosovo which are presented as “Land leased for 99 years” on the property certificate are treated as land owned by the privatizer. Even lands purchased by the privatizer shall be treated as land in buyer’s ownership.</p> <p>5.9. Lands with unfinished land consolidation shall be accepted with decision of the competent authority, i.e. without a possession sheet.</p>	<p>5.5. Sva imovina vezana za investiciju kao što su zemljište, životinje, voćnjaci, poljoprivredna mehanizacija, mora biti registrovana u Registar farne.</p> <p>5.6. Svi ugovori o zakupu moraju biti overeni kod javnog beležnika ili od strane suda, osim ugovora o zakupu sa Agencijom šuma Kosova (AŠK) i sa opštinama, koji ne treba da budu overeni kod javnog beležnika.</p> <p>5.7. U slučaju zemljišta koje su date pod zakup od Agencija šuma Kosova i Kosovske agencije za privatizaciju, ugovori mogu biti i kraći od onih koji su predviđeni za druge podnosiocce zahteva, pod uslovom da podnesu potvrdu od zakupodavca da neće biti poteškoća za produženje ugovora.</p> <p>5.8. Zemljišta koja su privatizovana od Kosovske agencije za privatizaciju, a koja na potvrdi o imovini se navodi kao „Zemljište pod zakupom na 99. godina“ smatra se kao zemljišta u vlasništvu onog koji je vršio privatizaciju iste. I zemljište kupljeno od onog koji je vršio privatizaciju smatraće se kao zemljište u vlasništvu kupca.</p> <p>5.9. Zemljišta pod nedovršenom komasacijom prihvatljive su se samo uz odluku nadležnog organa, znači bez posedovnog lista.</p>
---	---	---

<p>5.10 Toka nen hipoteke nuk eshte e pranueshme per investim.</p> <p>5.11. Nëse nga një parcelë është dhënë me qira vetëm një pjesë e saj, aplikuesi para aplikimit duhet të bëjë digitalizimin e pjesës së dhënë me qira dhe një kopje fizike të pjesës së digitalizuar t'ia bashkoj dosjes së aplikimit.</p> <p>5.12. Në rast se ngastat janë ngjitur fizikisht me njëra tjetrën pranohen si një ngastër, qoftë edhe në rastet kur njëra është me qira dhe tjetra në pronësi.</p> <p>5.13. Në rastin e projekteve që parashohin ndërtim apo zgjerim, aplikuesit me rastin e aplikimit duhet të dorëzojnë:</p> <p>5.13.1. Certifikata e pronësisë - Fletën poseduese të parcelës në të cilën do të bëhet investimi;</p> <p>5.13.2. Në rast se toka ose objekti është marrë me qira, kontratën e noterizuar të qirasë për së paku dhjetë (10) vjet duke llogaritur nga viti i aplikimit;</p> <p>5.13.3. Kopjen e planit të parcelës ku do të bëhet investimi;</p>	<p>5.10 Land under mortgage is not eligible for investment.</p> <p>5.11. If only one part of the parcel has been leased, the applicant must digitize the leased part before applying and attach a physical copy of the digitized part to the application file.</p> <p>5.12. If the parcels are physically adjacent to each other, they are accepted as a parcel, even if one part is leased and the other is owned.</p> <p>5.13. Where the projects foresee construction/expansion, the applicant should submit the following when applying:</p> <p>5.13.1. Ownership Certificate – Possession sheet of the parcel where the investment is to take place;</p> <p>5.13.2. In case that the land or facility is leased, contract of lease of notarized for at least ten (10) years, calculated from the year of application;</p> <p>5.13.3. Copy of the parcel's plan where the investment is done;</p>	<p>5.10. Zemljište pod hipotekom nije prihvatljivo za investiciju.</p> <p>5.11. Ukoliko samo jedan deo parcele je dato pod zakup, podnosilac zahteva pre podnošenja zahteva mora digitalizovati zakupljeni deo i da fizičku kopiju digitalizovanog dela priloži dosijeu zahteva.</p> <p>5.12. Ukoliko su parcele fizički spojene, prihvataju se kao jedna parcela, čak i ako je jedna iznajmljena, a druga u vlasništvu.</p> <p>5.13. U slučaju projekata izgradnje ili proširenja, aplikanti moraju dostaviti:</p> <p>5.13.1. Potvrdu o vlasništvu – posedovnu listu parcele gde će se izvršiti investicija;</p> <p>5.13.2. U slučaju da je zemljište ili objekt zakupljen, ugovor o zakupu overenog kod javnog beležnika na najmanje deset (10) godina računajući od godinu apliciranja;</p> <p>5.13.3. Kopiju plana parcele na kojoj će se izvršiti investicija;</p>
--	---	---



<p>5.13.4. Kopjen e skicave të objektit;</p> <p>5.13.5. Parallogaria e shpenzimeve të materialit dhe të punëve të parapara; Dokument i përgatitur i veçantë - jo pjesë e planit të biznesit nga vet aplikuesi ose me ndihmën e ndërtuesit;</p> <p>5.13.6. Pëlqimin e Komunës që dëshmon se në rast të dhënies së projektit, aplikuesi mund të marrë leje ndërtimi;</p> <p>5.13.7. Në rast të ndërtimit, zgjerimit apo renovimit të objekteve, të ngritjes së pemishtës, vreshtit dhe /apo vendosjes së sistemit të ujitjes në toka të marra me qira, kontrata për qiramarrje duhet të jetë për së paku dhjetë (10) vjet duke llogaritur nga viti i aplikimit;</p>	<p>5.13.4. Copy of sketches of the facility;</p> <p>5.13.5. Bill of quantities of foreseen materials and works; Special prepared document - not part of the business plan, drafted by the applicant himself or with the assistance of the builder;</p> <p>5.13.6. Consent of the municipality which proves that in case of being granted the project the applicant may obtain a construction permit;</p> <p>5.13.7. In case of construction, expansion or renovation of facilities, establishment of orchards, vineyards and/or establishment of irrigation system in the lands leased, contract for lease should be for at least ten (10) years, calculated from the year of application;</p>	<p>5.13.4. Kopiju skica objekta;</p> <p>5.13.5. Predračun troškova materijala i predvidanih radova; posebnog pripremljenog dokumenta - koji nije deo poslovnog plana od strane samog aplikanta ili uz pomoć građevinarara;</p> <p>5.13.6. Saglasnost opštine koja dokazuje da u slučaju davanja projekta, aplikant može dobiti građevinsku dozvolu;</p> <p>5.13.7. U slučaju izgradnje, proširenja ili renoviranja objekata, sadnje voćnjaka, vinograda i/ ili postavljanje sistema za navodnjavanje na iznajmljenom zemljištu, ugovor o zakupu mora biti najmanje deset (10) godina računajući od godinu apliciranja;</p> <p>5.13.8. Ugovor mora da sadrži i saglasnost vlasnika - zakupodavca, za investiciju koja će se vršiti na njegovom zemljištu.</p> <p>5.13.9. Ugovor o zakupu nije potreban samo u slučajevima kada vlasnik zemljišta i aplikant su u bračnom odnosu ili su u bezgraničnoj pravnoj krvnoj liniji kao što su: pradedovi, dedovi, roditelji, deca, unuci i unuke</p>
<p>5.13.8. Kontrata duhet të përmbajë edhe pëlqimin e pronarit - qiradhënësit, për investimin që do të bëhet në tokën e tij.</p>	<p>5.13.8. The contract should include the owner's consent certified by a notary for the investment to be made on the owner's land.</p>	
<p>5.13.9. Kontrata për qiramarrje nuk kërkohet vetëm në rastet kur pronari i tokës dhe aplikuesi janë në marrëdhënie bashkëshortore apo në vijë të drejtë të gjakut pa kufij si: stërgjyshërit, gjyshërit, prindërit,</p>	<p>5.13.9. Contract for lease is not required only in cases when the land owner and the applicant are in marital relation or in direct kinship (great – grandfathers, grandfathers, parents, children, grandchildren based on the</p>	

<p>6.3. Në rast të investimeve që parashohin ndërtim të stallave apo depove për ruajtjen e pemëve dhe perimeve, shpenzimet për</p>	<p>6.3. In case of investments for the construction of sheds or storages for fruits and vegetables, expenditures for the</p>	<p>6.3. U slučaju investicija koje predviđaju izgradnju štala ili skladište za čuvanje voća i povrća, troškove za arhitekta i inženjera,</p>
<p>6.2. Shpenzimet për përgatitjen e planit të biznesit apo projekt-propozimit nuk mund ta tejkalojnë vlerën prej 3% të shpenzimeve të praneshme, por edhe jo me shumë se 1.500,00 euro (njemijë e pesëqind euro).</p>	<p>6.2. Expenditures for the preparation of the business plan or the project proposal may not exceed the value of 3% of the eligible expenditures or the value of EUR 1,500.00 (one thousand and five hundred Euros).</p>	<p>6.2. Troškovi za pripremu poslovnog plana ili predloga projekta ne smeju da pređu vrednost od 3% prihvatljivih troškova, ali ne više od 1.500,00 evra (hiljadu petsto evra).</p>
<p>6.1. Shpenzimet e praneshme janë të kufizuara në ato që janë përfshirë në Listën e Investimeve të Praneshme për Masën 101, e paraqitur si në <i>Shojcën nr. 7 Lista e investimeve të praneshme në Udhëzuesin për aplikues</i>.</p>	<p>6.1. Eligible expenditures are limited to those included in the List of Eligible Investments for the Measure 101 as listed in <i>Annex 7 to this Administrative Instruction</i>.</p>	<p>6.1. Prihvatljivi troškovi su ograničeni na one koji su obuhvaćeni u Spisak prihvatljivih investicija za meru 101, prikazanu u Prilogu br. 7. <i>Spisak prihvatljivih investicija u Vodiču za aplikante</i>.</p>
<p>6. Eligible expenditures/investments:</p>	<p>6. Prihvatljive investicije:</p>	
<p>5.13.10. Përfutyesi, me rastin e parashtrimit të kërkesës për pagesë në AZHB, njëkohësisht duhet të dorëzojë edhe: Lejen për ndërtim nga organi kompetent i Komunës në rast të ndërtimit apo zgjerimit;</p>	<p>5.13.10. When submitting the request for payment to ADA, the beneficiary must also present the construction permit from the competent municipal authority in case of construction or expansion.</p>	<p>5.13.10. Korisnik, prilikom podnošenja zahteva za plaćanje u ARP, mora istovremeno da preda i: građevinsku dozvolu od nadležnog organa opštine u slučaju izgradnje ili proširenja;</p>
<p>law in force), and this shall be evidenced by the marriage certificate or birth certificate. The applicant must also make a written statement under oath proving that the land with which he/she applies has been inherited by him/her.</p>	<p>prema važećem zakonu, i to da bude dokazano izvodom iz matične knjige venčanih ili izvodom iz matične knjige rođenih i/ili izvodom iz matične knjige umrlih. Takođe, aplikant mora da popuni Izjavu pod zakletvom, kojom dokazuje da je zemljište za koju podnosi zahtev je nasleđeno od njega.</p>	
<p>fëmijët, nipërit, mbesat në bazë të ligjit në fuqi, dhe kjo dëshmohet përmes certifikatës së martesës apo certifikatës së lindjes dhe / apo certifikatës së vdekjes. Po ashtu, aplikuesi duhet të plotësojë Deklaratën nën betim, me të cilën dëshmon se toka me të cilën aplikon është trashëguar nga ai.</p>		

<p>arkitekt dhe inxhinier, leje dhe licenca të ndryshme janë të pranueshme deri në vlerën 7% të shpenzimeve të pranueshme, por jo më shumë se 3.000,00 euro (tre mijë euro).</p> <p>7. Shkalla e përkrahjes publike</p> <p>7.1 Vlera minimale e shpenzimeve të pranueshme për projekt brenda kësaj mase është dhjetë mijë euro (10,000.00€), përveç projekteve të sektorit të rrushit, dhe pemëve manore ku vlera minimale e projektit është tre mijë euro (3,000.00€);</p> <p>7.2 Vlera maksimale e shpenzimeve të pranueshme për projekt brenda kësaj mase është njëqind mijë euro (100.000,00€).</p> <p>7.3 Pagesa mund të bëhet në dy këste, pjesa e parë e përkrahjes publike në vlerë prej 50% bëhet në formë të paradhënies pas nënshkrimit të kontratës me përfutjesin me kërkesën e tij, me kusht të sigurimit të garancionit bankar, ndërsa pjesa tjetër e mbetur prej 50%, paguhet pas verifikimit të përfundimit të investimit të përgjithshëm.</p> <p>7.4 Nëse përfutesi nuk bënë kërkesë për paradhënie atëherë pagesa e tërësishtme bëhet pas verifikimit të përfundimit të investimit të përgjithshëm.</p>	<p>architect and the engineer and different licenses and permits shall account for up to 7% of eligible expenditures, but not more than EUR 3,000.00 (three thousand Euros).</p> <p>7. Level of public support</p> <p>7.1. Minimum value of eligible expenditures for the project under this measure is EUR 10,000.00 (ten thousand Euros), except the project for berries and projects for grape sector, where the minimum value of the project is EUR 3,000 (three thousand Euros);</p> <p>7.2. Maximum value of eligible expenditures for the project under this measure is EUR 100,000.00 (one hundred thousand Euros).</p> <p>7.3 Payment can be made in two installations; the first part of public support in the amount of 50% is made in the form of advance payment after signing the contract with the beneficiary at his request, provided that the bank guarantee is provided, while the remaining 50% is paid after verification of the completion of the overall investment.</p> <p>7.4 If the beneficiary does not apply for an advance payment, then the full payment is made after verification of the completion of the overall investment.</p>	<p>razne dozvole i licence su prihvatljive do vrednosti od 7% prihvatljivih troškova, ali ne više od 3.000,00 evra (tri hiljade evra).</p> <p>7. Stopa javne podrške</p> <p>7.1 Minimalna vrednost prihvatljivih troškova za projekat u okviru ove mere je deset hiljada evra (10 000,00 €), osim projekata u sektoru grožđa i bobičastog voća gde najmanja vrednost projekta je tri hiljade evra (3.000,00 €);</p> <p>7.2 Maksimalna vrednost prihvatljivih troškova za projekat u okviru ove mere je sto hiljada evra (100 000,00 €).</p> <p>7.3 Isplata se može izvršiti u dve rate, prvi deo javne podrške u iznosu od 50% vrši se u obliku avansa nakon potpisivanja ugovora sa korisnikom na njegov zahtev, pod uslovom da je obezbeđena bankarska garancija, dok preostali deo 50%, plaća se nakon provere završetka opšte investicije.</p> <p>7.4 Ukoliko korisnik ne podnese zahtev za avans, onda celokupno plaćanje se vrši nakon provere završetka opšte investicije.</p>
--	--	---

<p>7.5. Garancioni bankar duhet të sigurohet vetëm për paradhënien prej 50% të përkrahjes publike, përkatësisht deri në vendimin përfundimtar për pagese/ pranim të pagesës ose refuzim të pagesës.</p> <p>7.6 Përkrahja publike është 60% e shpenzimeve të pranueshme të investimit;</p> <p>7.7 Përkrahje shtesë prej 5% jepet për investime në zonat malore dhe 5% për fermerë të rinjtë (40 vjeç ose më të rinjtë në momentin e aplikimit).</p> <p>7.8 Përkrahja maksimale publike për periudhën e zbatimit të Programit për Bujqësi dhe Zhvillim Rural 2014-2020 për Masën 101 është 400.000,00€ (katërqind mijë euro) për përfitues.</p> <p>7.9. Aplikuesi mund të aplikoj me disa projekte gjatë periudhës së zbatimit të Programit për Bujqësi dhe Zhvillim Rural 2014-2020, në vite të ndryshme, me kusht që projektet e mëhershme të jenë përfunduar me sukses dhe përkrahja publike të mos tejkalojë shumën nga nënparagrafi 7.5 i këtij paragrafi.</p>	<p>7.5. The bank guarantee must be ensured only for the advance payment of 50% of the public support, namely until the final decision on payment / acceptance or refusal of payment.</p> <p>7.6. Public support shall be 60% of eligible expenditures of investment;</p> <p>7.7. Additional support of 5% is granted for investments in mountain areas and 5% for the young farmers (40 years or younger at the moment of application).</p> <p>7.8. Maximum public support for the period of implementation of the Agriculture and Rural Development Program 2014 – 2020 for Measure 101 shall be EUR 400,000.00 (four hundred thousand Euros) per beneficiary.</p> <p>7.9. Applicant may apply with several projects during the period of implementation of the Agriculture and Rural Development Program 2014 – 2020 in different years, provided that the previous projects to be successfully completed and public support not to exceed the specified amount in subparagraph 7.5. of this paragraph.</p>	<p>7.5 Bankarska garancija mora biti obezbeđena samo za avans od 50% javne podrške, odnosno do konačne odluke o plaćanju/prijem plaćanja ili odbijanje plaćanja.</p> <p>7.6 Javna podrška je 60% prihvatljivih troškova investicije;</p> <p>7.7 Dodatna podrška od 5% daje se za investicije u planinskim područjima i 5% za nove farmere (40 godina ili mlađi u trenutku apliciranja).</p> <p>7.8 Maksimalna javna podrška za period sprovođenja Programa za poljoprivredu i ruralni razvoj 2014-2020 za meru 101. iznosi 400.000,00 (četiri stotine hiljada) evra po korisniku.</p> <p>7.9. Aplikant može aplicirati sa više projekata tokom perioda sprovođenja Programa za poljoprivredu i ruralni razvoj 2014-2020, u raznim godinama, pod uslovom da su prethodni projekti uspešno završeni a javna podrška ne prelazi iznos iz tačke 7.5. ovog stava.</p>
<p>8. Afati i zbatimit</p> <p>8.1. Afati i zbatimit të projekteve të kësaj mase është 90 ditë kalendarike, përveç për</p>	<p>8. Implementation period</p> <p>8.1. The deadline for the implementation of projects under this measure is 90 calendar</p>	<p>8. Rok za sprovođenje</p> <p>8.1. Rok za sprovođenje projekata ove mere je 90 kalendarskih dana, osim za projekte</p>

<p>projekte që parashohin ndërtim të stallës apo të depos me ç'rast afati i zbatimit është 120 ditë kalendarike nga dita e nënshkrimit të kontratës me AZHB-në dhe për sektorin e trushit, për projektet e të cilit afati i zbatimit është 300 ditë nga dita e nënshkrimit të kontratës me AZHB-në, për shkak të periudhës pranverore të mbjelljes së trushit.</p> <p>8.2. Pas afatit të zbatimit, përfutyesi ka edhe 15 ditë shtesë për përgatitjen e dokumentacionit dhe paraqitjen e kërkesës për pagesë.</p>	<p>days, except for projects that foresee construction of stockyards or storages, in which case the deadline for implementation of projects is 120 calendar days, from the day of signing the contract with the AAD, and the grape sector where the implementation period is 300 days from the day of signing the contract with the AAD due to spring vine planting.</p> <p>8.2. After the period of implementation, the beneficiary has also 15 additional days for the preparation of documentation and submission of request for payment.</p>	<p>koji predviđaju izgradnju štala ili skladišta, kada rok za sprovođenje je 120 kalendarskih dana od dana potpisivanja ugovora sa ARP-om a za sektor grožđa, za čije projekte rok za sprovođenje je 300 dana od dana potpisivanja ugovora sa ARP-om, zbog proljećnog perioda sadnje grožđa.</p> <p>8.2. Nakon roka za sprovođenje, korisnik ima još 15 dana da pripremi dokumentaciju i podnese zahtev za isplatu.</p>
<p style="text-align: center;"><b>KAPITULLI III</b></p> <p style="text-align: center;"><b>NËNMASAT</b></p> <p style="text-align: center;"><b>III.1. SEKTORI I PEMËVE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Kriteret e pranueshmërisë</b></p> <p>1. Kriteret e veçanta të pranueshmërisë për Sektorin e pemëve si: molla, dardha, kumbulla, vishnja, arra, lajthia, qershia, kajsia, pjeshka, ftoi, dredhëza, mjedra, manaferra dhe boronica:</p>	<p style="text-align: center;"><b>CHAPTER III</b></p> <p style="text-align: center;"><b>SUBMEASURES</b></p> <p style="text-align: center;"><b>III.1. SECTOR OF FRUITS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 7</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Eligibility criteria</b></p> <p>1. Special eligibility criteria for the sector of fruits such as: apple, pear, plum, sour cherry, walnut, hazelnut, cherry, apricot, peach, quince, strawberry, raspberry, blueberry, blackberry:</p>	<p style="text-align: center;"><b>POGLAVLJE III</b></p> <p style="text-align: center;"><b>PODMERE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>III.1. SEKTOR VOĆA</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 7</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Kriterijumi prihvatljivosti</b></p> <p>1. Posebni kriterijumi prihvatljivosti za sektor voća kao što su: jabuke, kruške, šljive, višnje, orasi, lešnici, trešnje, kajsije, breskve, dunje, jagode, maline, kupine i borovnice:</p>
<p>1.1. Në momentin e aplikimit për investime në sektorin e pemëve, aplikuesit duhet të dëshmojnë se kanë sipërfaqe të tokës bujqësore në pronësi, të trashëguar apo të marrë me qira për së paku 10 vjet të llogaritur nga viti i aplikimit dhe atë së paku</p>	<p>1.1. At the moment of application for investments in the fruits sector, the applicants should prove the possession of agriculture land owned, inherited or leased for at least 10 years, calculated from the year of application, and registered in the Farms</p>	<p>1.1. U vreme podnošenja zahteva za investicije u voće, aplikanti moraju dokazati da imaju površinu poljoprivrednog zemljišta u posedu, nasledeno ili uzeto u zakup za najmanje 10. godina računato od godine apliciranja i to</p>

<p>1 hektar për pemë drufrutore dhe 0,25 ha për pemë manore. Sipërfaqja minimale e ngastrës duhet të jetë 0,35 hektarë për pemë drufrutore dhe 0,10 ha pemë manore;</p>	<p>Register of at least 1 hectare for tree fruits and 0,25 ha for tree berries. Minimum size of parcel for tree fruits shall be 0,35 ha and 0,10 ha for tree barriers;</p>	<p>najmanje 1. hektar za drvenasto voće i 0,25 ha za bobičasto voće. Minimalna površina zemljišta trebalo bi da bude 0,35 hektara za voćnjake i 0,10 ha za bobičasto voće;</p>
<p>1.2. Përfutesit për ngritje të pemishëve të reja, para kërkesës për pagesë, nëse blejnë fidanë të prodhuar në Kosovë, duhet të dorëzojnë kopjen e certifikatës fito-sanitare mbi gjendjen shëndetësore të materialit fidanor që përmbush kriterin CAC (Conformitas Agraria Communitatis) dhe kopjen e licencës së prodhuesit, kurse ata që blejnë fidanë të importuar nga vendet e BE-së, duhet të dorëzojnë kopjen e certifikatës fito-sanitare mbi gjendjen shëndetësore të materialit fidanor që përmbush së paku kriterin CAC të lëshuar nga prodhuesi, certifikatën për prejardhjen e origjinës dhe lejen e importit të ndërmarrjes importuese;</p>	<p>1.2. Beneficiaries planning to establish new orchards shall, before submitting their request for payment, if they buy nurseries produced in Kosovo, submit a copy of the phytosanitary certificate on the health state of planting material proving fulfillment of CAC (Conformitas Agraria Communitatis) criteria and a copy of producer's license, while those who buy nursery imported by the EU countries should submit a copy of the phytosanitary certificate on the health state of planting material proving fulfillment of at least the CAC criteria issued by the producer, as well as the certificate of the origin and permit of import of the importing enterprise;</p>	<p>1.2. Korisnici za podizanje novih voćnjaka, pre nego što podnesu zahtev za plaćanje, ako kupuju sadnice proizvedene na Kosovu, trebaju da podnesu kopiju fito-sanitarnog uverenja o zdravstvenom stanju sadnog materijala koji ispunjava kriterijum CAC (Conformitas Agraria Communitatis) i kopiju licence proizvođača, dok oni koji nabavljaju sadnice uvezene iz zemalja EU-a moraju da predaju kopiju fito-sanitarnog uverenja o zdravstvenom stanju sadnog materijala koji ispunjava najmanje kriterijum CAC izdat od strane proizvođača, potvrdu o porektu i dozvolu za uvoz preduzeća za uvoz;</p>
<p>1.3. Fidanët e mbjellë të pemëve drufrutore duhet të kenë të ngjitur në trup etiketën e institucionit certifikues.</p> <p>2. Investimet e pranueshme në sektorin e pemëve janë:</p>	<p>1.3. The fruit tree plantings should have attached in the body the label of the certifying institution.</p> <p>2. Eligible investments in the fruits sector are:</p>	<p>1.3. Zasadene sadnice drvenastih voćki na sebi trebaju imati zalepljenu etiketu institucije koja vrši sertifikaciju;</p> <p>2. Prihvatljive investicije za sektor voća su:</p>
<p>2.1. Investimet në ngritjen e pemishëve të reja me sipërfaqe minimale prej 1 hektar për pemë drufrutore dhe 0.25 ha për pemë manore;</p>	<p>2.1. Investments for the establishment of new orchards with minimum surface area of one (1) ha for fruit trees and 0.25 ha for berry trees;</p>	<p>2.1. Investicije u podizanju novih voćnjaka sa minimalnom površinom od 1 hektara za voće i 0,25 ha za bobičasto voće;</p>

<p>2.2. Investimet në vendosjen e sistemeve të ujftjes në fermë, sipas praktikave efikase të ujftjes;</p> <p>2.3. Investimet në prodhimin e energjisë në fermë nga të gjitha llojet e burimeve të ripërtëritshme;</p> <p>2.4. Investimet në sistemin e rrijetave për mbrojtje nga breshëri;</p> <p>2.5. Investimet në makineri bujqësore dhe pajisje për pemishite, për mbrojtje të bimëve, për plehërim, për vjelje dhe trajtim pas vjeljes;</p> <p>2.6. Investimet për blerje të traktorit për pemët dru-frutore;</p> <p>2.7. Investimet në ndërtimin dhe përmirësimin e objekteve për aktivitetet e pas vjeljes, objekteve për vendosjen e makinave, si dhe depove për produkte për mbrojtje të bimëve dhe për plehra artificiale.</p> <p>3. Kriteret e përzgjedhjes për Masën 101 Investimet në asetet fizike në ekonominë bujqësore për sektorin e pemëve janë të përcaktuara në Shtojcën I Tabela 1 të Këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p>2.2. Investments for the installation of irrigation systems in the farm according to efficient practices of irrigation;</p> <p>2.3. Investment for the production of efficient energy in the farm from renewal resources;</p> <p>2.4. Investments for the installation of hail protection nets;</p> <p>2.5. Investments in agriculture machinery and equipment for orchards, for protection of plants, for fertilization, for harvesting and for post-harvest treatment;</p> <p>2.6. Investments for purchasing of tractors for fruit trees;</p> <p>2.7. Investments for construction and improvement of facilities for post-harvest activities, facilities for the placement of machines, and storage facilities for storing plant protection products and artificial fertilizers.</p> <p>3. The selection criteria for Measure 101 - Investments in physical assets in agriculture households for the sector of tree fruits are provided in Annex I, Table 1, to this Administrative Instruction.</p>	<p>2.2. Investicije u ugradnju sistema za navodnjavanje na farmi, prema efikasnim praksama navodnjavanja;</p> <p>2.3. Investicije u proizvodnju energije na farmi iz svih vrsta obnovljivih izvora.</p> <p>2.4. Investicije u sistem mreže za zaštitu od grada;</p> <p>2.5. Investicije u poljoprivrednim mašinama i opremu za voćnjake, zaštitu bilja, đubrenje, berbu i preradu nakon berbe;</p> <p>2.6. Investicije za kupovinu traktora za drvenasto voće;</p> <p>2.7. Investicije u izgradnju i poboljšanje objekata za aktivnosti nakon berbe, objekata za smeštaj mašinerije kao i skladišta za sredstva za zaštitu bilja i za veštačka đubriva.</p> <p>3. Kriterijumi za izbor mere 101. Investicije u fizičke imovine u poljoprivredna gazdinstva za sektor voća utvrđeni su u Prilog I. Tabeli 1. ovog Administrativnog uputstva.</p>
<p><b>III.II. SEKTORI I PERIMEVE DHE SERRAVE, PËRFSHIRË PATATET</b></p>	<p><b>III.II. SECTOR OF VEGETABLES AND GREENHOUSES, INCLUDING POTATOES</b></p>	<p><b>III.II. SEKTOR POVRČA I PLASTENIKA, UKLJUČUJUĆI KROMPIR</b></p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b> <b>Kriteret e pranueshmërisë</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 8</b> <b>Eligibility criteria</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 8</b> <b>Kriterijumi prihvatljivosti</b></p>
<p>1. Kriteret e pranueshmërisë për sektorin e perimeve dhe serrave - përfshirë patatet:</p> <p>1.1 Në momentin e aplikimit për investime në depo për pemë dhe perime - përfshirë patatet, aplikuesit duhet të dëshmojnë se kanë së paku dy (2) hektarë sipërfaqe të tokës bujqësore në pronësi, të trashëguar apo të marrë me qira për së paku dhjetë (10) vjet;</p> <p>1.2 Në momentin e aplikimit për investime në serra të reja të përhershme, aplikuesi duhet të dëshmojë se ka së paku 0.10 hektar tokë të punueshme të trashëguar apo të marrë me qira për së paku 10 vjet të llogaritur nga viti i aplikimit të regjistruar në Regjistrin e Ferrave.</p> <p>1.3 Madhësia minimale e një serre, e pandarë, është 10 ari.</p> <p>2. Investimet në sektorin e perimeve dhe serrave - përfshirë patatet dhe për depo:</p> <p>2.1. Investimet në ndërtimin e serrave të përhershme për perime, pemë manore apo fidanë. Sipërfaqja minimale e një serre është 0,10 hektar.</p>	<p>1. Eligibility criteria for the sector of vegetables and greenhouses, including potatoes:</p> <p>1.1. At the moment of application for investments in storage for fruits and vegetables, including potatoes, the applicants shall prove that they have at least two (2) ha of agriculture land surface area in possession, owned or leased for at least 10 years;</p> <p>1.2. At the moment of application for investments in new permanent greenhouses, the applicant must prove that possess at least 0.10 ha of arable land inherited or leased for at least 10 years, calculated from the year of application, and registered in the Farms Register.</p> <p>1.3. Minimum size for a greenhouse is 0,10 ha.</p> <p>2. Investments in the sector of vegetables and greenhouses, including potatoes and storage facilities:</p> <p>2.1. Investments for the construction of permanent greenhouses for vegetables, berry trees or nurseries. A minimum surface area of a greenhouse is 0,10 ha;</p>	<p>1. Kriterijumi prihvatljivosti za sektor povrća i plastenika - uključujući krompir:</p> <p>1.1 U trenutku apliciranja za investicije u skladišta za voća i povrća - uključujući krompir, aplikanti moraju dokazati da imaju u posedu, nasledeno ili uzeto pod zakup najmanje dva (2) hektara poljoprivrednog zemljišta za najmanje deset (10) godine;</p> <p>1.2 U trenutku apliciranja za investicije u trajne nove plastenike, aplikant mora dokazati da ima najmanje 0,10 hektara obradivog zemljišta nasledeno ili uzeto pod zakup za najmanje 10. godina računato od godine podnošenja zahteva upisan u Registru farmi.</p> <p>1.3 Najmanja veličina nedeljivog plastenika je 10. ari.</p> <p>2. Investicije u sektoru povrća i plastenika - uključujući krompir i skladišta:</p> <p>2.1. Investicije u izgradnju trajnih plastenika za povrće, bobičasto voće i sadnice. Minimalna površina plastenika je 0,10 hektara;</p>



<p>2.2. Investimet në prodhim të energjisë në fermë nga të gjitha llojet e burimeve të ripërtërishme;</p> <p>2.3. Blerja dhe instalimi i pajisjeve për arritjen e kushteve të kontrolluara klimatike, përfshirë pajisjet për ngrohje në serra;</p> <p>2.4. Investimet në vendosjen ose avancimin e sistemeve të ujërës në serrë sipas praktikave efektive të ujërës;</p> <p>2.5. Ndërtimi i objekteve për trajtim pas vjeljes - klasifikim, paketim, etiketim dhe për ruajtje të prodhimit, si dhe depove për produkte për mbrojtje të bimëve dhe për plehra artificiale.</p> <p>2.6. Blerja e mekanizmit përkatës për kultivimin e perimeve në fushë të hapur apo në serra - makinë për mbjellje të fidanëve, makinë për shtrirje të folisë.</p> <p>3. Kriteret e përzgjedhjes për Masën 101 Investimet në asetet fizike në ekonominë bujqësore për sektorin e perimeve dhe serrave - përfshirë patatet janë të përcaktuara në Shtojcën I Tabela 2 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p>2.2. Investments for the production of efficient energy in the farm from renewable resources;</p> <p>2.3. Purchase and installation of equipment for achievement of controlled climate conditions, including equipment for heating in greenhouses;</p> <p>2.4. Investments for the installation or enhancement of irrigation systems in the greenhouses according to the efficient practices of irrigation;</p> <p>2.5. Construction of facilities for post-harvest treatment, classification, packaging, labelling and storage of production, as well as storage facilities for plants protection products and for artificial fertilizer.</p> <p>2.6. Purchase of relevant mechanisms for cultivation of vegetables in opening field or in the greenhouses – machines for planting nurseries, foil laying machine.</p> <p>3. The selection criteria for Measure 101 - Investments in physical assets in agriculture households for the sector of vegetables and greenhouses, including potatoes are provided in Annex I, Table 2, to this Administrative Instruction.</p>	<p>2.2. Investicije u proizvodnju energije na farmi iz svih vrsta obnovljivih izvora;</p> <p>2.3. Nabavka i ugradnja opreme za postizanje kontrolisanih klimatskih uslova, uključujući opremu za grejanje plastenika;</p> <p>2.4. Investicije u postavljanju ili unapređenje sistema za navodnjavanje u plastenike prema efikasnim praksama navodnjavanja;</p> <p>2.5. Izgradnja objekata za preradu nakon berbe - klasifikacija, pakovanje, postavljanje etiketa i skladištenje proizvodnje, kao i skladišta za sredstava za zaštitu bilja i za veštačko đubrivo.</p> <p>2.6. Nabavka odgovarajućeg mehanizma za uzgoj povrća na otvorenom polju ili u plastenicima- mašina za sadnju sadnica, mašina za postavljanje folije.</p> <p>3. Kriterijumi za izbor mere 101. Investicije u fizičku imovinu u poljoprivredna gazdinstva za sektor povrća i plastenika - uključujući krompir, utvrđeni su u Prilogu I. Tabele 2. ovog Administrativnog uputstva.</p>
<p><b>III.III. SEKTORI I MISHIT</b></p>	<p><b>III.III. MEAT SECTOR</b></p>	<p><b>III. III. SEKTOR MESA</b></p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 9</b> <b>Kriteret e pranueshmërisë</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 9</b> <b>Eligibility criteria</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Çlan 9</b> <b>Kriterijumi prihvatljivosti</b></p>
<p><b>1. Kriteret e veçanta të pranueshmërisë për sektorin e mishit:</b></p> <p>1.1. Për investime në sektorin e mishit - maminëria e viçave dhe derrave, aplikuesit nuk janë të obliguar të kenë viça/derra në momentin e aplikimit, por para kërkesës për pagesën e fundit duhet të kenë së paku 20 krerë viça, ose 40 derra për trashje me matrikuj të Republikës së Kosovës ose të vendeve të BE-së, dhe këto duhet ti dëshmojnë me dokumente përkatëse dhe me praninë e tyre në stalle. Aplikantët që aplikojnë për ndërtimin e stallës për viça dhe për derra, në projektin e tyre duhet ta përfshijnë edhe depon e plehut me kapacitet të mjaftueshëm për së paku 3 muaj - shiko listën e standardeve minimale kombëtare të përcaktuara në udhëzues për aplikues;</p> <p>1.2. Në momentin e aplikimit, aplikuesit për maminëri të viçave duhet të dëshmojnë se kanë së paku 0,20 hektar të tokës bujqësore për kokë viçi, në pronësi, të trashëguar apo të marrë me qira për së paku tri (3) vjet. Në numrin e kafshëve për të cilat duhet të dëshmohet sipërfaqja e tokës llogariten kafshët para aplikimit - nëse ka pasur dhe ato pas investimit, ose shprehur ndryshe për aq kafshe sa është kapaciteti i stallës. Në rast të investimeve në mekanizëm bujqësor për</p>	<p><b>1. Special admissibility criteria for the meat sector:</b></p> <p>1.1. For investments in the meat sector-fattening of calves and pigs, applicants are not obliged to have calves/pigs at the moment of application, but before applying for the last payment, they must have at least 20 heads of calves, or 40 pigs for fattening with matriculation of the Republic of Kosovo or of EU countries, and these should be proved with the relevant documents and with their presence in the stockyard. The applicants that apply for construction of the stockyard for calves and for pigs, should include in their project the warehouse of manure with sufficient capacities for at least 3 months - see the list of national minimum standards set out in the guide for applicants;</p> <p>1.2. When applying, the applicants for fattening of calves should prove that they have at least 0,20 hectares of agricultural land per head of calf, owned, inherited, or leased for at least three (3) years. In the number of animals for which the land surface must be proved, the animals are calculated before the application - if any, and those after the investment, or in other words, for as many animals as the capacity of the stockyard. In case of the investments in</p>	<p><b>1. Posebni kriterijumi prihvatljivosti za sektor mesa:</b></p> <p>1.1. Za investicije u sektor mesa - tovljenje goveda i svinja, aplikanti nisu obavezni da imaju goveda/svinje u trenutku apliciranja, lii pre podnošenja zahteva za poslednje plaćanje moraju da imaju najmanje 20 grla goveda ili 40 svinja za tovljenje sa markicama Republike Kosovo ili zemalja EU, a to moraju dokazati relevantnim dokumentima i njihovim prisustvom u štali. Aplikanti koji apliciraju za izgradnju štale za goveda i svinje u svoj projekat bi trebalo da uključe skladište stajskog đubriva sa dovoljnim kapacitetom za najmanje 3 meseca - vidi listu minimalnih nacionalnih standarda koji su utvrđeni u uputstvu za aplikante;</p> <p>1.2. U trenutku apliciranja, aplikanti za tovljenje goveda moraju dokazati da imaju najmanje 0,20 hektara poljoprivrednog zemljišta po grlu goveda, u vlasništvu, koje su nasledili ili zakupili najmanje tri (3) godine. U broju životinja za koje se mora dokazati površina zemljišta, računaju se životinje pre apliciranja - ako je bilo onih nakon investicije ili su izražene drugačije za onoliko životinja koliki je kapacitet štale. U slučaju investicija u poljoprivrednu</p>

<p>kultivimin e tokës, kohëzgjatja e qirasë duhet të jetë së paku pesë (5) vjet.</p> <p>2. Investimet e pranueshme:</p> <p>2.1. Ndërtimi/renovimi/zgjerimi i stallave, objekteve përcjellëse - deponitë e plehut, hangarët e ushqimit voluminoz, depotë e silazhit dhe infrastrukturës në fermë si: furnizim me ujë në nivel ferme;</p> <p>2.2. Investimet në prodhim të energjisë në fermë nga të gjitha llojet e burimeve të ripërtërishme;</p> <p>2.3. Investimet në modernizimin e sistemit të ushqimit dhe furnizimit me ujë;</p> <p>2.4. Investimet në makineri bujqësore dhe pajisje për kultivim të bimëve foragjere dhe drithërave, mbrojtje të bimëve, plehërim dhe korrije;</p> <p>2.5. Investimet për blerje të traktorit;</p> <p>2.6. Investimet për pastrimin/largimin e plehut organik - të lëngët dhe të ngurtë dhe deponimin e tij;</p> <p>2.7. Investimet për prodhimin e ushqimit të koncentruar, nga kapaciteti total i të</p>	<p>agricultural mechanism for land cultivation, the duration of the lease must be at least five (5) years.</p> <p>2. Eligible investments:</p> <p>2.1. Construction/renovation/expansion of stockyards, accompanying facilities - manure warehouses, bulky food hangars, silage warehouse and farm infrastructure such as: water supply at farm level;</p> <p>2.2. Investments in energy production in the farm from all kinds of renewable resources;</p> <p>2.3. Investments in modernization of food and water supply system;</p> <p>2.4. Investments in agricultural machinery and equipment for the cultivation of fodder plants and cereals, plant protection, fertilization and harvesting;</p> <p>2.5. Investment for purchasing a tractor;</p> <p>2.6. Investments for cleaning/removal of manure - liquid and solid, and its disposal;</p> <p>2.7. Investments in the production of concentrated food, from the total capacity</p>	<p>mechanizaciju za obradu zemljišta, trajanje zakupa mora biti najmanje pet (5) godina.</p> <p>2. Prihvatljive investicije:</p> <p>2.1. Izgradnja/renoviranje/proširenje štala, pratećih objekata – deponije stajnjaka, ambara za voluminoznu hranu, skladište silaže i sledeća infrastruktura na farmi: snabdevanje vodom na nivou farne;</p> <p>2.2. Investicije u proizvodnju energije na farmi od svih vrsta obnovljivih izvora;</p> <p>2.3. Investicije u modernizaciju sistema za snabdevanje hranom i vodom;</p> <p>2.4. Investicije u poljoprivredne mašine i opremu za uzgoj krmnih biljaka i žitarica, zaštita bilja, đubrenje i žetvu;</p> <p>2.5. Investicije za kupovinu traktora;</p> <p>2.6. Investicije za čišćenje/uklanjanje organskog đubriva - tečno i čvrsto i njegovo skladištenje;</p> <p>2.7. Investicije u proizvodnju hrane koncentrata, sa ukupnim kapacitetom od</p>
--	--	---

<p>ciilit, së paku 50% përdoret për nevoja të fermës;</p> <p>3. Kriteret e përzgjedhjes për Masën 101 Investimet në asetet fizike në ekonomitë bujqësore për sektorin e mishit janë të përcaktuara në Shtojcën I Tabela 3 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p>of which, at least 50% is used for farm needs;</p> <p>3. Selection Criteria for Measure 101 Investments in physical assets in agriculture households for the meat sector are set out in Annex I, Table 3, to this Administrative Instruction.</p>	<p>najmanje 50% da se koristi za potrebe farmed;</p> <p>3. Kriterijumi izbora za menu 101 Investicije u fizičku imovinu u poljoprivrednim ekonomijama za sektor mesa utvrđeni su u Prilogu I, tabela 3 ovog administrativnog uputstva.</p>
<p><b>III.IV. SEKTORI I QUMËSHITIT</b></p> <p><b>Neni 10</b></p> <p><b>Kriteret e pranneshmërisë</b></p> <p>1. Kriteret e veçanta të pranneshmërisë:</p> <p>1.1. Aplikuesit për investime në sektorin e prodhimit të qumështit, në momentin e aplikimit janë të obliguar të kenë së paku 10 lopë qumështore ose 100 dele ose 100 dhi, të regjistruara në Regjistrin e Fermës dhe në Regjistrin për Regjistrim dhe Identifikim të Kafshëve (RRIK) në AUV. Kjo dispozitë nuk vlen për pikat grumbulluese.</p> <p>1.2. Pikat grumbulluese duhet të kenë kontrata afatgjatë - së paku njëvjeçare me së paku pesë (5) fermerë të cilët bashkërisht mbarështojné së paku 30 lopë qumështore.</p> <p>1.3. Aplikantët që aplikojné për ndërtimin e stallës për lopë qumështore, në projektin e tyre duhet të përfshijnë edhe depon e plehut me kapacitet të mjaftueshëm për së paku tre (3) muaj - shiko listën e standardeve</p>	<p><b>III.IV. DAIRY SECTOR</b></p> <p><b>Article 10</b></p> <p><b>Eligibility criteria</b></p> <p>1. Special eligibility criteria:</p> <p>1.1. At the moment of application, the applicant for the investments in the sector of milk production are required to have at least 10 dairy cows or 100 sheep or 100 goats, registered in the Farm Register and in the Register for Animal Registration and Identification (RRAR) in FVA. This provision does not apply to collection points.</p> <p>1.2. Collecting points must have long-term contracts, for at least one year, with at least five (5) farmers who together breed at least 30 dairy cows.</p> <p>1.3. Applicants, who apply for the construction of a stockyard for dairy cows, should also include in their project the warehouse of manure with sufficient capacity for at least three (3) months - see</p>	<p><b>III.IV. SEKTOR MLEKA</b></p> <p><b>Član 10</b></p> <p><b>Kriterijumi prihvatljivosti</b></p> <p>1. Posebni kriterijumi prihvatljivosti:</p> <p>1.1. Aplikanti za investicije u sektor proizvodnje mleka, u trenutku apliciranja treba da imaju najmanje 10 krave muzare ili 100 ovaca ili 100 koza, koje su registrovane u Registru farme i u registru za registraciju i identifikaciju životinja (RRIZ) u AHV. Ova odredba se ne odnosi na otkupne tačke.</p> <p>1.2. Sabirne tačke moraju imati dugoročne ugovore - najmanje jednogodišnje sa najmanje pet (5) farmera koji zajedno uzgajaju najmanje 30 krava muzara.</p> <p>1.3. Aplikanti koji apliciraju za izgradnju štal za krave muzare treba da u svoj projekat uključe skladište đubriva sa dovoljnim kapacitetom za najmanje tri (3) meseca - pogledaj listu minimalnih</p>

<p>minimale kombëtare të përcaktuara në udhëzues për aplikues. Depoja e plehut nuk është e obligueshme për mbarshuesit e deleve dhe dhive.</p> <p>1.4. Në rast të investimeve në mekanizëm bujqësor për kultivimin e tokës, aplikuesit duhet të dëshmojnë se kanë të paktën 0.5 hektar të tokës bujqësore për çdo kreerë lope, respektivisht 0.05 hektar të tokës bujqësore për kokë deleje/dhive, në pronësi, të trashëguar apo të marrë me qira për së paku pesë (5) vjet.</p>	<p>the list of national minimum standards set out in the guide for applicants. The warehouse of manure is not mandatory for sheep and goat breeders.</p> <p>1.4. In the case of investments in agricultural land cultivation mechanism, the applicants must prove that they have at least 0.5 hectares of agricultural land for each cow head, respectively 0.05 hectares of agricultural land per head of sheep/goats, owned, inherited or leased for at least five (5) years.</p>	<p>nacionalnih standarda utvrđenih u uputstvu za aplikante. Skladište đubriva nije obavezno za uzgajivače ovaca i koza.</p> <p>1.4. U slučaju investicija u poljoprivredne mašine za obradu zemlje, aplikanti moraju dokazati da imaju najmanje 0,5 hektara poljoprivrednog zemljišta za svaku kravu, odnosno 0,05 hektara poljoprivrednog zemljišta po glavi ovaca / koza, koje su u vlasništvu, nasleđene ili iznajmljene na najmanje pet (5) godina.</p>
<p><b>2. Investimet e pranueshme:</b></p> <p>2.1 Ndërtimi/renovimi/zgjerimi i stallave, objekteve përcjellëse si dhe objekteve të qendrave grumbulluese të qumështit - deponitë e plehut, hangarët e ushqimit voluminoz, depotë e silazhit, mjeltoret dhe infrastrukturës në fermë si: instalimi i ujit, i trymës;</p> <p>2.2 Investimet në modernizimin e mjeljes dhe pajisjeve për ftohje, si pajisjet për mjelje, ruajtje të qumështit, përfshirë dhomat e ruajtjes së qumështit, laktofrizat;</p> <p>2.3 Investimet në prodhim të energjisë në fermë nga të gjitha llojet e burimeve të ripërtërishme;</p> <p>2.4 Pajisje dhe makineri për heqjen e plehut;</p>	<p><b>2. Eligible investments:</b></p> <p>2.1. Construction/renovation/expansion of stockyards, accompanying facilities, and facilities of milk collection centres - manure warehouses, bulky food hangars, silage warehouse, milking machines and farm infrastructure such as: water, electricity installation;</p> <p>2.2. Investments in the modernization of milking and cooling equipment, such as milking equipment, milk storage equipment, including milk storage rooms, lacto freezers;</p> <p>2.3. Investments in energy production in the farm from all kinds of renewable resources;</p> <p>2.4. Equipment and machinery for the removal of manure;</p>	<p><b>2. Privatljive investicije:</b></p> <p>2.1. Izgradnja/renoviranje/proširenje štala, pratećih objekata i objekata cementara za otkup mleka - deponije otpada, hangara za voluminoznu hranu, skladišta silaže, prostorije za mužnju i sledeću infrastrukturu na farmi: instalacija vode, struje;</p> <p>2.2. Investicije u modernizaciju opreme za mužnju i hlađenje, kao što su oprema za mužnju, skladištenje mleka, uključujući prostorije za čuvanje mleka, laktofrizi;</p> <p>2.3. Investicije u proizvodnju energije na farmi iz svih vrsta obnovljivih izvora;</p> <p>2.4. Oprema i mašine za uklanjanje otpada;</p>

<p>2.5 Investimet në modernizimin e sistemit të ushqimit dhe furnizimit me ujë;</p> <p>2.6 Investimet në makineri bujqësore dhe pajisje për kultivim të bimëve foragjere dhe drithërave, mbrojtje të bimëve, plehërim dhe korrje;</p> <p>2.7 Investimet për blerje të traktorit;</p> <p>2.8 Investimet për pasttrimin/largimin e plehut organik - të lëngët dhe të ngurtë, dhe deponimin e tij;</p> <p>2.9 Investimet për prodhimin e ushqimit të koncentruar, nga kapaciteti total i të cilit, së paku 50% përdoret për nevoja të fermës.</p>	<p>2.5. Investments in modernization of food and water supply system;</p> <p>2.6. Investments in agricultural machinery and equipment for the cultivation of fodder plants and cereals, plant protection, fertilization and harvesting;</p> <p>2.7. Investment for purchasing a tractor;</p> <p>2.8. Investments for cleaning/removal of manure - liquid and solid, and its disposal;</p> <p>2.9. Investments in the production of concentrated food, from the total capacity of which, at least 50% is used for farm needs.</p>	<p>2.5. Investicije u modernizaciju sistema za snabdevanje hranom i vodom;</p> <p>2.6. Investicije u poljoprivredne mašine i opremu za uzgoj krmnih biljaka i žitarica, zaštitu bilja, đubrivo i žetvu;</p> <p>2.7. Investicije za kupovinu traktora;</p> <p>2.8. Investicije za čišćenje/uklanjanje organskog đubriva - tečnog i čvrstog, i njegovo skladištenje;</p> <p>2.9. Investicije za proizvodnju koncentrirane hrane, od ukupnih kapaciteta od kojih se najmanje 50% koristi za potrebe farne.</p>
<p>3 Kriteret e përziejedhjes për Masën 101 Investimet në asetet fizike në ekonomi të bujqësore për sektorin e qumështit janë të përcaktuara në Shtojcën 1 Tabela 4 të këtij Udhëzimi Administrativ</p>	<p>3. Selection Criteria for Measure 101 Investments in physical assets in agriculture households for the dairy sector are set out in Annex 1, Table 4, to this Administrative Instruction</p>	<p>3. Kriterijumi izbora za meru 101 Investicije u fizičku imovinu u poljoprivrednim ekonomijama za sektor mleka utvrđeni su u Prilogu I, Tabela 4 ovog Administrativnog uputstva.</p>
<p align="center"><b>III.V. SEKTORI I RRUSHIT</b></p> <p align="center"><b>Neni 11</b></p> <p align="center"><b>Kriteret e pranneshmërisë</b></p> <p>1. Kriteret e veçanta te pranneshmërisë:</p> <p>1.1. Në momentin e aplikimit, aplikuesit për investime në sektorin e rrushit duhet të</p>	<p align="center"><b>III.V. GRAPE SECTOR</b></p> <p align="center"><b>Article 11</b></p> <p align="center"><b>Eligibility criteria</b></p> <p>1. Special eligibility criteria:</p> <p>1.1. At the moment of application, applicants for investment in the grape sector</p>	<p align="center"><b>III.V. SEKTOR GROŽĐA</b></p> <p align="center"><b>Član 11</b></p> <p align="center"><b>Kriterijumi prihvatljivosti</b></p> <p>1. Posebni kriterijumi prihvatljivosti:</p> <p>1.1. U trenutku apliciranja, aplikanti za investicije u sektoru grožđa moraju da</p>

<p>dëshmojnë se kanë tokë bujqësore në pronësi, të trashëguar apo të marrë me qira për së paku dhjetë (10) vjet, dhe atë së paku 0.30 hektar. Sipërfaqja minimale e ngastrës duhet të jetë 0.10 hektar.</p> <p>1.2. Në rast të investimeve në mekанизim dhe pajisje për kultivim dhe vjelje, si dhe depo për trajtim pas vjeljes, aplikuesit duhet të dëshmojnë se kanë së paku tre (3) hektarë me vreshta, në pronësi, të trashëguar apo të marrë me qira për së paku dhjetë (10) vjet, të regjistruar në Regjistrin e Vreshtave dhe në Regjistrin e Ferrnës.</p> <p>2. Investimet e pranueshme:</p> <p>2.1. Investimet në ngritjen/modernizimin e plantacioneve të vreshtave - konvertim, zëvendësim për rrush të tryezës dhe rrush të verës me madhësi minimale 0.30 hektar;</p> <p>2.2. Investimet në vendosjen e sistemeve të ujitjes, sipas praktikave efikase të ujitjes;</p> <p>2.3. Investimet në vendosjen e plasmasit për rrush të tryezës;</p> <p>2.4. Investimet në prodhim të energjisë në ferrnë nga të gjitha llojet e burimeve të ripërtërishme;</p>	<p>must prove that they have agricultural land owned, inherited or leased for at least ten (10) years, and at least 0.30 hectares. The minimum area of the parcel should be 0.10 hectares.</p> <p>1.2. In case of investments in mechanization and equipment for cultivation and harvesting, as well as a warehouse for post-harvest treatment, applicants must prove that they have at least three (3) hectares of vineyards, owned, inherited or leased for at least ten (10) years, registered in the Viticulture Register and in the Farm Registers.</p> <p>2. Eligible investments:</p> <p>2.1. Investments in the establishment/modernization of vineyards - conversion, replacement for table grapes and wine grapes with a minimum size of 0.30 hectares;</p> <p>2.2. Investments in the establishment of irrigation systems, according to efficient practices of irrigation;</p> <p>2.3. Investments in the placement of table grapes;</p> <p>2.4. Investments in energy production in the farm from all kinds of renewable resources;</p>	<p>dokazu da imaju poljoprivredno zemljište u vlasništvu, nasledeno ili uzeto u zakup za najmanje 10 godina, i to najmanje 0,3 hektara. Minimalna površina parcele mora da bude 0,1 hektara.</p> <p>1.2. U slučaju investicija u mehanizaciju i opremu za uzgoj i berbu, kao i skladište za tretman nakon berbe, aplikanti moraju da dokažu da imaju najmanje 3 hektara vinograda, u vlasništvu, nasledenih ili uzetih u zakup za najmanje 10 godina, upisanih u Registar vinograda i u Registar Farme.</p> <p>2. Prihvatljive investicije:</p> <p>2.1. Investicije za izgradnju/modernizaciju vinograda - konverzacija, zamena za stolno i vinsko grožđe minimalne veličine 0,30 hektara;</p> <p>2.2. Investicije za ugradnju sistema za navodnjavanje, u skladu sa efikasnim praksama navodnjavanja;</p> <p>2.3. Investicije za postavljanje plasmana za stolno grožđe;</p> <p>2.4. Investicije za proizvodnju energije na farmi od svih vrsta obnovljivih izvora;</p>
---	---	--

<p>2.5. Investimet në sistemin e rjetave për mbrojtje nga breshëri;</p> <p>2.6. Investimet në sisteme mbajtëse të hardhive dhe në rrethojat;</p> <p>2.7. Investimet në makineri bujqësore dhe pajisje për vreshta, makineri për mbrojtje të bimëve, për plehërim, për vjelje dhe trajtim pas vjeljes;</p> <p>2.8. Investimet për blerje të traktorit;</p> <p>2.9. Atyre që kanë mbi tre (3) hektarë sipërfaqe me vreshta u lejohet edhe aplikimi për ndërtimin e objekteve për veprimet pas vjeljes, si depo ftohëse, makineri për klasifikim, pastrim, paketim.</p> <p>3. Kriteret e përzgjedhjes për Masën 101 Investimet në asetet fizike në ekonomitë bujqësore për sektorin e rrushit janë të përcaktuara në Shtojcën I Tabela 5 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p>2.5. Investments in hail protection nets;</p> <p>2.6. Investments in vine support systems and in fences;</p> <p>2.7. Investments in agricultural machinery and equipment for vineyards, plant protection machinery, for fertilization, for harvesting and post-harvest treatment;</p> <p>2.8. Investment for purchasing a tractor;</p> <p>2.9. Those who have over three (3) hectares of vineyard area are also allowed to apply for the construction of facilities for post-harvest operations, such as cooling storage, machinery for classification, cleaning, packaging.</p> <p>3. Selection Criteria for Measure 101 Investments in physical assets in agriculture households for the grape sector are set out in Annex I, Table 5, to this Administrative Instruction.</p>	<p>2.5. Investicije u sistem mreže za zaštitu od grada;</p> <p>2.6. Investicije u sisteme za držanje loze i ograde;</p> <p>2.7. Investicije u poljoprivrednu mehanizaciju i opremu za vinograde, mašine za zaštitu biljaka, za đubrenje, za žetvu i tretman nakon berbe;</p> <p>2.8. Investicije za kupovinu traktora;</p> <p>2.9. Oni koji imaju površinu od preko tri (3) hektara vinograda, takođe mogu aplicirati za izgradnju objekata za postupke posle žetve, kao što su hladnjače, mašine za klasifikaciju, čišćenje, pakovanje.</p>
<p><b>III.VI. SEKTORI I VEZËVE</b></p> <p><b>Neni 12</b></p> <p><b>Kriteret e prarueshmerisë</b></p> <p>1. Kriteret e veçanta të prarueshmerisë:</p> <p>1.1. Aplikuesit për investime në sektorin e vezëve, duhet të dëshmojnë posedimin e së</p>	<p><b>III.VI. EGG SECTOR</b></p> <p><b>Article 12</b></p> <p><b>Eligibility criteria</b></p> <p>1. Special eligibility criteria:</p> <p>1.1. Applicants for investment in the egg sector must prove that they possess at least</p>	<p><b>III.VI. SEKTOR JAJA</b></p> <p><b>Član 12</b></p> <p><b>Kriterijumi prihvatljivosti</b></p> <p>1. Posebni kriterijumi prihvatljivosti:</p> <p>1.1. Aplikanti za investicije u sektor jaja moraju dokazati da poseduju najmanje 5.000</p>



<p>paku 5,000 (pesë mijë) pulave vojse në prodhimtari aktive.</p> <p>1.2. Aplikuesit që aplikojnë për ndërtimin e femës së pulave, në projektin e tyre duhet të përfshijnë edhe depon e plehut me kapacitet të mjaftueshëm për së paku tre (3) muaj - <i>shiko listën e standardeve minimale kombëtare të përcaktuara në udhëzues për aplikues.</i></p> <p>1.3. Aplikuesit në sektorin e vezëve, me rastin e aplikimit duhet të shënojnë në planin e biznesit kur do të bëjnë ndërtimin e turnusit dhe sa do të zgjas pauza pa prodhim. Aplikuesi duhet të dorëzoj edhe faturën e furnizimit të fundit me pula.</p> <p>1.4. Në rast të sëmundjeve të cilat dëmtojnë numër të madh të pulave, duhet të sigurohet vërtetimi i veterinarit të zonës.</p> <p>2. Investimet e pranueshme janë:</p> <p>2.1. Ndërtimi/renovimi/zgjerimi i stallave dhe dhomave për ruajtjen e vezëve;</p> <p>2.2. Investimet në infrastrukturë të brendshme - sistemi i të ushqyerit, ujë-pirëset dhe pajisje për rregullimin e mikroklimës, pajisje për largimin e plehut, klasifikim të vezëve;</p> <p>2.3. Investimet në kafaze, vetëm sipas standardeve të BE-së;</p>	<p>5,000 (five thousand) laying hens in active production.</p> <p>1.2. Applicants, who apply for the construction of a poultry farm, should also include in their project a warehouse of manure with sufficient capacity for at least three (3) months - <i>see the list of national minimum standards set out in the Guide for Applicants.</i></p> <p>1.3. Applicants in the egg sector, when applying, must indicate in the business plan when they will change the turn and how long the non-laying break will last. The applicant must also submit the invoice for the last supply of chickens.</p> <p>1.4. In the case of diseases that harm a large number of chickens, the certificate of the area veterinarian must be provided.</p> <p>2. Eligible investments are:</p> <p>2.1. Construction/renovation/expansion of stockyards and egg storage rooms;</p> <p>2.2. Investments in internal infrastructure - feeding system, water drinking equipment, and equipment for regulating microclimate, equipment for manure removal, egg classification;</p> <p>2.3. Investments in cages, only according to EU standards;</p>	<p>(pet hiljada) koka nosilja u aktivnoj proizvodnji.</p> <p>1.2. Aplikanti koji apliciraju za izgradnju kokoške farme, njihov projekat treba da uključi skladište đubriva sa dovoljno kapaciteta za najmanje tri (3) meseca - <i>videti listu minimalnih nacionalnih standarda utvrđenih u uputstvu za aplikante.</i></p> <p>1.3. Aplikanti u sektoru jaja prilikom apliciranja da u biznis planu označe kada će izvršiti izmenu smene i koliko će trajati pauza bez proizvodnje. Aplikant mora takođe dostaviti poslednju fakturu za snabdevanje kokoškama.</p> <p>1.4. U slučaju bolesti koje štete velikom broju kokoši, mora se obezbediti potvrda veterinar zone.</p> <p>2. Prihvatljive investicije su:</p> <p>2.1. Izgradnja/renoviranje/proširenje štala i prostorija za čuvanje jajaja;</p> <p>2.2. Investicije u unutrašnju infrastrukturu (sistem za ishranu, sistem za vodosnabdevanje i oprema za regulisanje mikroklima, oprema za uklanjanje đubriva, sortiranje jajaja);</p> <p>2.3. Investicije u kaveze, samo u skladu sa standardima EU;</p>
--	---	--

<p>2.4. Ndertimi dhe renovimi i depove për ruajtjen e ushqimit, përfshirë pajisjet për përgatitje të ushqimit, trajtim, paketim dhe ruajtje të vezëve;</p> <p>2.5. Investimet në pajisje për energji ose prodhim të energjisë në fermë nga të gjitha llojet e burimeve të ripërtërishe;</p> <p>2.6. Investimet për pastirimin/largimin e plehrit organik dhe deponimin e tij;</p> <p>2.7. Investimet për prodhimin e ushqimit të koncentruar, nga kapaciteti total i të cilit, së paku 50% përdoret për nevoja të fermës;</p> <p>3. Kriteret e përzgjedhjes për Masën 101 Investimet në asetet fizike në ekonominë bujqësore për sektorin e vezëve janë të përcaktuara në Shtojcën I Tabela 6 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p>2.4. Construction and renovation of warehouses for food storage, including equipment for food preparation, treatment, packaging and egg storage;</p> <p>2.5. Investments in energy equipment or power generation in the farm from all kinds of renewable sources;</p> <p>2.6. Investments for cleaning/removal of manure and its disposal;</p> <p>2.7. Investments in the production of concentrated feed, from the total capacity of which, at least 50% is used for farm needs;</p> <p>3. Selection Criteria for Measure 101 Investments in physical assets in agriculture households for the egg sector are set out in Annex I, Table 6 of this Administrative Instruction.</p>	<p>2.4. Izgradnja i obnova skladišta za skladištenje hrane, uključujući opremu za pripremu hrane, tretiranje, pakovanje i skladištenje jaja;</p> <p>2.5. Investicije u opremi za energiju ili proizvodnju energije na farmi iz svih vrsta obnovljivih izvora;</p> <p>2.6. Investicije za čišćenje/uklanjanje organskog otpada i njegovo skladištenje;</p> <p>2.7. Investicije za proizvodnju koncentrovane hrane, od čijeg ukupnog kapaciteta, najmanje 50% će se koristiti za potrebe farme;</p> <p>3. Kriterijumi izbora za meru 101 Investicije u fizičku imovinu u poljoprivrednoj ekonomiji za sektor jaja utvrđeni su u Prilogu I, Tabele 6 ovog administrativnog uputstva.</p>
<p><b>KAPITULLI IV</b></p> <p><b>MASA 103</b></p> <p><b>INVESTIMET NË ASJETET FIZIKE NË PËRPUNIMIN DHE TRËGTIMIN E PRODUKTEVE BUJQËSORE</b></p> <p><b>Neni 13</b></p> <p><b>Përfutesit</b></p>	<p><b>CHAPTER IV</b></p> <p><b>MEASURE 103</b></p> <p><b>INVESTMENTS IN PHYSICAL ASSETS IN PROCESSING AND MARKETING OF AGRICULTURE PRODUCTS</b></p> <p><b>Article 13</b></p> <p><b>Beneficiaries</b></p>	<p><b>POGLAVLJE IV</b></p> <p><b>MERA 103</b></p> <p><b>INVESTICIJE U FIZIČKU IMOVINU ZA PRERADU I TRGOVINU POLJOPRIVREDNIM PROIZVODIMA</b></p> <p><b>Član 13</b></p> <p><b>Korisnici</b></p>

<p>1. Përfitesit përfundimtarë:</p> <p>1.1 Përfites mund të jenë ndërmarrjet e përpunimit të qumështit, të mishit, të pemëve dhe të perimeve, si dhe prodhuesit e verës, të regjistruara në Agjencinë për Regjistrimin e Bizneseve të Kosovës, së paku dy vite në nën sektorin përkatës:</p> <p>1.2 Në sektorin e verës, aplikuesit duhet të jenë të regjistruar edhe në Regjistrin e Prodhuesve të Verës në Kosovë;</p> <p>1.3 Aplikuesi nuk mund të përfitoj një projekt nëse është në kundërshtim me Ligjin Nr.06/L-011 për Parandalimin e Konfliktit të Interesit në Ushtrimin e Funkcionit Publik dhe Ligjin 03/L-149 për Shërbimin Civil të Republikës së Kosovës;</p> <p>1.4 Të gjithë përfitesit e projekteve të zhvillimit rural obligohen t'i mirëmbajnë investimet e tyre sipas projektit të miratuar gjatë tri (3) vjetëve pas datës së ekzekutimit të pagesës, aq sa zgjatë periudha monitoruese;</p> <p>1.5 Nëse nuk i mirëmban investimet, përfitesit obligohet ta kthejë shumën e financuar të përkatshes publike;</p> <p>1.6 Të gjithë përfitesit e projekteve të zhvillimit rural pas finalizimit të investimeve duhet të kenë projektin funksional sipas planit të biznesit, PZHR</p>	<p>1. Final beneficiaries:</p> <p>1.1. Beneficiaries can be milk, meat, fruit and vegetable processing enterprises, as well as wine producers, registered with the Kosovo Business Registration Agency, for at least two years in the relevant sub-sector;</p> <p>1.2. In the wine sector, applicants must also be registered in the Register of Wine Growers in Kosovo;</p> <p>1.3. The applicant cannot benefit from a project if it is in violation with Law No. 06/L-011 on Prevention of Conflict of Interest in Discharge of a Public Function and Law 03/L-149 on the Civil Service of the Republic of Kosovo.;</p> <p>1.4. All beneficiaries of rural development projects are obliged to maintain their investments according to the project approved during three (3) years after the date of execution of the payment, as long as the monitoring period lasts;</p> <p>1.5. If he does not maintain the investment, the beneficiary is obliged to return the funded amount of public support;</p> <p>1.6. All beneficiaries of rural development projects, after the finalization of investments, must have a functional project</p>	<p>1. Krajnji korisnici:</p> <p>1.1. Korisnici mogu biti preduzeca za preradu mleka, mesa, voća i povrća, kao i proizvođači vina, registrovani u agenciji za registraciju biznisa Kosova, najmanje dve godine u odgovarajućem pod sektoru;</p> <p>1.2. U sektoru vina, aplikanti moraju biti registrovani u registru proizvođača vina na Kosovu;</p> <p>1.3. Aplikant ne može imati koristi od projekta ako je u suprotnosti sa Zakonom br. 06/L-011 o sprečavanju sukoba interesa u pri vršenju javne funkcije i Zakonu 03/L-149 o civilnoj službi Republike Kosovo;</p> <p>1.4. Svi korisnici projekata ruralnog razvoja dužni su da održavaju svoje investicije u skladu sa projektom usvojenim tokom tri (3) godine od dana izvršenja plaćanja, sve dok traje period praćenja;</p> <p>1.5. Ako ne održa investiciju, korisnik je dužan da vrati finansirani iznos javne podrške;</p> <p>1.6. Svi korisnici projekata ruralnog razvoja nakon završetka investicija moraju imati funkcionalan projekat prema</p>
--	--	--

<p>dhe kriterëve të këtij Udhezimi Administrativ;</p> <p>1.7 Kërkesa për pagesë refuzohet për projekte të cilat nuk kanë finalizuar ndonjë aktivitet për të cilin është poentuar gjatë procesit të vlerësimit.</p> <p>2. Kriteret e përbashkëta të pranueshmërisë</p> <p>Të gjithë aplikuesit e kësaj mase duhet të jenë të regjistruar në Regjistrin e Fermës.</p> <p>2.1. Llojet e ndërmarrjeve të përkrahura:</p> <p>2.1.1. Nga kjo masë perkraken ndërmarrjet e vogla dhe të mesme, të përcaktuara në bazë të Ligjit Nr. 04/L-220 për Investime të huaja (Gazeta Zyrtare nr.1, 09 janar 2014);</p> <p>2.1.2. Ndërmarrjet e vogla duhet të kenë të punësuar prej 10 deri 49 punëtorë;</p> <p>2.1.3. Ndërmarrjet e mesme duhet të kenë të punësuar prej 50 deri 249 punëtorë.</p> <p>2.2. Standardet Kombëtare</p> <p>2.2.1. Ndërmarrja duhet të demonstrojë qartë planin e investimeve të cilat ndikojnë në zbatimin e standardeve të</p>	<p>according to the business plan, RDP and the criteria of this Administrative Instruction;</p> <p>1.7. The request for payment is rejected for projects that have not finalized any activity for which it has been accentuated during the evaluation process.</p> <p>2. Common eligibility criteria</p> <p>All applicants for this measure must be registered in the Farm Register.</p> <p>2.1. Types of supported enterprises:</p> <p>2.1.1. This measure supports small and medium enterprises, defined under Law No. 04/L-220 on Foreign Investments (Official Gazette No. 1, 09 January 2014);</p> <p>2.1.2. Small businesses should have 10 to 49 employees;</p> <p>2.1.3. Medium-sized enterprises must have 50 to 249 employees.</p> <p>2.2. National Standards</p> <p>2.2.1. The enterprise must clearly demonstrate the plan of investments which affect the implementation of food</p>	<p>planu biznesa, PRR-a i kriterijumima ovog Administrativnog uputstva;</p> <p>1.7. Zahtev za plaćanje se odbija za projekte koji nisu okončali nijednu aktivnost za koju su bodovani tokom postupka procene.</p> <p>2. Zajednički kriterijumi prihvatljivosti</p> <p>Svi aplikanti za ovu meru moraju biti registrovani u registru farme.</p> <p>2.1. Vrste podržanih preduzeća:</p> <p>2.1.1. Ova mera podržava mala i srednja preduzeća, koja su određena Zakonom br. 04/L-220 o stranim investicijama (Službeni list br. 1, 09. januar 2014.);</p> <p>2.1.2. Mala preduzeća treba da imaju od 10 do 49 radnika;</p> <p>2.1.3. Srednja preduzeća moraju zapošljavati od 50 do 249 radnika.</p> <p>2.2. Nacionalni standardi</p> <p>2.2.1. Preduzeće treba jasno da prikaže plan investicija koji utiče na sprovođenje standarda bezbednosti hrane i smanjenje opasnosti prema kategorizacijama;</p>
--	---	--

<p>sigurisë së ushqimit dhe ujën e rrezikshmërisë sipas kategorizimeve;</p> <p>2.2.2. Para paraqitjes së kërkesës për pagesë në Agjencinë e Zhvillimit të Bujqësisë, secili projekt duhet të vlerësohet nga autoriteti përkarës kombëtar AUV nëse janë plotësuar standardet kryesore kombëtare sipas ligjeve në fuqi;</p> <p>2.2.3. Përfutjesit së bashku me kërkesën për pagesë dhe dokumente tjera, duhet të sigurojnë Raportin e bashkëngjitur me Listat e kontrollit nga AUV-i që konfirmojn se investimi është në përputhje me standardet kombëtare;</p> <p>2.2.4. Ndërmarrja përfutuese në fund të zbatimit duhet të përmbushë standardet kryesore kombëtare sipas ligjeve në fuqi.</p> <p>2.3. Qëndrueshmëria ekonomike e ndërmarrjes</p> <p>2.3.1. Të gjithë aplikuesit duhet të paraqesin një plan biznesi, në përputhje me modelin e kërkuar nga Agjencia për Zhvillimin e Bujqësisë.</p> <p>2.3.2. Aplikuesi duhet të demonstrojë në planin e biznesit qëndrueshmërinë ekonomike të ndërmarrjes në fund të realizimit të projektit.</p>	<p>safety standards and the reduction of risk according to the categorizations;</p> <p>2.2.2. Before submitting the request for payment to the Agricultural Development Agency, each project must be evaluated by the relevant national FVA authority, if the main national standards have been met according to the laws in force;</p> <p>2.2.3. Beneficiaries, together with the request for payment and other documents, must provide the Report attached to the checklists of FVA, confirming that the investment is in line with national standards;</p> <p>2.2.4. At the end of the implementation, the beneficiary company must meet the main national standards according to the laws in force.</p> <p>2.3. Economic sustainability of the enterprise</p> <p>2.3.1. All applicants must submit a business plan, in accordance with the model required by the Agency for Agricultural Development.</p> <p>2.3.2. The applicant must demonstrate in the business plan the economic sustainability of the enterprise at the end of the project implementation.</p>	<p>2.2.2. Pre podnošenja zahteva za plaćanje Agenciji za razvoj poljoprivrede, svaki projekat mora da proceni nadležno nacionalno telo AHV da li su glavni nacionalni standardi ispunjeni u skladu sa važećim zakonima;</p> <p>2.2.3. Korisnici zajedno sa zahtevom za plaćanje i drugim dokumentima moraju da obezbede Izveštaj koji ima priložene liste kontrole od AHV koji potvrđuju da je investicija u skladu sa nacionalnim standardima;</p> <p>2.2.4. Na kraju sprovođenja, preduzeće korisnik mora ispuniti glavne nacionalne standarde u skladu sa važećim zakonima.</p> <p>2.3. Ekonomiska održivost preduzeća</p> <p>2.3.1. Svi aplikanti moraju dostaviti poslovni plan, u skladu sa modelom koji zahteva Agencija za razvoj poljoprivrede.</p> <p>2.3.2. Aplikant mora u poslovnom planu pokazati ekonomsku održivost preduzeća na kraju sprovođenja projekta.</p>
--	---	--

<p>2.3.3. Ndërmarrja duhet të demonstrojë se ajo mund t'i kryejë detyrimet dhe borxhet rregullisht, pa vënë në rrezik funksionimin normal të ndërmarrjes. Në rast të ndërtimit / renovimit / zgjerimit, aplikuesit duhet ta dorëzojnë edhe projektin teknik të planit të ndërtimit / renovimit / zgjerimit.</p> <p>2.3.4. Modeli për planin e biznesit dhe udhëzimet për përgatitjen e tij do të jenë pjesë e formularit të aplikimit, të publikuar në ueb faqet e AZHB dhe MBPZHR.</p>	<p>2.3.3. The enterprise must demonstrate that it can perform its obligations and pay off its debts regularly, without compromising the normal functioning of the enterprise. In case of construction/renovation/expansion, the applicants must also submit the technical project of the construction/renovation/expansion plan.</p> <p>2.3.4. The business plan model and instructions for its preparation will be part of the application form, published on the websites of AAD and MAFRD.</p>	<p>2.3.3. Preduzeće mora prikazati da može da izmiri svoje obaveze i dugove redovno, bez ugrožavanja normalnog funkcionisanja preduzeća. U slučaju izgradnje/renoviranja/proširenja, aplikanti moraju dostaviti i tehnički projekat plana izgradnje/renoviranja/proširenja.</p> <p>2.3.4. Model poslovnog plana i uputstva za njegovu pripremu biće deo obrasca za apliciranje, objavljenog na veb stranicama ARP i MPŠRR.</p>
<p>3. Kriteret tjera të pranueshmërisë</p> <p>3.1. Në rastin e projekteve të ndërtimit / renovimit / zgjerimit, aplikuesit me rastin e aplikimit duhet t'i dorëzojnë:</p> <p>3.1.1. Certifikatën e pronësisë - Fletën poseduese të parcelës në të cilën bëhet investimi;</p> <p>3.1.2. Në rast se toka ose objekti është marrë me qira, kontratën e noterizuar të qirasë për së paku dhjetë (10) vjet duke llogaritur nga viti i aplikimit. Kontrata duhet të përmbaj edhe pëlqimin e pronarit - qiradhënësit për investimin që bëhet në tokën ose objektin e tij/saj. Pëlqimi mund</p>	<p>3. Other eligibility criteria</p> <p>3.1. In the case of construction/renovation/expansion projects, the applicants must submit:</p> <p>3.1.1. Certificate of ownership - Possession sheet of the parcel in which the investment is made;</p> <p>3.1.2. In case the land or facility has been leased, the notarized lease contract for at least ten (10) years counting from the year of application. The contract must also contain the consent of the owner - the lessor for the investment made in his/her land or facility. The consent may be part of the lease agreement or separate;</p>	<p>3. Drugi kriterijumi prihvatljivosti</p> <p>3.1. U slučaju projekata izgradnje/renoviranja/proširenja, aplikanti prilikom apliciranja moraju dostaviti:</p> <p>3.1.1. Potvrdu o vlasništvu - Posedovni list parcele na kojoj će se investirati;</p> <p>3.1.2. Ako je zemljište ili objekat uzet u zakup, overen ugovor o zakupu za najmanje 10 godina, računajući od godine apliciranja. Ugovor mora da sadrži i saglasnost vlasnika-zakupodavca za ulaganje na njegovom/njenom zemljištu ili objektu. Saglasnost može biti deo ugovora o zakupu ili odvojena.</p>

<p>të jetë pjesë e kontratës së qiramarrjes ose i ndarë veçmas;</p> <p>3.1.3. Kopjen e planit të parcelës ku bëhet investimi;</p> <p>3.1.4. Kopjen e skicave të objektit;</p> <p>3.1.5. Parallogaria e shpenzimeve të materialit dhe të punëve të parapara;</p> <p>3.1.6. Pëlqimin nga organi kompetent - Komuna për leje të ndërtimit, në rastet e projekteve të ndërtimit / zgjerimit, por jo në rastet e projekteve të renovimit;</p> <p>3.1.7. Nëse toka ose ndonjë pronë tjetër në të cilën bëhet investimi është në bashkëpronësi aplikuesi duhet të sjell pëlqimin e bashkëpronarëve.</p> <p>4.2. Ndërsa, para kërkesës për pagesë në Agjencinë për Zhvillimin e Bujqësisë, duhet ta dorëzojë:</p> <p>4.2.1. Lejen për ndërtim nga organi kompetent - Komuna. Leja nuk kërkohet për projektet e renovimit;</p> <p>4.2.2. Vlerësimin e ndikimit në mjedis, nëse është paraparë me ligj;</p>	<p>3.1.3. Copy of the parcel plan where the investment is made;</p> <p>3.1.4. Copy of sketches of the facility;</p> <p>3.1.5. Quantities of the cost of material and of the work foreseen;</p> <p>3.1.6. Consent from the competent body - Municipality for construction permits, in cases of construction/expansion projects, but not in cases of renovation projects;</p> <p>3.1.7. If the land or any other property in which the investment is made is co-owned, the applicant must bring the consent of the co-owners.</p> <p>4.2. Whereas, before the request for payment in the Agency for Agricultural Development, the applicant must submit:</p> <p>4.2.1. Permit for construction by the competent body - Municipality. The permit is not required for renovation projects;</p> <p>4.2.2. Assessing the impact on the environment, if provided by law;</p>	<p>3.1.3. Kopiju plana parcele gde će se investirati;</p> <p>3.1.4. Kopiju skica objekta;</p> <p>3.1.5. Predračun troškova materijala i predviđanih radova;</p> <p>3.1.6. Saglasnost nadležnog organa (opština) za građevinsku dozvolu, u slučaju projekata izgradnje/proširenja, ali ne u slučaju projekata renoviranja.</p> <p>3.1.7. Ako zemljište, ili druga imovina na kojoj će biti izvršena investicija, je u suvlasništvu, aplikant mora dostaviti saglasnost suvlasnika.</p> <p>4.2. Dok, pre zahteva za plaćanje Agenciji za razvoj poljoprivrede, mora dostaviti:</p> <p>4.2.1. Dozvolu za izgradnju od strane nadležnog organa - opštine. Dozvola nije potrebna za projekte renoviranja;</p> <p>4.2.2. Procenu uticaja na životnu sredinu, ako je to predviđeno zakonom;</p>
---	---	--

<p>4.2.3. Përfituesit duhet t'i kenë të shlyera detyrimet tatimore, tatimin në të ardhura të korporatave dhe tatimet tjera të aplikueshme;</p>	<p>4.2.3. Beneficiaries must have their tax liabilities, corporate income tax, and other applicable taxes paid;</p>	<p>4.2.3. Korisnici moraju da imaju izmirene svoje poreske obaveze, porez na prihode korporacija i druge vazeće poreze;</p>
<p>4.2.4. Përfituesit nuk mund t'i jepet një projekt i ri, nëse projekti i mëparshëm nuk është përfunduar në përputhje me kontratën e nënshkruar me AZHB;</p>	<p>4.2.4. Beneficiaries cannot be granted a new project unless the previous project has been completed in accordance with the contract signed with the AAD;</p>	<p>4.2.4. Korisnicima se ne može dodeliti novi projekat ako prethodni projekti nisu završeni u skladu sa ugovorom potpisanim sa ARP-om;</p>
<p>4.2.5. Projektet e financuara nga Programi i Zhvillimit Rural 2020-21 nuk bën të jenë të financuara edhe nga Zyra e BE-së në Kosovë apo ndonjë donator tjetër publik vendor ose ndërkombëtar. Në rast se përfituesi ka përfutur përtrahje për projektin e njëjtë edhe nga ndonjë donator tjetër, atij nuk i jepet përtrahja ose nëse e ka marrë atë, ai do të detyrohet t'i kthejë mjetet e marra, si dhe ndaj tij do të zbatohen ndëshkimet në përputhje me ligjin;</p>	<p>4.2.5. Projects funded by the Rural Development Program 2020-21 do not make them funded by the EU Office in Kosovo or any other local or international public donor. In case the beneficiary has received support for the same project from another donor, he is not given support, or in case he has received it, he will be obliged to return the funds received, and sanctions in accordance with the law will be applied to him;</p>	<p>4.2.5. Projekti koji se finansiraju iz Programa ruralnog razvoja 2020-21. ne smeju da budu finansirani i od strane kancelarije EU na Kosovu ili bilo kojeg drugog lokalnog ili međunarodnog javnog donatora. Ako je korisnik dobio podršku za isti projekat i od drugog donatora, neće mu se dati podrška ili ukoliko je primio, on će biti dužan da vrati primljena sredstva, a protiv njega će se sprovesti kazne u skladu sa zakonom;</p>
<p>4.2.6. Të gjithë përfituesit, të cilët në planin e tyre të biznesit kanë deklaruar se krijojnë vende të reja të punës dhe për këtë kanë fituar pikë gjatë vlerësimit, duhet t'i krijojnë ato dhe të dëshmojnë me pagesën e kontribuit pensional dhe tatimit në paga duke filluar së paku nga muaji i fundit para kërkesës për pagesën e fundit. Përfituesit janë të obliguar t'i mbajnë këto vende pune të plotësuar me punëtorë me orar të plotë për tri (3) vjet, aq sa zgjat periudha monitoruese.</p>	<p>4.2.6. All the beneficiaries, who in their business plan have stated that they are creating new jobs, and for this they have gained points during the evaluation, must create them and testify with the payment of the pension contribution and payroll tax, starting at least from the last month before the request for the last payment. Beneficiaries are required to keep these jobs filled with full-time employees for three (3) years, as long as the monitoring period lasts.</p>	<p>4.2.6. Svi korisnici koji su u svom poslovnom planu izjavili da će stvoriti nova radna mesta i za to dobili bodove tokom procene, trebaju ih stvoriti i dokazati plaćanjem penzijskog doprinosa i poreza na prihode počevši najmanje od poslednjeg meseca pre poslednjeg zahteva za plaćanje. Korisnici su dužni da ova radna mesta popune zaposlenima sa punim radnim vremenom na 3 godina, sve dok traje period praćenja.</p>



<p>5. Investimet/shpenzimet e pranueshme për të gjitha nënmasat</p> <p>5.1. Ndërtimi / renovimi / zgjerimi i objekteve;</p> <p>5.2. Blerja e makinerive dhe pajisjeve të reja, duke përfshirë programe kompjuterike të nevojshme për funksionimin e linjave të prodhimit apo funksioneve të tjera primare që ndërridhen me aktivitetet kryesore të ndërmarrjes;</p> <p>5.3. Të pranueshme janë investimet në nënsektorët e përpunimit të qumështit, të mishit, të pemëve dhe të perimeve, si dhe prodhimit të verës, përfshirë edhe shpenzimet e marketingut për promovimin e tyre;</p> <p>5.4. Shpenzimet e pranueshme të marketingut për të gjitha nënmasat e Masës 103 janë: përgatitja dhe shtypja e katalogëve, fletëpalosjeve, broshurave, posterëve, për promovim të produkteve, por jo edhe për shpërndarje të tyre. Po ashtu, shpenzime të pranueshme të marketingut janë edhe prodhimi i audio dhe video-spotëve promovuese, por jo edhe shpërndarja e tyre mediale;</p> <p>5.5. Vlera maksimale e shpenzimeve të pranueshme për marketing është e kufizuar në 5% të totalit të shpenzimeve të</p>	<p>5. Investments/costs eligible for all submeasures</p> <p>5.1. Construction/ renovation/ expansion of facilities;</p> <p>5.2. Purchase of new machinery and equipment, including computer programs necessary for the operation of production lines or other primary functions related to the main activities of the enterprise;</p> <p>5.3. Investments in milk, meat, fruit and vegetable processing sub-sectors, as well as wine production, including costs of marketing for their promotion, are eligible;</p> <p>5.4. Eligible marketing costs for all Submeasures of Measure 103 are: preparation and printing of catalogues, leaflets, brochures, posters, for the promotion of products, but not for their distribution. Also, eligible marketing costs are the production of audio and video promotional spots, but not their media distribution;</p> <p>5.5. The maximum value of eligible costs for marketing is limited to 5% of the total</p>	<p>5. Investicije/prihvatljivi troškovi za sve pod mere</p> <p>5.1. Izgradnja /renoviranje/ proširenje objekata;</p> <p>5.2. Kupovina novih mašina i opreme, uključujući računarske programe neophodne za rad proizvodnih linija ili drugih primarnih funkcija vezanih za glavne aktivnosti preduzeća;</p> <p>5.3. Prihvatljive su investicije u pod-sektore za prerađu mleka, mesa, voća i povrća, kao i proizvodnju vina, uključujući troškove marketinga za njihovu promociju;</p> <p>5.4. Prihvatljivi marketinški troškovi za sve pod mere Mere 103 su: priprema i štampanje kataloga, letaka, brošura, postera itd., za promociju proizvoda, ali ne i za njihovu distribuciju. Takođe, prihvatljivi marketinški troškovi su produkcija audio i promotivnih video-spotova, ali ne i njihova distribucija u medijama;</p> <p>5.5. Maksimalna vrednost opravdanih troškova za marketing je ograničena na 5%</p>
--	--	--

<p>pranueshme, por jo më shumë se 10,000.00 euro (dhjetë mijë euro);</p> <p>5.6. Shpenzimet e tjera të ndërtidhura me projektin, siç janë: shpenzimet për arkitekt, për inxhinier dhe shpenzimet për studime parapake, si dhe nxjerja e dokumenteve dhe lejeve relevante janë të pranueshme deri në 7% të shpenzimeve të pranueshme, por jo më shumë se 15,000.00 euro (pesëmbëdhjetë mijë euro), kurse shpenzimet për përgatitjen e planit të biznesit janë të pranueshme deri në 3% të shpenzimeve të pranueshme për projekt, por jo më shumë se 5,000.00 euro (pesë mijë euro);</p> <p>5.7. Shpenzimet administrative, edhe pse ndodhin para nënshkrimit të kontratës, janë të pranueshme vetëm në qoftë se projektin është përzgjedhur dhe është kontraktuar nga Agjencia për Zhvillimin e Bujqësisë.</p>	<p>eligible costs, but not more than 10,000.00 Euros (ten thousand Euros);</p> <p>5.6. Other costs related to the project, such as: costs for the architect, engineer, and costs for preliminary studies, as well as the issuance of relevant documents and permits, are eligible up to 7% of eligible expenses, but not more than 15,000.00 Euros (fifteen thousand Euros), while the costs for the preparation of the business plan are eligible up to 3% of the costs eligible for the project, but not more than 5,000.00 Euros (five thousand Euros);</p> <p>5.7. Administrative costs, even if they occur before the contract is signed, are only eligible if the project has been selected and contracted by the Agency for Agricultural Development.</p>	<p>ukupnih prihvatljivih troškova, ali ne veća od 10 000 € (deset hiljada evra);</p> <p>5.6. Ostrali troškovi vezani za projekat, kao što su: troškovi arhitekta, inženjera i troškovi preliminaranih studija, kao i izdavanje relevantnih dokumenata i dozvola prihvatljivi su do 7% prihvatljivih troškova, ali ne više od 15.000 evra (petnaest hiljada), dok su troškovi za izradu poslovnog plana prihvatljivi su do 3% troškova prihvatljivih za projekat, ali ne više od 5.000 (pet hiljada);</p> <p>5.7. Administrativni troškovi, iako se javljaju pre potpisivanja ugovora, prihvatljivi su samo ako se projekat odabere i ako je ugovoren od strane Agencija za razvoj poljoprivrede.</p>
<p>6. Shkalla e përkrahjes publike</p> <p>6.1. Vlera minimale e shpenzimeve të pranueshme për projektin brenda kësaj mase është 30,000.00 (tridhjetë mijë euro);</p> <p>6.2. Vlera maksimale e shpenzimeve të pranueshme për projektin brenda kësaj mase është 400,000.00 (katërqind mijë euro);</p>	<p>6. Level of public support</p> <p>6.1. The minimum value of eligible costs for the project within this measure is 30,000.00 (thirty thousand Euros);</p> <p>6.2. The maximum value of eligible costs for the project within this measure is 400,000.00 (four hundred thousand Euros);</p>	<p>6. Stopa javne podrške</p> <p>6.1. Minimalni prihvatljivi troškovi za projekat u okviru ove mere su 30,000.00 (trideset hiljada evra);</p> <p>6.2. Maksimalna vrednost prihvatljivih troškova za projekat u okviru ove mere je 400,000.00 (četiristo hiljada evra);</p>

<p>6.3. Përkrahja publike është 50% e shpenzimeve të pranueshme të investimit nga nënparagafi 6.1 dhe 6.2 të këtij paragrafi;</p>	<p>6.3. Public support is 50% of the eligible investment costs from sub-paragraphs 6.1 and 6.2 of this paragraph;</p>	<p>6.3. Javna podrška iznosi 50% od prihvatljivih troškova investiranja iz tačke 6.1 i 6.2 ovog stava;</p>
<p>6.4. Pagesa mund të bëhet në dy këste, pjesa e parë e përkrahjes publike në vlerë prej 50% bëhet në formë të paradhënies pas nënshkrimit të kontratës me përfutuesin me kërkesën e tij, me kusht të sigurimit të garancionit bankar, ndërsa pjesa tjetër e mbetur prej 50%, paguhet pas verifikimit të përfundimit të investimit të përgjithshëm.</p>	<p>6.4. Payment can be made in two instalments; the first part of public support in the amount of 50% is made in the form of advance payment after signing the contract with the beneficiary at his request, provided that the bank guarantee is provided, while the remaining 50% is paid after verifying the completion of the general investment.</p>	<p>6.4. Isplata se može izvršiti u dve rate, prvi deo javne podrške u iznosu od 50% vrši se u obliku akontacije nakon potpisivanja ugovora sa korisnikom na njegov zahtev, pod uslovom da je obezbeđena bankarska garancija, a preostalih 50 %, isplaćuje se nakon verifikacije završetka opšte investicije.</p>
<p>6.5 Nëse përfutuesi nuk bënë kërkesë për paradhënie atëherë pagesa e tërësishtme bëhet pas verifikimit të përfundimit të investimit të përgjithshëm.</p>	<p>6.5 If the beneficiary does not make a request for advance payment then the full payment is made after verification of the completion of the general investment.</p>	<p>6.5 Ako korisnik ne podnese zahtev za avansno plaćanje, celokupno plaćanje se vrši nakon verifikacije završetka opšte investicije.</p>
<p>6.6. Garancioni bankar duhet të sigurohet vetëm për paradhënien prej 50% të përkrahjes publike, përkatësisht deri ne vendimin përfundimtar për pagese/ pranim te pagesës ose refuzim te pagesës</p>	<p>6.6. The bank guarantee must be provided only for the advance payment of 50% of the public support, respectively until the final decision for payment/acceptance of payment or refusal of payment.</p>	<p>6.6. Bankovna garancija mora biti obezbeđena samo za avansno plaćanje od 50% javne podrške, odnosno do konačne odluke za plaćanje/prihvatanje plaćanja ili odbijanje plaćanja</p>
<p>6.7. Ndiima maksimale publike për periudhën e zbatimit të Programit për Bujqësi dhe Zhvillim Rural 2014-2020 për Masën 103 është 800,000.00 euro (tetëqind mijë euro) për përfutues;</p>	<p>6.7. The maximum public assistance for the implementation period of the Agriculture and Rural Development Program 2014-2020 for Measure 103 is 800,000.00 Euros (eight hundred thousand Euros) per beneficiary;</p>	<p>6.7. Maksimalna javna pomoć za period sprovođenja Programa za poljoprivredu i ruralni razvoj 2014-2020 za meru 103 iznosi 800.000,00 evra (osam stotina hiljada evra) po korisniku;</p>
<p>6.8. Aplikuesi mund të aplikojë me disa projekte gjatë periudhës së zbatimit të</p>	<p>6.8. The applicant can apply with several projects during the implementation period</p>	<p>6.8. Aplikant može da aplicira sa više projekata tokom perioda sprovođenja</p>

<p>Programit për Bujqësi dhe Zhvillim Rural 2014-2020, në vite të ndryshme, me kusht që projektet e mëhershme të jenë përfunduar me sukses dhe përkatja publike të mos tejkalojë shumën nga nënparagrafi 6.7 i këtij paragrafi.</p> <p>7. Afati i zbatimit</p> <p>7.1. Afati i zbatimit të projekteve të kësaj mase është dhjetë (10) muaj nga dita e nënshkrimit të kontratës me AZHB-në.</p> <p>7.2. Pas kësaj periudhe, përfutresi ka edhe 15 ditë shtesë për përgatitjen e dokumentacionit dhe paraqitjen e kërkesës për pagesë.</p> <p>7.3. AZHB mund të zgjasë afatin e zbatimit për më së shumti dy (2) muaj, nëse ka arsye të qëndrueshme për këtë, siç është sjellja e ndonjë makinerie specifike prej ndonjë vendi tjetër.</p>	<p>of the Agriculture and Rural Development Program 2014-2020, in different years; provided that previous projects have been successfully completed and public support does not exceed the amount of sub-paragraph 6.7 of this paragraph.</p> <p>7. Implementation period</p> <p>7.1. The period for implementation of projects of this measure is ten (10) months from the day of signing the contract with AAD.</p> <p>7.2. After this period, the beneficiary has another 15 days to prepare the documentation and submit the request for payment.</p> <p>7.3. AAD can extend the implementation period by a maximum of two (2) months if there are good reasons for doing so, such as bringing in any specific machinery from another country.</p>	<p>Programa za poljoprivredu i ruralni razvoj 2014-2020, u različitim godinama, pod uslovom da su prethodni projekti uspešno završeni i javna podrška ne prelazi iznos iz tačke 6.7 ovog stava.</p> <p>7. Rok sprovođenja</p> <p>7.1. Rok za sprovođenje projekata ove mere je deset (10) meseci od dana potpisivanja ugovora sa ARP-om.</p> <p>7.2. Nakon ovog perioda, korisnik ima još 15 dana dodatnih dana da pripremi dokumentaciju i podnese zahtev za isplatu.</p> <p>7.3. ARP može da produži rok sprovođenja za najviše dva (2) meseca, ako za to postoji opravdani razlozi, kao što je dovođenje bilo koje posebne mašine iz druge zemlje.</p>
<p><b>KAPITULLI V</b></p> <p><b>NËNMASAT</b></p> <p><b>V.I. SEKTORI I PËRPUNIMIT TË QUMËSHITIT DHE MISHIT</b></p> <p><b>Neni 14</b></p> <p><b>Kriteret e pranueshmërisë</b></p>	<p><b>CHAPTER V</b></p> <p><b>SUBMEASURES</b></p> <p><b>V.I. MILK AND MEAT PROCESSING SECTOR</b></p> <p><b>Article 14</b></p> <p><b>Eligibility criteria</b></p>	<p><b>POGLAVLJE V</b></p> <p><b>PODMERE</b></p> <p><b>V.I. SEKTOR ZA PRERADU MLEKA I MESA</b></p> <p><b>Član 14</b></p> <p><b>Kriterijumi prihvatljivosti</b></p>
<p>1. Kriteret e veçanta të pranueshmërisë:</p>	<p>1. Special eligibility criteria:</p>	<p>1. Posebni kriterijumi prihvatljivosti:</p>

<p>1.1. Aplikuesit duhet të jenë të regjistruar në Agjencinë e Regjistrimit të Bizneseve të Kosovës (ARBK) me aktivitetin përkatës së paku dy (2) vite para datës se aplikimit, dhe i aprovuar nga AUV së paku dy (2) vite para datës së aplikimit.</p> <p>1.2. Ndërmarrjet duhet të janë të kategorizuara si në vijim:</p> <p>1.2.1. Kategoria "A" = shkallë e ultë e rrezikut;</p> <p>1.2.2. Kategoria "B" = shkallë e mesme e rrezikut;</p> <p>1.2.3. Kategoria "C" = shkallë e lartë e rrezikut;</p> <p>1.2.4. Kategoria "D" = shkallë shumë e lartë e rrezikut.</p> <p>1.3. Aplikuesit e kategorisë "A" dhe "B" nuk janë të pranueshëm në rast të ndërtimit të objektit të ri, ndërsa janë të pranueshëm në rast të renovimit, zgjerimit të objektit ekzistues dhe investimeve në pajisje.</p> <p>1.4. Aplikuesit e kategorisë "C" janë të pranueshëm për ndërtim të ri me kusht të mblyljes së objektit ekzistues, renovimit ose zgjerimit të objektit ekzistues. Investimet në pajisje/ linja përpunimi për këtë kategori</p>	<p>1.1. Applicants must be registered with the Kosovo Business Registration Agency (KBRB) with the relevant activity, at least two (2) years before the date of application, and approved by the FVA at least two (2) years before the date of application.</p> <p>1.2. Enterprises must be categorized as follows:</p> <p>1.2.1. Category "A" = low risk level;</p> <p>1.2.2. Category "B" = medium risk level;</p> <p>1.2.3. Category "C" = high risk level;</p> <p>1.2.4. Category "D" = very high risk level.</p> <p>1.3. Applicants of category "A" and "B" are not eligible in case of construction of a new facility, while they are eligible in case of renovation, expansion of the existing facility and investment in equipment.</p> <p>1.4. Applicants of category "C" are eligible for new construction provided that the existing facility is closed, renovated, or expanded. Investments in processing equipment/lines for this category are eligible</p>	<p>1.1. Svi aplikanti moraju biti registrovani u Kosovskoj Agenciji za registracije biznisa (KARB) sa odgovarajućom aktivnošću najmanje dve (2) godine pre datuma apliciranja i odobreni od strane AHV najmanje dve (2) godine pre datuma apliciranja.</p> <p>1.2. Preduzeća treba da budu kategorizovana na sledeći način:</p> <p>1.2.1. Kategorija "A" = nizak stepen rizika</p> <p>1.2.2. Kategorija "B" = srednji stepen rizika;</p> <p>1.2.3. Kategorija "C" = visoki stepen rizika</p> <p>1.2.4. Kategorija "D" = veoma visoki stepen rizika</p> <p>1.3. Aplikanti kategorije "A" i "B" nisu prihvatljivi u slučaju izgradnje novog objekta. Prihvatljivi su u slučaju renoviranja i proširenja postojećeg objekta i investicije u opremu.</p> <p>1.4. Aplikanti kategorije "C" su prihvatljivi za novu gradnju pod uslovom zatvaranja postojećeg objekta ili renoviranja, proširenja postojećeg objekta. Investicije u opremu/proizvodnu liniju za ovu kategoriju</p>
--	--	--

<p>janë te pranueshme nëse ne biznes plan prioritet i është dhënë ndërtimit, renovimit ose zgjerimit te objektit.</p> <p>1.5. Aplikuesit e kategorisë “D” janë të pranueshëm vetëm në rast të ndërtimit të objektit të ri dhe mbylljes së objektit ekzistues. Investimet në pajisje/ linja përpunimi për këtë kategori janë të pranueshme nëse në biznes plan prioritet i është dhënë ndërtimit të ri të objektit.</p> <p>2. Investimet e pranueshme</p> <p>2.1. Investimet e pranueshme për nënmasën e përpunimit të qumështit:</p> <p>2.1.1 Investimet në renovim / zgjerim të qumështoreve;</p> <p>2.1.2 Investimet në ndërtim të qumështoreve të reja të cilat në kohën e aplikimit janë në kategorinë “C” ose “D”;</p> <p>2.1.3 Investimet në pajisje për përmirësimin e higjienës, si dhe cilësisë dhe sigurisë së prodhimeve, sidomos për të arritur standardet HACCP dhe / ose ISO 22000, nuk financohet certifikimi per HACCP dhe ISO 22000.</p> <p>2.1.4 Investimet në pajisje për përmirësimin e mbrojtjes së mjedisit, sidomos për menaxhimin e mbetjeve dhe trajtimin e ujërave të shkarkuara.</p>	<p>if, in business, the priority plan is given to the construction, renovation, or expansion of the facility.</p> <p>1.5. Applicants of category “D” are eligible only in case of construction of a new facility and closure of an existing one. Investments in processing equipment/lines for this category are eligible if, in business, the priority plan is given to the new construction of the facility.</p> <p>2. Eligible investments</p> <p>2.1. Eligible investments for milk processing submeasure:</p> <p>2.1.1 Investments in renewal/expansion of dairies;</p> <p>2.1.2 Investments in the construction of new dairies which at the time of application are in category “C” or “D”;</p> <p>2.1.3 Investments in equipment to improve hygiene, as well as product quality and safety, especially to achieve HACCP and/or ISO 22000 standards; HACCP and ISO 22000 certification is not funded.</p> <p>2.1.4 Investments in equipment to improve environmental protection, especially for waste management and wastewater treatment;</p>	<p>su prihvattjive ako se u poslovnom planu prioritet da izgradnji, renoviranju ili proširenju objekta.</p> <p>1.5. Aplikanti kategorije “D” su prihvatljivi samo u slučaju izgradnje novog objekta i zatvaranja postojećeg objekta. Investicije u opremu/proizvodnu liniju za ovu kategoriju su prihvatljive ako se u poslovnom planu prioritet da izgradnji novog objekta.</p> <p>2. Prihvatljive investicije</p> <p>2.1. Prihvatljive investicije za podmeru prerade mleka:</p> <p>2.1.1 Investicije u renoviranje/proširenje mlekarar;</p> <p>2.1.2 Investicije u izgradnju novih mlekarar koje su u vremenu prijavlivanja nalaze u kategoriju “C” ili “D”;</p> <p>2.1.3 Investicije u opremu za poboljšanje higijene, kao i kvaliteta i bezbednosti proizvoda, posebno za postizanje standarda HACCP i/ili ISO 22000); ne finansira se sertifikacija sa HACCP i / ili ISO 22000</p> <p>2.1.4 Investicije u opremu za poboljšanje zaštite životne sredine, posebno za upravljanje otpadom i tretiranjju otpadnih voda;</p>
---	--	--

<p>2.1.5 Investimet në mjete transportuese të specializuara;</p> <p>2.1.6 Investimet në pajisje për prodhime të reja dhe paketime moderne;</p> <p>2.1.7 Pajisje të IT-së, harduer dhe softuer për monitorim, kontroll dhe menaxhim;</p> <p>2.1.8 Investimet në teknologji për prodhimin e energjisë së ripërtëritshme;</p> <p>2.1.9 Investimet në pajisje për ftohje;</p> <p>2.2. Investimet e pranueshme për nënmasën e përpunimit të mishit:</p> <p>2.2.1. Investimet në renovim / zgjerim të objekteve ekzistuese, përfshirë depotë ftohëse bashkë me pajisje;</p> <p>2.2.2. Investimet në ndërtim të objekteve të reja për përpunim për ndërmarrjet të cilat në kohën e aplikimit janë në kategorinë “C” ose “D”;</p> <p>2.2.3. Investimet në pajisje për përpunim të mishit;</p> <p>2.2.4. Investimet në pajisje për përmirësimin e higjienës, si dhe cilësisë dhe sigurisë së prodhimeve, sidomos për të arritur standardet HACCP dhe / ose</p>	<p>2.1.5 Investments in specialized means of transport;</p> <p>2.1.6 Investment in equipment for new products and modern packaging;</p> <p>2.1.7 IT equipment, hardware and software for monitoring, control and management;</p> <p>2.1.8 Investments in technology for renewable energy production;</p> <p>2.1.9 Investments in cooling equipment;</p> <p>2.2. Eligible investments for meat processing submeasure:</p> <p>2.2.1. Investments in the renovation/expansion of existing facilities, including cooling warehouse and equipment;</p> <p>2.2.2. Investments in the construction of new processing facilities for enterprises which at the time of application are in category “C” or “D”;</p> <p>2.2.3. Investments in equipment for meat processing;</p> <p>2.2.4. Investments in equipment to improve hygiene, as well as product quality and safety, especially to achieve HACCP and/or ISO 22000 standards.</p>	<p>2.1.5 Investicije u specijalizovana transportna sredstva;</p> <p>2.1.6 Investicije u opremu za nove proizvode i moderno pakovanje;</p> <p>2.1.7 IT oprema, hardver i softver za praćenje, kontrolu i upravljanje;</p> <p>2.1.8 Investicije u tehnologiju za proizvodnju obnovljive energije;</p> <p>2.1.9 Investicije u opremu za hlađenje;</p> <p>2.2. Prihvatljive investicije za podmeru za preradu mesa:</p> <p>2.2.1. Investicije u renoviranje/proširenje postojećih objekata, uključujući rashladna skladišta zajedno sa opremom;</p> <p>2.2.2. Investicije u izgradnji novih objekata za preradu za preduzeća koja su u vreme prijavlivanja u kategoriju „C“ ili „D“;</p> <p>2.2.3. Investicije u opremu za preradu mesa;</p> <p>2.2.4. Investicije u opremu za poboljšanje higijene, kao i kvaliteta i bezbednosti proizvoda, posebno za postizanje standarda HACCP i/ili ISO 22000); ne</p>
---	---	--

<p>ISO 22000. Nuk financohet certifikimi per HACCP dhe ISO 22000</p> <p>2.2.5. Investimet në pajisje për përmirësimin e mbrojtjes së mjedisit, sidomos për menaxhimin e mbetjeve dhe trajtimin e ujërave të shkarkuara;</p> <p>2.2.6. Investimet për pajisje për kontroll të cilësisë, përfshirë laboratorët përkatës;</p> <p>2.2.7. Investimet për pajisje për ftohje dhe ngritje për ruajtjen e prodhimeve të gatshme;</p> <p>2.2.8. Automjete të specializuara për bartjen e lëndës së parë dhe prodhimeve të gatshme;</p> <p>2.2.9. Investimet në teknologji për prodhimin e energjisë së ripërtërishe.</p> <p>3. Kriteret e përzgjedhjes për Masën 103 Investimet në asetet fizike në përpunimin dhe tregtimin e produkteve bujqësore për Nënmasën e përpunimit të qumështit janë të përcaktuara në Shtojcën II Tabela 7 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>4. Kriteret e përzgjedhjes për Masën 103 Investimet në asetet fizike në përpunimin dhe tregtimin e produkteve bujqësore për Nënmasën e përpunimit të mishit janë të</p>	<p>HACCP and ISO 22000 certification is not funded.</p> <p>2.2.5. Investments in equipment to improve environmental protection, especially for waste management and wastewater treatment;</p> <p>2.2.6. Investments in quality control equipment, including relevant laboratories;</p> <p>2.2.7. Investments for cooling and freezing equipment for storage of finished products;</p> <p>2.2.8. Specialized vehicles for the transport of raw materials and finished products;</p> <p>2.2.9. Investments in technology for renewable energy production.</p> <p>3. Selection Criteria for Measure 103 Investments in physical assets in the processing and marketing of agricultural products for the milk processing Submeasure are set out in Annex II, Table 7 of this Administrative Instruction</p> <p>4. Selection Criteria for Measure 103 Investments in physical assets in the processing and marketing of agricultural products for the meat processing Submeasure are set out in</p>	<p>finansira se sertifikacija sa HACCP i/ili ISO 22000;</p> <p>2.2.5. Investicije u opremu za poboljšanje zaštite životne sredine, posebno za upravljanje otpadom i tretiranje otpadnih voda;</p> <p>2.2.6. Investicije u opremu za kontrolu kvaliteta, uključujući relevantne laboratorije;</p> <p>2.2.7. Investicije u opremu za hlađenje i zamrzavanje za skladištenje gotovih proizvoda;</p> <p>2.2.8. Specijalizovana vozila za prevoz sirovina i gotovih proizvoda;</p> <p>2.2.9. Investicije u tehnologiju za proizvodnju obnovljive energije.</p> <p>3. Kriterijumi izbora za meru 103 Investicije u fizičku inovinu za preradu i trgovinu poljoprivrednim proizvodima za Podmeru za preradu mleka su utvrđeni u Prilogu II, Tabele 7 ovog administrativnog uputstva.</p> <p>4. Kriterijumi izbora za meru 103 Investicije u fizičku inovinu za preradu i trgovinu poljoprivrednim proizvodima za Podmeru za preradu mesa su utvrđeni u Prilogu II, Tabele 8</p>
---	--	--



<p>përcaktuar në Shtojcën II Tabela 8 të këtij Udhëzimi Administrativ</p>	<p>Annex II, Table 8 of this Administrative Instruction.</p>	<p>ovog administrativnog uputstva.</p>
<p align="center"><b>V.II. SEKTORI I PËRPPUNIMIT TË PEMËVE DHE PERIMEVE</b></p> <p align="center"><b>Neni 15</b></p> <p align="center"><b>Kriteret e pranueshmërisë</b></p> <p>1. Kriteret e veçanta të pranueshmërisë:</p> <p>1.1. Të gjithë aplikuesit duhet të jenë të regjistruar në Agjencinë e Regjistrimit të Bizneseve të Kosovës (ARBK) me aktivitetin përkatës së paku dy (2) vjet para datës së aplikimit, dhe i regjistruar nga AUV se paku dy (2) vite para datës së aplikimit.</p> <p>1.2. Në rast të investimit në qendra të reja grumbulluese dhe paketuese, kapaciteti minimal i ruajtjes duhet të jetë së paku 1000 m<sup>3</sup> të prodhimit. Në rast të zgjerimit të objektit ekzistues ky objekt duhet të ketë kapacitet minimal prej 500 m<sup>3</sup>, ndërsa objekti i zgjeruar duhet të arrijë kapacitetin minimal 1000 m<sup>3</sup>.</p> <p>2. Investimet e pranueshme:</p> <p>2.1. Investimet në ndërtim, zgjerim, renovim të objekteve për përpunim;</p> <p>2.2. Investimet në linja për konservim / pastërizim të pemëve dhe perimeve;</p>	<p align="center"><b>V.II. SECTOR OF FRUIT AND VEGETABLE PROCESSING</b></p> <p align="center"><b>Article 15</b></p> <p align="center"><b>Eligibility criteria</b></p> <p>1. Special eligibility criteria:</p> <p>1.1. All applicants shall be registered with the Kosovo Business Registration Agency (KBRA) for the relevant activities for at least two (2) years prior to the application date and registered with FVA for at least two (2) years before the date of application.</p> <p>1.2. In case of investment in new collecting and packaging centres, the minimum storage capacity shall be at least 1000 m<sup>3</sup> of production. In case of expansion of the existing facility, this facility shall have a minimum capacity of 500 m<sup>3</sup>, whereas the expanded facility should achieve a minimum capacity of 1000 m<sup>3</sup>.</p> <p>2. Eligible investments:</p> <p>2.1. Investments in construction, expansion and renovation of processing facilities;</p> <p>2.2. Investments in fruits and vegetables conservation/pasteurisation lines;</p>	<p align="center"><b>V.II. SEKTOR PRERADE VOĆA I POVRĆA</b></p> <p align="center"><b>Član 15</b></p> <p align="center"><b>Kriterijumi prihvatljivosti</b></p> <p>1. Posebni kriterijumi prihvatljivosti:</p> <p>1.1. Svi aplikanti moraju biti registrovani u Kosovskoj agenciji za registraciju biznisa (KARB) sa relevantnom aktivnošću najmanje dve (2) godine pre datuma apliciranja, a registrovani od strane AHV-a najmanje dve (2) godine pre datuma prijave.</p> <p>1.2. U slučaju investicija u nove centre za sakupljanje i pakovanje, minimalni skladišni kapacitet treba da bude najmanje 1000 m<sup>3</sup> proizvodnje. U slučaju proširenja postojećeg objekta, ovaj objekat mora imati minimalni kapacitet od 500m<sup>3</sup>, dok prošireni objekat mora dostići minimalni kapacitet od 1000 m<sup>3</sup>.</p> <p>2. Prihvatljive investicije:</p> <p>2.1. Investicije u izgradnju, proširenje, obnovu postrojenja za obradu;</p> <p>2.2. Investicije u linijama za konzerviranje/pasterizaciju voća i povrća;</p>

<p>2.3. Investimet në pajisje për përmirësimin e higjienës, si dhe cilësisë dhe sigurisë së prodhimeve - sidomos për të arritur standardet HACCP dhe / ose ISO 22000. Nuk financohet certifikimi per HACCP dhe ISO 22000</p>	<p>2.3. Investments in equipment to improve hygiene and quality and safety of products – in particular to comply with HACCP and/or ISO 22000 standards. HACCP and ISO 22000 certification shall not be funded.</p>	<p>2.3. Investicije u opremu za poboljšanje higijene, kao i kvalitet i bezbednost proizvoda - posebno radi ispunjavanja standarda HACCP i/ili standarda ISO 22000. HACCP i ISO 22000 sertifikati se ne finansiraju.</p>
<p>2.4. Investimet në objekte dhe pajisje për trajtim pas vjeljes, për tharje, për klasifikim dhe për deponim;</p>	<p>2.4. Investments in facilities and equipment for post-harvest treatment, drying, classification and storage;</p>	<p>2.4. Investicije u objekte i opremu nakon berbe, sušenje, sortiranje, za klasifikaciju i skladištenje;</p>
<p>2.5. Investimet në pajisje për paketim, për etiketim, përfshirë linjat e mbushjes, mbështjellësit dhe pajisje të tjera të specializuara;</p>	<p>2.5. Investments in equipment for packaging, labelling, including loading lines, wrapping and other specialised equipment;</p>	<p>2.5. Investicije u opremi za pakovanje, za postavljanje etiketa, uključujući linije za punjenje, omotavanje i drugu specijalizovanu opremu;</p>
<p>2.6. Investimet në pajisje për zinxhirin ftohës, duke përfshirë depo për ftohje dhe ngrirje, tunele të ngrirjes, mjete transportuese me frigorifer dhe pajisje të tjera të nevojshme për të siguruar vazhdimësinë në zinxhirin e ftohjes;</p>	<p>2.6. Investments in cold chain equipment, including warehouse for cooling and freezing, freezing tunnels, transport means with refrigerator and other equipment necessary to ensure cold chain continuity;</p>	<p>2.6. Investicije u opremu lanca za hlađenje, uključujući skladišta za hlađenje i zamrzavanje, tunele za zamrzavanje, prevozna sredstva za hlađenje i drugu opremu potrebnu da se obezbedi kontinuitet u lancu rashladnih proizvoda;</p>
<p>2.7. Investimet në pajisje për përmirësimin e mbrojtjes së mjedisit, sidomos për menaxhimin e mbetjeve dhe trajtimin e ujërave të shkarkuara;</p>	<p>2.7. Investments in equipment to improve environmental protection, in particular management of residues and treatment of discharged waters;</p>	<p>2.7. Investicije u opremu za poboljšanje zaštite životne sredine, posebno za upravljanje otpadom i precišćavanje otpadnih voda;</p>
<p>2.8. Investimet për pajisje për kontrollë të cilësisë, përfshirë laboratorët përkatës;</p>	<p>2.8. Investments in equipment for quality control, including the relevant laboratories;</p>	<p>2.8. Investicije u opremu za kontrolu kvaliteta, uključujući relevantne laboratorije;</p>

<p>2.9. Automjete të specializuara për bartjen e lëndës së parë dhe prodhimëve të gatshme, me ftohje dhe pa ftohje;</p> <p>2.10. Pajisje të IT-së, harduer dhe softuer për monitorim, kontrollë dhe menaxhim;</p> <p>2.11. Investimet në teknologji për prodhimin e energjisë së ripërtërishme.</p> <p>3. Kriteret e përzgjedhjes për Masën 103 Investimet në asetet fizike në përpunimin dhe tregimin e produkteve bujqësore për Nënmasën e përpunimit të pemëve dhe perimeve janë të përcaktuara në Shtojcën II Tabela 9 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p>2.9. Refrigerated and non-refrigerated specialised vehicles for hauling raw material and final products;</p> <p>2.10. IT equipment, hardware and software for monitoring, control and management;</p> <p>2.11. Investments in renewable energy generation technology.</p> <p>3. Selection criteria for Measure 103 - Investments in Physical Assets for Processing and Trading of Agricultural Products for the Submeasure concerning the fruit and vegetable processing are defined in Annex II Table 9 of this Administrative Instruction.</p>	<p>2.9. Specializovana vozila za prevoz sirovina i gotovih proizvoda, sa i bez hladjenja;</p> <p>2.10. IT oprema, hardver i softver za pracenje, kontrolu i upravljanje;</p> <p>2.11. Investicije u tehnologiju proizvodnje obnovljivih izvora energije.</p> <p>3. Kriterijumi za izbor mere 103 Investicije u fizičku imovinu za preradu i stavljanje u promet poljoprivrednih proizvoda za podmeru prerade voća i povrća definisana su u Prilogu II tabeli 9. ovog administrativnog uputstva.</p>
<p><b>V.III. SEKTORI I PRODHIMIT TË VERËS</b></p> <p><b>Neni 16</b></p> <p><b>Kriteret e pranueshmërisë</b></p> <p>1. Kriteret e veçanta të pranueshmërisë për prodhim të verës:</p> <p>1.1. Të drejtë aplikimi kanë ndërmarrjet e regjistruara në Regjistrin e Prodhuesve të Verës dhe Agjensin për Regjistrimin e Bizneseve të Kosovës (ARBK) si dhe të ketë përvoja së paku dy (2) vite para datës se aplikimit, prodhuesit e verës duhet që së paku 50% të lëndës së parë - trushit të</p>	<p><b>V.III. SECTOR OF WINE PRODUCTION</b></p> <p><b>Article 16</b></p> <p><b>Eligibility criteria</b></p> <p>1. Special eligibility criteria for wine production:</p> <p>1.1. Enterprises registered in the Wine Producers Register and Kosovo Business Registration Agency (KBRA) and which have at least two (2) years of work experience prior the application date and wine producers with at least 50% of the raw material – provide grape from other</p>	<p><b>V.III. SEKTOR PROIZVODNJE VINA</b></p> <p><b>Član 16</b></p> <p><b>Kriterijumi prihvatljivosti</b></p> <p>1. Posebni kriterijumi prihvatljivosti za proizvodnju vina:</p> <p>1.1. Pravo na apliciranje imaju registrovana preduzeća u Registar proizvodča vina i Kosovsku agencija za registraciju Biznisa (KARB) imaju pravo da se prijave, a da bi imali iskustva najmanje dve (2) godine pre datuma prijave, proizvodči vina moraju imati</p>

<p>sigurojnë nga prodhuesit e tjerë - jo prodhim vetanak.</p> <p>1.2. Ky kriter nuk vlen për prodhuesit e verës që kanë në pronësi mbi 50 ha me vreshta.</p> <p>1.3. Aplikuesit duhet të dëshmojnë se e kanë deklaruar prodhimin vjetor të verës dhe të stogëve të ngjelura.</p> <p>2. Investimet e pranueshme për prodhimin e verës</p>	<p>producers – not own production, shall be eligible for application.</p> <p>1.2. This criterion shall not apply to wine producers owning more than 50 ha of vineyards.</p> <p>1.3. Applicants must prove that they have declared annual production of wine and of the stocks remained.</p> <p>2. Eligible investments for wine production</p>	<p>najmanje 50% sirovina - grožđe koje obezbeđuju drugi proizvođači - nije sopstvena proizvodnja.</p> <p>1.2. Ovaj kriterijum se ne odnosi na proizvođače vina koji imaju u vlasništvu preko 50 ha vinograda.</p> <p>1.3. Aplikanti moraju dokazati da su proglasili godišnju proizvodnju vina i preostale zalihе.</p> <p>2. Prihvatljive investicije za proizvodnju vina</p>
<p>2.1. Ndërtimi / renovimi / zgjerimi i objekteve për prodhimin dhe përpunimin e verës;</p> <p>2.2. Investimet në pajisje për përpunimin e verës;</p> <p>2.3. Investimet në pajisje për përmirësimin e higjienës, si dhe cilësisë dhe sigurisë së prodhimeve - sidomos për të arritur standardet HACCP dhe / ose ISO 22000. Nuk financohet certifikimi per HACCP dhe ISO 22000</p> <p>2.4. Investimet në pajisje për paketim, për etiketim, përftshirë linjat e mbushjes, ambalazhës dhe pajisje të tjera të specializuara;</p>	<p>2.1. Construction/ renovation/expansion of facilities for wine production and processing;</p> <p>2.2. Investments in equipment for wine processing;</p> <p>2.3. Investments in equipment to improve hygiene and quality and safety of products – in particular to comply with HACCP and/or ISO 22000 standards. HACCP and ISO 22000 certification shall not be funded.</p> <p>2.4. Investments in equipment for packaging, labelling, including loading lines, wrapping and other specialised equipment;</p>	<p>2.1. Izgradnja/renoviranje/proširenje objekata za proizvodnju i preradu vina;</p> <p>2.2. Investicije u opremu za preradu vina;</p> <p>2.3. Investicije u opremu za poboljšanje higijene, kao i kvalitet i bezbednost proizvoda - posebno radi ispunjavanja standarda HACCP i/ili ISO 22000. HACCP i ISO 22000 sertifikati se ne finansiraju.</p> <p>2.4. Investicije u opremu za pakovanje, opremu za etiketiranje, uključujući linije za punjenje, ambalažu i drugu specijalizovanu opremu;</p>

<p>2.5. Investimet në teknologji për prodhimin e energjisë së ripërtërishme;</p> <p>2.6. Investimet për pajisje dhe aparatura për kontroll të cilësisë së verës, përfshirë laboratorët përkatës;</p> <p>2.7. Pajisje të TI-së, harduer dhe softuer për monitorim, kontroll dhe menaxhim të prodhimit të verës.</p> <p>3. Kriteret e përzgjedhjes për Masën 103 Investimet në asetet fizike në përpunimin dhe tregimin e produkteve bujqësore për Nënmasën e prodhimit të verës është e përcaktuar në Shtojcën II Tabela 10 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p><b>KAPITULLI VI</b></p> <p><b>MASA 302</b></p> <p><b>DIVERSIFIKIMI I FERMAVE DHE ZHVILLIMI I BIZNESEVE</b></p> <p><b>Neni 17</b></p> <p><b>Përfutuesit</b></p> <p>1. Përfutuesit përfundimtarë:</p> <p>1.1. Përfutuesit përfundimtarë në këtë masë janë “fermerët”, sipas përkufizimit nga Ligji Nr. 04 / L- 090 për ndryshimin dhe plotësimin e Ligjit Nr. 03L- 098 për Bujqësi dhe Zhvillim Rural,</p>	<p>2.5. Investments in renewable energy generation technologies;</p> <p>2.6. Investments in equipment and apparatus for controlling the wine quality, including the relevant laboratories;</p> <p>2.7. IT equipment, hardware and software for wine production monitoring, control and management.</p> <p>3. Selection criteria for Measure 103 - Investments in Physical Assets for Processing and Trading of Agricultural Products for the Submeasure of wine production are defined in Annex II Table 10 of this Administrative Instruction.</p> <p><b>CHAPTER VI</b></p> <p><b>MEASURE 302</b></p> <p><b>FARM DIVERSIFICATION AND BUSINESS DEVELOPMENT</b></p> <p><b>Article 17</b></p> <p><b>Beneficiaries</b></p> <p>1. Final beneficiaries:</p> <p>1.1. Final beneficiaries of this measure shall be “farmers” according to the definition in the Law No. 04L-090 on Amending and Supplementing the Law No. 03/L-098 on Agriculture and Rural Development,</p>	<p>2.5. Investicije u tehnologiju proizvodnje obnovljivih izvora energije;</p> <p>2.6. Investicije u opremu i aparat za kontrolu kvaliteta vina, uključujući relevantne laboratorije;</p> <p>2.7. IT oprema, hardver i softver za praćenje, kontrolu i upravljanje proizvodnjom vina.</p> <p>3. Kriterijumi za izbor mere 103 Investicije u fizičku imovinu za preradu i stavljanje u promet poljoprivrednih proizvoda za podmeru proizvodnje vine definisane su u Prilogu II tabela 10 ovog Administrativnog uputstva.</p> <p><b>POGLAVLJE VI</b></p> <p><b>MERA 302</b></p> <p><b>DIVERZIFIKACIJA FARMI I RAZVOJ BIZNISA</b></p> <p><b>Član 17</b></p> <p><b>Korisnici</b></p> <p>1. Krajnji korisnici:</p> <p>1.1. Krajnji korisnici ove mere su „farmeri“, prema definiciji Zakonom br. 04/L-090 o izmeni i dopuni Zakona br. 03/L-098 o poljoprivredi i ruralnom razvoju,</p>
---	---	--

<p>1.2. Mikrondëmtarja duhet të ketë të punësuar deri nëntë (9) punëtorë;</p> <p>1.3. Ndërmarrja e vogël duhet të ketë të punësuar prej dhjetë (10) deri dyzetë e nëntë (49) punëtorë;</p> <p>1.4. GLV – si përfutues të akredituar nga Ministria.</p> <p>2. Kriteret e përbashkëta të pranueshmërisë:</p> <p>2.1. Duhet të jenë të regjistruar në Regjistrin e Fermës;</p> <p>2.2. Nëse aplikuesi është person fizik, ai duhet të jetë së paku 18 vjeç, por që nuk i ka mbushur 65 vjet deri në ditën e aplikimit. Në rastin e personit juridik ky kriter nuk aplikohet.</p> <p>2.3. Aplikuesit duhet ta dorëzojnë aplikacionin me të gjitha dokumentet e nevojshme në listën e dokumenteve të kërkuara dhe të paraqitura në Udhëzuesin për Aplikues;</p> <p>2.4. Investimi duhet të kryhet në zona rurale apo zona malore sipas përkufizimit të MBPZHR</p> <p>2.5. Personi fizik duhet ta ketë të përfunduar shkollimin e detyrueshëm elementar 8 ose 9 vjeçar, në rast të personit</p>	<p>1.2. Micro enterprise shall have up to nine (9) employees;</p> <p>1.3. Small enterprise shall have from ten (10) to forty nine (49) employees;</p> <p>1.4. LAG – as beneficiary accredited by the Ministry.</p> <p>2. Joint eligibility criteria:</p> <p>2.1. Registered in Farm Register;</p> <p>2.2. If the applicant is natural person, he/she shall be at least 18 years, but not older than 65 years in the date of application. This criterion shall not apply to legal persons.</p> <p>2.3. Applicants shall submit the application with all required documents indicated in the list of documents required and presented in Manual for Applicant;</p> <p>2.4. Investment shall be made in rural or mountainous areas according to the definition of ARDP</p> <p>2.5. Natural person shall have completed the compulsory elementary education of 8 or 9</p>	<p>1.2. Mikro preduzeće mora imati do deset (9) radnika;</p> <p>1.3. Malo preduzeće mora imati deset (10) do četrdeset devet (49) radnika;</p> <p>1.4. LAG- kao korisnici akreditovani od Ministarstva.</p> <p>2. Zajednički kriterijumi prihvatanja:</p> <p>2.1. Moraju biti upisani u Registru farmi;</p> <p>2.2. Ako je aplikant fizičko lice, on mora imati najmanje 18 godina, ali ne stariji od 65 godina do dana apliciranja. U slučaju pravnog lica, ovaj kriterijum se ne aplicira.</p> <p>2.3. Aplikanti moraju da dostave aplikaciju sa svim potrebnim dokumentima na listi potrebnih dokumenata i podnesu ih u Vodiču za aplikante;</p> <p>2.4. Investicija treba da se izvrši u ruralnim i planinskim predelima prema definiciji PPRR;</p> <p>2.5. Fizičko lice mora imati obavezno osnovno obrazovanje od 8 ili 9 godina, u</p>
---	---	---

<p>juridik kjo vlen për pronarin / personin e autorizuar;</p> <p>2.6. Flera poseduese dhe kopja e planit, obligative për të gjithë aplikuesit për vendin e investimit;</p> <p>2.7. Aplikuesit duhet t'i kenë të shlyera detyrimet tatimore dhe atë, personat fizikë tatinin në pronë, kurse ndërmarrjet tatinin në të ardhura të korporatave dhe tatinet e tjera të aplikueshme;</p> <p>2.8. Aplikuesit nuk duhet të kenë obligime financiare ndaj MBPZHR-së;</p> <p>2.9. Të gjithë përfitesit e projekteve të zhvillimit rural obligohen t'i mirëmbajnë investimet e tyre sipas projektit të miratuar gjatë tri (3) vjetëve pas realizimit të projektit, aq sa zgjat periudha monitoruese. Nëse nuk i mirëmban investimet, përfitesi obligohet ta kthejë shumën e financuar të përkrahjes publike;</p> <p>2.10. Për projektet investuese në të cilat investimet e pranueshme janë më të vogla ose baras me 20,000.00 euro (njëzetë mijë euro), aplikuesit duhet ta dorëzojnë një projekt-propozim sipas modelit të AZHB-së. Projekt-propozimi për nënmasën e turizmit rural është i veçantë;</p>			
<p>year grades. In case of legal person, this applies to the owner/authorized person;</p> <p>2.6. Possession list and copy of the plan for the place of investment, mandatory for all applicants;</p> <p>2.7. Applicants shall have settled tax obligations, namely tax property for natural persons, whereas corporate income tax and other applicable taxes for enterprises;</p> <p>2.8. Applicants shall have no financial obligations to the MAFRD;</p> <p>2.9. All the beneficiaries of rural development projects shall be obliged to maintain their investments according to the projects approved during three (3) years after the project implementation, as long as the monitoring period lasts. If the beneficiary does not maintain the investments, he/she shall be obliged to return the funded amount of the public support;</p> <p>2.10. For investment projects in which the eligible investments are smaller or equal to EUR 20,000 (twenty thousand Euros), the applicant shall submit a project-proposal according to the AAD's model. Submeasure of rural tourism shall have a separate project-proposal;</p>			
<p>slučaju pravnog lica to se odnosi na vlasnika/ovlašćeno lice;</p> <p>2.6. Posedovni list i kopija plana, obavezna za sve aplikante za mesto investicije;</p> <p>2.7. Aplikanti moraju da izmire svoje poreske obaveze, a fizička lica moraju da plaćaju porez na imovinu, dok preduzeća moraju da plaćaju porez na korporativne prihode i druge primenjive poreze;</p> <p>2.8. Aplikanti ne moraju imati finansijske obaveze prema MPŠRR-u;</p> <p>2.9. Svi korisnici projekata ruralnog razvoja dužni su da održavaju svoje investicije u skladu sa usvojenom projektom tokom tri (3) godine nakon realizacije projekta, sve dok traje period praćenja. Ukoliko investicije ne budu održavane, korisnik je obavezan da vrati finansirani iznos javne podrške;</p> <p>2.10. Za investicione projekte u kojima su prihvatljive investicije manje ili jednake 20.000,00 evra (dvadeset hiljada evra), aplikanti moraju dostaviti predlog projekta prema modelu ARP-a. Načrt predloga podmere ruralnog turizma je poseban;</p>			

<p>2.11. Për projektet investuese në të cilat investimet e pranueshme janë më të mëdha se 20,000.00 euro (njëzetë mijë euro), aplikuesit duhet ta dorëzojnë një plan të biznesit sipas modelit të AZHB-së. Plani i biznesit për nënmasën e turizmit rural është i veçantë;</p>	<p>2.11. For investments projects in which the eligible investments are larger than EUR 20,000 (twenty thousand Euros), the applicants shall submit a business plan according to the AAD's model. Submeasure of rural tourism shall have a separate business plan;</p>	<p>2.11. Za investicione projekte u kojima su prihvatljive investicije veća od 20.000,00 evra (dvadeset hiljada evra), aplikanti moraju priložiti poslovni plan prema ARR modelu. Poslovni plan za pod-seoški turizam je poseban;</p>
<p>2.12. Modelet për projekt-propozim për planin e biznesit publikohen në ueb-faqen e AZHB dhe MBPZHR dhe janë në dispozicion për të gjithë aplikuesit;</p>	<p>2.12. Models for project proposal for a business plan shall be published on the website of AAD and MAFRD and shall be available to all applicants;</p>	<p>2.12. Modeli za predlog projekta poslovnog plana objavljeni su na internet stranici ARR i MPŠRR i dostupni su svim podnosiocima prijave;</p>
<p>2.13. Të gjithë përfutuesit, të cilët në planin e tyre të biznesit kanë deklaruar se krijojnë vende të reja të punës dhe për këtë kanë fituar pikë gjatë vlerësimit, duhet t'i krijojnë ato dhe të dëshmojnë me pagesën e kontributit pensional dhe tatimit në paga, duke filluar së paku nga muaji i fundit para kërkësës për pagesën e fundit. Përfutuesit janë të obliguar t'i mbajnë këto vende pune të plotësuara me punëtorë me orar të plotë për tri (3) vjet, aq sa zgjat periudha monitoruese;</p>	<p>2.13. All beneficiaries who stated in their business plan that they will create new jobs and for this they scored points during the evaluation, shall create them and prove this with the payment of pension contribution and salary tax at least for the last month before the request for final payment. Beneficiaries shall be obliged to keep these jobs filled with full-time employees for three (3) years, as long as the monitoring period lasts;</p>	<p>2.13. Svi korisnici koji su u svom poslovnom planu naveli da otvaraju nova radna mesta i za to su stekli bodove tokom procenjivanja, moraju ih stvoriti i dokazati uplatom penzijskog doprinosa i poreza na zarade, a počelo najmanje od prošlog meseca pre poslednjeg zahteva za konačnu isplatu. Od korisnika se traži da ove redovne poslove sa zaposlenima sa punim radnim vremenom održavaju tri (3) godine, sve dok traje period praćenja;</p>
<p>2.14. Projektet e financuara nga Programi i Zhvillimit Rural 2020 -21 nuk duhet të jenë të financuara edhe nga Zyra e BE-së në Kosovë apo ndonjë donator tjetër publik, vendor ose ndërkombëtar. Në rast se vërtetohet se përfutuesi ka përfutuar përtrahje për projektin e njëjtë edhe nga ndonjë donator tjetër, atij nuk i jepet përtrahja ose nëse e ka marrë atë, ai do të</p>	<p>2.14. Projects funded by the Rural Development Program 2020 should have not been funded by the EU Office in Kosovo or by any other public, local or international donor. If it is confirmed that the beneficiary has benefited support for the same project also from other donors, he/she shall not receive support or if he/she has already received it, he/she shall be obliged to return</p>	<p>2.14. Projekte koji se finansiraju iz Programa za ruralni razvoj 2020. ne smeju biti finansirani od strane Kancelarija EU na Kosovu ili bilo kojeg drugog javnog, lokalnog ili međunarodnog donatora. U slučaju da se utvrdi da je korisnik stekao podršku za isti projekat od drugog donatora, ne dobija mu podršku ili ga je primio, biće primoran da vrati dobijena sredstva, a prema</p>



<p>deyrohet t'i kthejë mjetet e marra, si dhe ndaj tij zbatohen masat ndëshkimore në përputhje me ligjin;</p>	<p>the funds received, as well as the penalties shall be imposed in line with the Law;</p>	<p>njemu će se primeniti kaznene mere u skladu sa zakonom;</p>
<p>2.15. Përfutjesit nuk mund t'i jepet një projekt i ri, nëse projekti i mëparshëm nuk është përfunduar në përputhje me kontratën e nënshkruar me AZHB-në;</p>	<p>2.15. Beneficiaries may not be granted a new project if the previous project was not finished in compliance with the contract signed with the AAD;</p>	<p>2.15. Korisnicima se ne može dati novi projekat ukoliko prethodni projekat nije završen u skladu sa ugovorom potpisanim sa ARP-om;</p>
<p>2.16. Aplikuesi mund të aplikojë vetëm me një projekt brenda vitit;</p>	<p>2.16. Applicant may apply only with one project per year;</p>	<p>2.16. Aplikant može aplicirati samo sa jednim projektom u roku od godinu dana;</p>
<p>2.17. Ndihma maksimale publike për periudhën e zbatimit të PBZHR 2014-2020 për Masën 302 është 150,000.00 euro (njëqind e pesëdhjetë mijë euro) për përfutjes.</p>	<p>2.17. Maximum public assistance for the implementation period of ARDP 2014-2020 for the Measure 302 shall be EUR 150,000.00 (one hundred and fifty thousand Euros) per beneficiary.</p>	<p>2.17. Maksimalna javna pomoć za period sprovođenja PPRR 2014-2020 za Meru 302 je 150.000,00 evra (sto pedeset hiljada evra) za korisnika.</p>
<p>2.18. Nëse toka ose ndonjë pronë tjetër ku do të bëhet investimi është në bashkëpronësi, aplikuesi duhet të sjell pëlqimin e bashkëpronarëve.</p>	<p>2.18. If the land or any other property where the investment is to be made is co-owned, the applicant shall provide the consent of co-owners.</p>	<p>2.18. Ako je zemljište ili bilo koja druga imovina u kojoj će se investirati u suvlasništvu, aplikant mora da donese saglasnost suvlasnika.</p>
<p>2.19. Kontrata për qiramartje nuk kërkohet vetëm në rastet kur pronari i tokës dhe aplikuesi janë në marrëdhënie bashkëshortore apo në vijë të drejtë të gjakut pa kufij si: stërgjyshërit, gjyshërit, prindërit, fëmijët, nipërit, mbesat, e kështu me radhë, dhe kjo dëshmohet përmes certifikatës së martesës apo certifikatës së lindjes dhe / apo certifikatës së vdekjes. Po ashtu, aplikuesi duhet të plotësoj Deklaratën nën betim që dëshmon se toka me të cilën aplikon është trashëguar nga ai.</p>	<p>2.19. Lease contract is not required only in cases when the land owner and applicant are in marital relationship or straight line of blood without limit, such as: great grandparents, grandparents, parents, children, nephews, nieces, and so on, and this is proved with the marriage certificate or birth certificate and/or death certificate. Also, the applicant shall complete the Declaration under Oath proving that the land with which he/she applies is inherited by him/her.</p>	<p>2.19. Ugovor o zakupu nije potreban samo u slučajevima kada vlasnik zemljišta i aplikant su u bračnom odnosu ili su u bezgraničnoj pravnoj liniji kao što su: pradedovi, dedovi, roditelji, deca, unuci i unuke prema važećem zakonu, i to da bude dokazano izvodom iz matične knjige venčanik ili izvodom iz matične knjige rođenih i/ili izvodom iz matične knjige umrlih. Takođe, aplikant mora da popuni Izjavu pod zakletvom, kojom dokazuje da je</p>

<p>2.20. Në rast të projekteve të ndërtimit/zgjerimit/renovimit me rastin e aplikimit duhet të dorëzojnë:</p> <p>2.20.1. Kopjen e skicave;</p> <p>2.20.2. Parallogarinë e shpenzimeve për materiale dhe për punë;</p> <p>2.20.3. Fletën poseduese dhe kopjen e planit;</p> <p>2.20.4. Nëse toka mirret me qira - kontratën e noterizuar të qirasë për së paku 10 vjet për parcelën ose objektin ku do të bëhet ndërtim/zgjerim/renovim, kurse për projektet që nuk parashohin ndërtim/zgjerim/renovim në pronë të huaj, mjafton kontrata e noterizuar e qiramarrjes për 5 vjet, duke e llogaritur nga viti i aplikimit;</p> <p>2.20.5. Në rast të projekteve të ndërtimit/zgjerimit me kërkesën për pagesë në AZHB, përfutuesit potencialë duhet të dorëzojnë:</p> <p>2.20.6. Lejen ndërtimore nga komuna, në rast të ndërtimit/zgjerimit që është mbi 10 m<sup>2</sup>.</p>	<p>2.20. In case of construction/expansion/renovation projects, the applicants shall attach to the application:</p> <p>2.20.1. Copy of sketches;</p> <p>2.20.2. Bill of quantity for materials and work;</p> <p>2.20.3. Possession list and copy of the plan;</p> <p>2.20.4. If the land is rented – notarized rent contract for at least 10 years for the parcel or the facility where the construction/expansion/renovation will take place, whereas for projects not foreseeing any construction/expansion/renovation in someone else's property, the notarized rent contract for 5 years, running from the application year, shall be sufficient;</p> <p>2.20.5. In case of construction/expansion projects with the request for payment in AAD, the potential beneficiaries shall submit:</p> <p>2.20.6. Construction permit obtained from the municipality in case of</p>	<p>zemljište za koju podnosi zahtev je nasleđeno od njega.</p> <p>2.20. U slučaju projekata izgradnje/proširenja/renovacije, moraju se dostaviti:</p> <p>2.20.1. Kopiju skica;</p> <p>2.20.2. Predračun troškova za materijale i za rad;</p> <p>2.20.3. Posedovni list i kopiju plana;</p> <p>2.20.4. Ako se zemljište uzima pod zakupom - overi ugovor o zakupu na najmanje 10 godina za parcelu ili objekat u kojoj će se obaviti izgradnja/proširenje/renoviranje, a za projekte koji ne predviđaju izgradnju/proširenje/renoviranje u stranoj imovini, dovoljan je overeni ugovor o zakupu na 5 godine, računajući ga iz godine apliciranja;</p> <p>2.20.5. U slučaju projekata izgradnje/proširenja sa zahtevom za plaćanje u ARP, potencijalni korisnici moraju dostaviti:</p> <p>2.20.6. Građevinsku dozvolu od opštine, u slučaju izgradnje/proširenja veće od 10m<sup>2</sup>.</p>
--	---	---

<p>2.20.7. Vlerësimin e ndikimit në mjedis, nëse parashihet me Ligj;</p> <p>2.20.8. Në rast të ndërtimit/ zgjerimit në hapësirat e parqeve nacionale kërkohet edhe pëlqimi nga Ministria përgjegjëse e Ekonomisë dhe Ambientit</p>	<p>construction/expansion of more than 10 m<sup>2</sup>;</p> <p>2.20.7. Environmental Impact Assessment, if provided for in the Law;</p> <p>2.20.8. In case of construction/expansion in premises of national parks, the consent of the Ministry of Economy and Environment shall be required.</p>	<p>2.20.7. Procena uticaja na životnu sredinu, ako je zakonom predviđena;</p> <p>2.20.8. U slučaju izgradnje/proširenja na prostorima nacionalnih parkova, potrebna je saglasnost nadležnog Ministarstva ekonomije i životne sredine.</p>
<p>2. Për nënmasën 302.1 Prodhimi i mjaltit - aplikuesit të cilët aplikojnë vetëm për pajisje dhe mjete tjera, e nuk aplikojnë për ndërtim objekti, duhet të dokumentojnë me fotografi për ekzistimin e objektit në momentin e aplikimit.</p>	<p>2. For Submeasure 302.1 - Honey Production, the applicants applying only for equipment and other means and not for construction of facility, shall document with photos the existence of the facility at the moment of application.</p>	<p>2. Za podmenu 302.1 Proizvodnja meda - aplikanti koji apliciraju samo za opremu i druge alate, a ne apliciraju za izgradnju objekata, moraju dokumentirati fotografije postojanja objekta u trenutku apliciranja.</p>
<p>3. Për nënmasën 302.5 Zhvillimi i turizmit rural - para nënshkrimit të kontratës me Agjencinë për Zhvillimin e Bujqësisë përfutjesit potencialë të cilët planifikojnë të investojnë në objekte që janë në Listën e Trashëgimisë Kulturore, duhet ta marrin pëlqimin nga Ministria e Kulturës / Departamenti i Trashëgimisë Kulturore.</p>	<p>3. For Submeasure 302.5 - Rural Tourism Development, the potential beneficiaries who plan to invest in facilities included in the Cultural Heritage List shall obtain the consent of the Ministry of Culture/Department of Cultural Heritage prior to the signature of the contract with the Agency for Agricultural Development.</p>	<p>3. Za podmenu 302.5 Razvoj ruralnog turizma - pre potpisivanja ugovora sa Agencijom za poljoprivredni razvoj potencijalni korisnici koji planiraju investirati u objekte koji se nalaze na Listi kulturnog nasleđa moraju dobiti saglasnost Ministarstva kulture / Odeljenja za kulturno nasleđe.</p>
<p>4. Te nënmasa 302.5 Zhvillimi i turizmit rural - zgjerim e ka kuptimin e zgjerimit të objektit ekzistues, nëse aktiviteti i turizmit rural zhvillohet në bungalalo/kamp-shtëpizë, atëherë lejohet ndërtimi i ri bungalalo/kamp-shtëpizë si zgjerim i kapaciteteve ekzistuese në parcelën apo në</p>	<p>4. In Submeasure 302.5 - Rural Tourism Development, expansion means the expansion of the existing facility if the rural tourism activity is carried out in bungalow/camper, then the new construction of bungalow/camper shall be allowed as expansion of the existing capacities in the parcel or space of the existing rural tourism business.</p>	<p>4. Kod podmere 302.5 Razvoj ruralnog turizma - proširenje znači širenje postojećeg objekta, ukoliko se aktivnost ruralnog turizma odvija u bungalovu / kamp-kućica, tada je dozvoljena izgradnja novog bungalova / kamp-kućica kao proširenje postojećih kapaciteta u parceli</p>

<p>hapësirën, ku veç është biznesi ekzistues i turizmit rural.</p> <p>5. Për nënmasën 302.6 Akvakultura/Kultivimi i peshkut - me kërkesën për pagesë duhet të dorëzohet Licenca për aktivitetet e akuakulturës/ kultivimi i peshkut.</p>	<p>5. For Submeasure 302.6 - Aquaculture/Fish Farming, the licence for aquaculture/fish farming activities shall be attached to the request for payment.</p>	<p>ili u prostoru, gde već postoji postojeći ruralni turizam.</p> <p>5. Za pod-meru 302.6 Akvakultura / uzgoj riba - na zahtev za plaćanje mora se podneti licenca za aktivnosti akvakulture / uzgoj riba.</p>
<p><b>3. Investimet e pranneshme:</b></p> <p>3.1. Shpenzimet e pranneshme janë të kufizuara në ato që janë përfshirë në Listën e Investimeve të Pranneshme për Masën 302, të paraqitur si Shtojcë nr. 8 të udhëzuesit për aplikues;</p> <p>3.2. Shpenzimet maksimale të pranneshme për promovim nuk mund të kalojnë 10% të vlerës së gjithmbarshme të investimeve të pranneshme. Investimet për promovimin e produkteve të prodhuara dhe të përpunuara janë: materialet promovuese, pagesat për pjesëmarrje në panairët lokale / kombëtare, ueb-faqja, etj.</p> <p>3.3. Shpenzimet për përgatitjen e planit të biznesit apo projekt - propozimit nuk mund ta tejkalojnë vlerën prej 3% të shpenzimeve të pranneshme;</p> <p>3.4. Në rast të investimeve që parashohin ndërtim / zgjerim të objekteve, shpenzimet për arkitekt, inxhinier dhe licenca janë të pranneshme deri në vlerën 7% të shpenzimeve të pranneshme.</p>	<p><b>3. Eligible investments:</b></p> <p>3.1. Eligible expenses shall be limited to those included in the List of Eligible Investments for Measure 302, presented in Annex No. 8 of the Guide for Applicants;</p> <p>3.2. Maximum eligible expenditures for promotion may not exceed 10% of the total value of eligible investments. Investments for the promotion of produced and processed products shall be: promotional materials, payments for participation in local/national fairs, website, etc.</p> <p>3.3. Expenditures for the preparation of business plan or project-proposal may not exceed the value of 3% of eligible expenditures;</p> <p>3.4. In case of the investments in construction/expansion of facilities, expenditures for the architect and engineers and licences shall be eligible up to 7 % of eligible expenditures.</p>	<p><b>3. Privatljive investicije:</b></p> <p>3.1. Privatljivi troškovi ograničene na one koji su uključene u Listu privatljivih investicija za meru 302, predstavljenu kao u Prilogu br. 8 uputstva za aplikante;</p> <p>3.2. Maksimalni privatljivi troškovi za promovisanje ne mogu prelaziti 10% ukupne vrednosti privatljivih investicija. Investicije za promovisanje proizvedenih i pradenih proizvoda su: promotivni materijali, plaćanja učešća na lokalnim / nacionalnim sajmovima, internet stranica itd.</p> <p>3.3. Troškovi za pripremu poslovnog plana ili predloga projekta ne smeju da predu vrednost od 3% privatljivih troškova;</p> <p>3.4. U slučaju investicija koje predviđaju izgradnju / proširenje objekata, troškovi za arhitekta, inženjera i dozvolu su privatljivi do vrednosti od 7% od privatljivih troškova.</p>

4. Shkalla e përkrahjes publike:	4. Level of public support:	4. Stopa javne podrške:
4.1. Vlera minimale e shpenzimeve të pranueshme për projekt, për të gjitha nënmasat e masës 302 është 5,000.00 euro (pesë mijë euro);	4.1. Minimum value of eligible expenditures per project for all Submeasures of Measure 302 shall be EUR 5,000.00 (five thousand Euros);	4.1. Minimalna vrednost troškova prihvatljivih za projekat, za sve podmere Mere 302 je 5.000,00 evra (pet hiljada evra);
4.2. Vlera maksimale e shpenzimeve të pranueshme për projekt për nënmasën 302.1 Prodhimi i mjalitit është 20,000.00 euro (njëzetë mijë euro);	4.2. Maximum value of eligible expenditures per project for Submeasure 302.1 – Honey Production shall be EUR 20,000.00 (twenty thousand Euros);	4.2. Maksimalna vrednost prihvatljivih troškova za projekat podmere 302.1 Proizvodnja meda je 20.000,00 evra (dvadeset hiljada evra);
4.3. Vlera maksimale e shpenzimeve të pranueshme për projekt për nënmasën 302.2 Grumbullimi, përpunimi dhe promovimi i produkteve jo drusore të malit është 50,000.00 euro (pesëdhjetë mijë euro);	4.3. Maximum value of eligible expenditures per project for Submeasure 302.2 - Collection, Processing and Promotion of Non-Wood Forest Products shall be EUR 50,000.00 (fifty thousand Euros);	4.3. Maksimalna vrednost opravdanih troškova za projekat za podmeru 302.2 Prikupljanje, prerada i promovisanje nedrwnih proizvoda planine je 50.000,00 evra (pedeset hiljada evra);
4.4. Vlera maksimale e shpenzimeve të pranueshme për projekt për nënmasën 302.3 Përpunimi i prodhimeve bujqësore në ekonomi familjare është 20,000.00 euro (njëzetë mijë euro);	4.4. Maximum value of eligible expenditures per project for Submeasure 302.3 – Processing of Agricultural Products in Households shall be EUR 20,000.00 (twenty thousand Euros);	4.4. Maksimalna vrednost prihvatljivih troškova za projekat za podmeru 302.3 Prerada poljoprivrednih proizvoda u domaćinstvu je 20.000,00 evra (dvadeset hiljada evra);
4.5. Vlera maksimale e shpenzimeve të pranueshme për projekt për nënmasën 302.4 Zhvillimi i aktiviteteve artizanale është 30,000.00 euro (tridhjetë mijë euro);	4.5. Maximum value of eligible expenditures per project for Submeasure 302.4 – Carrying out Craft Activities shall be EUR 30,000.00 (thirty thousand Euros);	4.5. Maksimalna vrednost prihvatljivih troškova za projekat za podmeru 302.4 Razvoj zanatskih aktivnosti je 30.000,00 evra (trideset hiljada evra);
4.6. Vlera maksimale e shpenzimeve të pranueshme për projekt për nënmasën 302.5 Zhvillimi dhe promovimi i turizmit	4.6. Maximum value of eligible expenditures per project for Submeasure 302.5 – Development and Promotion of	4.6. Maksimalna vrednost opravdanih troškova za projekat za podmeru 302.5

<p>rural është 50,000.00 euro (pesëdhjetë mijë euro);</p> <p>4.7. Vlera maksimale e shpenzimeve të pranueshme për projekt për nënmasën 302.6 Akuakultura/ Kulturivimi i peshkut është 50,000.00 euro (pesëdhjetë mijë euro);</p> <p>4.8. Vlera maksimale e shpenzimeve të pranueshme për projekt për nënmasën 302.7 Rritja e shpezëve për vezë dhe për mish është 20,000.00 euro (njëzetë mijë euro);</p> <p>4.9. Pagesa mund të bëhet në dy kështe, pjesa e parë e përkrahjes publike në vlerë prej 50% bëhet në formë të paradhënies pas nënshkrimit të kontratës me përfutjesin me kërkesën e tij, me kusht të sigurimit të garancioni bankar, ndërsa pjesa tjetër e mbetur prej 50%, paguhet pas verifikimit të përfundimit të investimit të përgjithshëm.</p> <p>4.10. Nëse përfutyesi nuk bënë kërkesë për paradhënie atëherë pagesa e tërësishtme bëhet pas verifikimit të përfundimit të investimit të përgjithshëm.</p> <p>4.11. Garancioni bankar duhet të sigurohet vetëm për paradhënien prej 50% të përkrahjes publike, përkatësisht deri në</p>	<p>Rural Tourism shall be EUR 50,000.00 (fifty thousand Euros);</p> <p>4.7. Maximum value of eligible expenditures per project for Submeasure 302.6 - Aquaculture/Fish Farming shall be EUR 50,000.00 (fifty thousand Euros);</p> <p>4.8. Maximum value of eligible expenditures per project for Submeasure 302.7 – Raising Poultry for Eggs and Meat shall be EUR 20,000.00 (twenty thousand Euros);</p> <p>4.9. Payment may be made in two instalments: the first amount of public support of 50% shall be allocated as an advance payment following the signature of the contract with the beneficiary and upon his/her request, subject to the provision of bank guarantee, whereas the remaining part of 50% shall be paid following the verification of the general investment completion;</p> <p>4.10. If the beneficiary fails to submit a request for advance payment, then the lump sum payment shall be made following the verification of completion of the overall investment;</p> <p>4.11. Bank guarantee shall be provided only for the advance payment of 50% of the public support, namely until the final</p>	<p>Razvoj i promocija ruralnog turizma je 50.000,00 evra (pedeset hiljada evra);</p> <p>4.7. Maksimalna vrednost prihvatljivih troškova za projekat za podmenu 302.6 Akvakultura / uzgoj riba je 50.000,00 evra (pedeset hiljada evra);</p> <p>4.8. Maksimalna vrednost prihvatljivih troškova za projekat za podmenu 302.7 Povećanje peradi za jaja i meso iznosi 20.000,00 evra (dvadeset hiljada evra);</p> <p>4.9. Isplata se može izvršiti u dve rate, prvi deo javne podrške u iznosu od 50% vrši se u obliku avansa nakon potpisivanja ugovora sa korisnikom na njegov zahtev, pod uslovom da je obezbeđena bankarska garancija, a preostalih 50 %, isplaćuje se nakon verifikacije završetka opšte investicije.</p> <p>4.10. Ako korisnik ne podnese zahtev za avans, celokupna uplata se vrši nakon verifikacije završetka opšte investicije.</p> <p>4.11. Bankarska garancija mora biti data samo za avansno plaćanje 50% javne podrške, odnosno do konačne odluke za</p>
---	---	---

<p>vendimin përfundimtar për pagese/ pranim te pagesës ose refuzim te pagesës</p> <p>4.12. Përkrahja publike është 65 % e shpenzimeve të pranueshme të investimit.</p> <p>4.13. Përkrahje shtesë prej 5% jepet për investime në zonat malore.</p> <p><b>5. Afati i zbatimit</b></p> <p>Afati i zbatimit të projekteve të kësaj mase është 90 ditë nga dita e nënshkrimit të kontratës me AZHB-në, përveç për nënmasën 302.6 Akuakultura/kultivimi i peshkut – në të cilën afati i zbatimit të projektit është 10 muaj (300 ditë) me mundësi vazhdimi në përputhje me legjislacionin në fuqi. Pas periudhës prej 90 ditëve, respektivisht 300 ditë, përfutuesi ka edhe 15 ditë shtesë për përgatitjen e dokumentacionit dhe paraqitjen e kërkesës për pagesë. AZHB-ja mund të zgjasë afatin e zbatimit për më së shumti 30 ditë, nëse ka arsye të qëndrueshme për këtë, siç është sjellja e ndonjë makinerie specifike prej ndonjë vendi tjetër.</p> <p><b>KAPITULLI VII</b></p> <p><b>NËNMASAT</b></p> <p><b>VIII.I. PRODHIMI I MJALTIT</b></p> <p><b>Neni 18</b></p>	<p>decision for payment/payment receipt or payment rejection;</p> <p>4.12. Public support shall be 65 % of eligible expenditures of the investment.</p> <p>4.13. Additional support of 5% shall be provided for investments in mountainous areas.</p> <p><b>5. Implementation period</b></p> <p>Period for implementation of projects of this measure shall be 90 days from the day of signature of the contract with AAD, except for the Submeasure 302.6 – Aquaculture/Fish Farming – in which the project implementation period is 10 months (300 days), with the opportunity for expansion in compliance with the legislation in force. After the 90-day period, namely 300 day, the beneficiary shall have 15 additional days to prepare the documentation and submit the request for payment. AAD may extend the implementation period by a maximum of 30 days, provided that there are compelling reasons for this, such as delivery of specific machinery from another country.</p>	<p>uplatu / prihvatanje plaćanja ili odbijanje plaćanja.</p> <p>4.12. Javna podrška iznosi 65% prihvatljivih troškova investicije.</p> <p>4.13. Dodatna podrška od 5% se daje za investicije u planinske područja.</p> <p><b>5. Rok za sprovođenje</b></p> <p>Rok za sprovođenje projekata ove mere je 90 dana od dana potpisivanja ugovora sa ARP, osim za podmeru 302.6 Akvakultura/uzgoj ribe - u kojoj je period realizacije projekta 10 meseci (300 dana) sa mogućnošću produženja u skladu sa važećim zakonom. Nakon perioda od 90 dana, odnosno 300 dana, korisnik ima još 15 dana da pripremi dokumentaciju i podnese zahtev za plaćanje. ARP može produžiti rok primene za najviše 30 dana ako postoje dobri razlozi za to, poput dovođenja bilo koje posebne opreme iz druge zemlje.</p> <p><b>POGLAVLJE VII</b></p> <p><b>PODDMERE</b></p> <p><b>VII.I. PROIZVODNJA MEDA</b></p> <p><b>Član 18</b></p>
<p><b>KAPITULLI VII</b></p> <p><b>NËNMASAT</b></p> <p><b>VIII.I. PRODHIMI I MJALTIT</b></p> <p><b>Neni 18</b></p>	<p><b>CHAPTER VII</b></p> <p><b>SUBMEASURES</b></p> <p><b>VIII.I. HONEY PRODUCTION</b></p> <p><b>Article 18</b></p>	<p><b>CHAPTER VII</b></p> <p><b>PODDMERE</b></p> <p><b>VII.I. PROIZVODNJA MEDA</b></p> <p><b>Član 18</b></p>

Kriteret e pranueshmërisë	Eligibility criteria	Kriterijumi prihvatljivosti
<p><b>1. Kriteret e veçanta të pranueshmërisë</b></p> <p>Aplikuesi duhet të ketë së paku 50 shoqëri - koshere bletësh.</p>	<p><b>1. Special eligibility criteria</b></p> <p>Applicant shall have at least 50 bee societies - beehives.</p>	<p><b>1. Posebni kriterijumi prihvatljivosti</b></p> <p>Aplikant mora imati najmanje 50 pčelinjih društava - košnica.</p>
<p><b>2. Investimet e pranueshme për prodhimin e mjaltit:</b></p>	<p><b>2. Eligible investments for honey production:</b></p>	<p><b>2. Prihvatljive investicije za proizvodnju meda:</b></p>
<p>2.1. Blerja e koshereve pa bletë;</p>	<p>2.1. Purchase of beehives without bees;</p>	<p>2.1. Kupovina košnica bez pčela;</p>
<p>2.2. Blerja e makinerisë dhe pajisjeve për prodhimin dhe përpunimin e mjaltit;</p>	<p>2.2. Purchase of machinery and equipment for honey production and processing;</p>	<p>2.2. Kupovina mašinerije i opreme za proizvodnju i preradu meda;</p>
<p>2.3. Rimorkio të specializuara për bartjen e koshereve, vetëm për aplikuesit me mbi 100 koshere;</p>	<p>2.3. Specialized trailers for carrying beehives, applicable only to applicants with more than 100 beehives;</p>	<p>2.3. Specijalizovane prikolice za prevoz košnica, samo za podnosiocе zahteva sa preko 100 košnica;</p>
<p>2.4. Investimet në pajisje për nxjerrjen e produkteve të bletës;</p>	<p>2.4. Investments in equipment for bee products extraction;</p>	<p>2.4. Investicije u opremu za vađenje pčelinjih proizvoda;</p>
<p>2.5. Investimet në pajisje për kultivimin e mënave;</p>	<p>2.5. Investments in equipment for rearing queen bees;</p>	<p>2.5. Investicije u opremu za uzgoj maticea;</p>
<p>2.6. Ndërtimi / renovimi / zgjerimi i dhomës së mjaltit;</p>	<p>2.6. Construction/renovation/expansion of honey room;</p>	<p>2.6. Izgradnja / renoviranje / proširenje komore za med;</p>
<p>2.7. Blerja e pajisjeve laboratorike për analizë të produkteve të bletëve;</p>	<p>2.7. Purchase of laboratory equipment for bee products analysis;</p>	<p>2.7. Kupovina laboratorijske opreme za analizu pčelinjih proizvoda;</p>
<p>2.8. Blerja e linjave teknologjike për mbushje dhe paketim të mjaltit;</p>	<p>2.8. Purchase of technological lines for honey filling and packaging;</p>	<p>2.8. Kupovina tehnoloških linija za punjenje i pakovanje meda;</p>
<p>2.9. Blerja e pajisjeve për energji të ripërtërishme.</p>	<p>2.9. Purchase of equipment for renewable energy.</p>	<p>2.9. Kupovina opreme za obnovljive izvore energije.</p>



<p>3. Kriteret e përzgjedhjes për Masën 302 Diversifikimi i Fermave dhe Zhvillimi i Bizneseve për Nën Masën 302.1 Prodhimi i mjalitit është e përcaktuar në Shtojcën III Tabela 11 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p style="text-align: center;"><b>NËNMASAT</b> <b>VIII.1 GRUMBULLIMI, PËRPUNIMI</b> <b>DHE PROMOVIMI I PRODHIMEVE</b> <b>JO DRUSORE TË MALLIT</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 19</b> <b>Kriteret e pranueshmerisë</b></p> <p>1. Kriteret e vecanta të pranueshmërisë</p> <p>1.1. Aplikuesi duhet të jetë person juridik ose biznes Individual te regjistruar ne ARBK;</p> <p>1.2. Aplikuesi duhet të jetë i licencuar nga Departamenti i Pylltarisë i MBPZHR-së për grumbullimin e bimëve mjekuese dhe aromatike, frutave pyjore dhe kërpudhave.</p> <p>2. Investimet e pranueshme për grumbullimin, përpunimin dhe promovimin e produkteve jo drusore të mallit :</p> <p>2.1. Ndërtimi / renovimi / zgjerimi i objekteve për ruajtjen, përpunimin dhe paketimin e bimëve mjekuese, frutave pyjore dhe kërpudhave të grumbulluara;</p>	<p>3. Selection criteria for Measure 302 – Farm Diversification and Business Development for Submeasure 302.1 – Honey Production are defined in Annex III, Table 11, to this Administrative Instruction.</p> <p style="text-align: center;"><b>SUBMEASURES</b> <b>VIII.1 COLLECTION, PROCESSING</b> <b>AND PROMOTION OF NON-WOOD</b> <b>FOREST PRODUCTS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 19</b> <b>Eligibility criteria</b></p> <p>1. Special eligibility criteria</p> <p>1.1. Applicants shall be a legal person or Individual Business registered with the KBRA;</p> <p>1.2. Applicants shall be licensed by the Department of Forestry of MAFRD for collection of medical and aromatic plants, forest fruits and mushrooms.</p> <p>2. Eligible investments for collection, processing and promotion of non-wood forest products:</p> <p>2.1. Construction/renovation/expansion of the facilities for storage, processing and packaging of medical plants, forest fruits and mushrooms collected;</p>	<p>3. Kriterijumi odabira za meru 302 Diversifikacija poljoprivrednog gazdinstva i razvoj poslovanja za meru 302.1 Proizvodnja meda definisana je u Prilogu II tabela 11. ovog administrativnog uputstva.</p> <p style="text-align: center;"><b>PODMERE</b> <b>VIII.1 SAKUPLJANJE, OBRADA I</b> <b>PROMOCIJA NE DRVNIH</b> <b>PLANINSKIH PROIZVODA</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 19</b> <b>Kriterijumi prihvatljivosti</b></p> <p>1. Posebni kriterijumi prihvatljivosti</p> <p>1.1. Aplikant mora biti pravno ili fizičko lice registrovano u KARB-u;</p> <p>1.2. Aplikant mora biti licenciran od Odeljenja za šumarstvo MPŠRR za sakupljanje lekovitih i aromatičnih biljaka, šumskog voća i gljiva.</p> <p>2. Prihvatljive investicije za prikupljanje, preradu i promociju ne drvnih planinskih proizvoda:</p> <p>2.1. Izgradnja / renoviranje / proširenje objekata za čuvanje, preradu i pakovanje biljaka sakupljeno lekovito, šumsko voće i gljive;</p>
---	--	---

<p>2.2. Blerja e pajisjeve për larje, pastrim, ruajtje, klasifikim dhe përpunim;</p> <p>2.3. Blerja e pajisjeve për tharje, për ftohtje, për ngrirje të thellë, etj.;</p> <p>2.4. Blerja e rafteve për tharje;</p> <p>2.5. Blerja e pajisjeve për energji të ripërtërishme;</p> <p>2.6. Blerja e pajisjeve për matje, paketim dhe etiketim.</p> <p>3. Kriteret e përzgjedhjes për Masën 302 Diversifikimi i Fermave dhe Zhvillimi i Bizneseve për Nën Masën 302.2 Grumbullimi, përpunimi dhe promovimi i produkteve jo drusore të malit është e përcaktuar në Shtojcën III Tabela 12 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p>2.2. Purchase of equipment for washing, cleaning, storage, classification and processing;</p> <p>2.3. Purchase of equipment for drying, cooling, deep freezing, etc.;</p> <p>2.4. Purchase of drying racks;</p> <p>2.5. Purchase of equipment for renewable energy;</p> <p>2.6. Purchase of equipment for measurement, packaging and labelling.</p> <p>3. Selection criteria for Measure 302 – Farm Diversification and Business Development for Submeasure 302.2 – Collection, Processing and Promotion of Non-wood Forest Products are defined in Annex III Table 12 of this Administrative Instruction.</p>	<p>2.2. Kupovina opreme za pranje, čišćenje, čuvanje, klasifikaciju i preradu;</p> <p>2.3. Kupovina opreme za sušenje, hlađenje, duboko zamrzavanje itd.;</p> <p>2.4. Kupovina polica za sušenje;</p> <p>2.5. Kupovina opreme za obnovljive izvore energije;</p> <p>2.6. Kupovina opreme za merenje, pakovanje i označavanje.</p> <p>3. Kriterijumi za odabir mere 302 Diversifikacija poljoprivrednih gazdinstava i razvoj poslovanja za meru 302.2 Prikupljanje, obrada i promocija ne drvnih proizvoda planine definisani su u Prilogu III Tabele 12. ovog Administrativnog uputstva.</p>
<p><b>VIII.1. PËRPUNIMI I PRODHIMEVE BUJQËSORE NË EKONOMITË FAMILJARE</b></p> <p>Neni 20</p> <p>Kriteret e pranueshmërisë</p> <p>1. Kriteret e vecanta të pranueshmërisë:</p> <p>1.1. Në rast të prodhimit të verës dhe rakisë, aplikuesit duhet të posedojnë më pak së tre (3) hektarë vreshta / pemishte;</p>	<p><b>VIII.1. PROCESSING OF AGRICULTURAL PRODUCTS IN HOUSEHOLDS</b></p> <p>Article 20</p> <p>Eligibility criteria</p> <p>1. Special eligibility criteria:</p> <p>1.1. In case of wine and fruit brandy, the applicants shall have less than three (3) hectares of vineyards/orchards;</p>	<p><b>VIII.1. PRERADA POLJOPRIVREDNIH PROIZVODA U DOMAĆINSTVIMA</b></p> <p>Član 20</p> <p>Kriterijumi prihvatljivosti</p> <p>1. Posebni kriterijumi prihvatljivosti:</p> <p>1.1. U slučaju proizvodnje vina i rakije, aplikanti moraju posedovati najmanje tri (3) hektara vinograda / voćnjaka;</p>

<p>1.2. Në rast të përpunimit të qumështit, kapaciteti përpunues i aplikuesve nuk duhet të kaloj mbi 500 litra në ditë.</p>	<p>1.2. In case of milk processing, the processing capacity of applicants shall not be more than 500 litres per day.</p>	<p>1.2. U slučaju prerade mleka, kapacitet prerade aplikantata ne sme biti veći od 500 litara dnevno.</p>
<p><b>2. Investimet e pranneshme:</b></p>	<p><b>2. Eligible investments:</b></p>	<p><b>2. Prihvatljive investicije:</b></p>
<p>2.1. Ndërtimi / renovimi / zgjerimi i objekteve për prodhim, ruajtje dhe përpunim të prodhimeve;</p>	<p>2.1. Construction/renovation/expansion of facilities for production, storage and processing of products;</p>	<p>2.1. Izgradnja / renoviranje / proširenje objekata za proizvodnju, čuvanje i preradu proizvoda;</p>
<p>2.2. Ndërtimi / renovimi / zgjerimi i objekteve me pamje të përshtatur stilit të zonës rurale për përdorim si pika shitëse për prodhimet lokale - të pëshkrubet në projekt-propozim;</p>	<p>2.2. Construction/renovation/expansion of facilities with view adapted to the rural area style for use as selling points for local products – describe in the project - proposal;</p>	<p>2.2. Izgradnja / renoviranje / proširenje objekata sa pogledom prilagodenom stilu ruralnog područja za upotrebu kao prodajno mesto za lokalne proizvode - biće opisano u predlogu projekta;</p>
<p>2.3. Investimet në makina dhe pajisje për përpunimin e qumështi përfshirë njësitë mobile për përpunimin e qumështit, përpunimin e pemëve dhe perimeve, për pasturim, klasifikim, tharje, grumbullim, pasterezim, ruajtje, frigorifer me ftohje, me ngrirje, furra për pjekje të brumëtrave, pëzierëse të ndryshme të brumëtrave, pajisje për prodhimin e rakisë, pajisje për mbushje për raki dhe verëra, prodhime të verës, etj.;</p>	<p>2.3. Investments in machines and equipment for milk processing, including the mobile units for milk processing, vegetable and fruit processing, cleaning, classification, drying, collecting, pasteurisation, storage, cooling and freezing refrigerators, bakery for pasta, various pasta mixers, fruit brandy production equipment, fruit brandy and wine filling equipment, etc.;</p>	<p>2.3. Investicije u mašine i opremu za preradu mleka, uključujući mobilne jedinice za preradu mleka, preradu voća i povrća, za čišćenje, sortiranje, sušenje, sakupljanje, pasterezaciju, čuvanje, hlađenje hladnjakom, zamrzavanje, peći za pečenje peciva, mešanje razne pekarske mašine, oprema za proizvodnju rakije, oprema za punjenje rakije i vina, vinski proizvodi itd.;</p>
<p>2.4. Investimet në blerjen e pajisjeve për matje, paketim dhe etiketim;</p>	<p>2.4. Investments in purchasing equipment for measurement, packaging and labelling;</p>	<p>2.4. Investicije u kupovini opreme za merenje, pakovanje i etiketiranje;</p>
<p>2.5. Investimet në blerjen e pajisjeve për energji të ripërtërishme;</p>	<p>2.5. Investments in purchasing equipment for renewable energy;</p>	<p>2.5. Investicije u kupovini opreme za obnovljive izvore energije;</p>

<p>2.6. Investimet në pajisje specifike, me qëllim të përmirësimit të sigurisë dhe cilësisë së ushqimit.</p> <p>3. Kriteret e përzgjedhjes për Masën 302 Diversifikimi i Fermave dhe Zhvillimi i Bizneseve për Nën Masën 302.3 Përpunimi i prodhimeve bujqësore në ekonomi familjare është e përcaktuar në Shtojcën III Tabela 13 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p>2.6. Investments in specific equipment in order to improve the food safety and quality.</p> <p>3. Selection criteria for Measure 302 – Farm Diversification and Business Development for Submeasure 302.3 – Processing of Agricultural Products in Households are defined in Annex III Table 13 of this Administrative Instruction.</p>	<p>2.6. Investicije u specifičnu opremu, u cilju poboljšanja bezbednosti i kvaliteta hrane.</p> <p>3. Kriterijumi odabira za meru 302 Diversifikacija poljoprivrednih gazdinstava i razvoju poslovanja za meru 302.3 Prerada poljoprivrednih proizvoda u domaćinstvu definisana je u Prilogu II tabela 13. ovog Administrativnog uputstva.</p>
<p><b>VII. III. ZHVILLIMI I AKTIVITETEVE ARTIZANALE</b></p> <p><b>Neni 21</b></p> <p><b>Kriteret e pranueshmërisë</b></p> <p>1. Kriteret e veçanta të pranueshmërisë</p> <p>Nuk ka kritere të veçanta.</p> <p>2. Investimet e pranueshme:</p> <p>2.1. Ndërtimi / renovimi / zgjerimi i objekteve për zhvillimin e aktiviteteve artizanale si dhe për ruajtjen e prodhimeve;</p> <p>2.2. Ndërtimi / renovimi / zgjerimi i objekteve me panje të përshtatur sipas stilit të zonës rurale për përdorim si pika shitëse për prodhimet lokale - të përshkruhet në projekt-propozim;</p> <p>2.3. Investimet në blerjen e makinave dhe pajisjeve për thurje dhe për endje të pëlburave;</p>	<p><b>VII. III. CARRYING OUT CRAFT ACTIVITIES</b></p> <p><b>Article 21</b></p> <p><b>Eligibility criteria</b></p> <p>1. Special eligibility criteria</p> <p>No special eligibility criteria.</p> <p>2. Eligible investments:</p> <p>2.1. Construction/renovation/expansion of facilities for carrying out craft and product storage activities;</p> <p>2.2. Construction/renovation/expansion of facilities with view adapted to the rural area style for use as selling points for local products – describe in the project - proposal;</p> <p>2.3. Investments in purchasing machines and equipment for knitting and weaving of fabrics;</p>	<p><b>VII.III. RAZVOJ ZANATSKIH DELATNOSTI</b></p> <p><b>Član 21</b></p> <p><b>Kriterijumi prihvatljivosti</b></p> <p>1. Posebni kriterijumi prihvatljivosti</p> <p>Nema posebnih kriterijuma.</p> <p>2. Prihvatljive investicije:</p> <p>2.1. Izgradnja / renoviranje / proširenje objekata za razvoj zanatskih aktivnosti kao i za čuvanje proizvoda;</p> <p>2.2. Izgradnja / renoviranje / proširenje objekata sa pogledom prilagođenim stilu ruralnog područja za upotrebu kao prodajna mesta za lokalne proizvode - biće opisano u predlogu projekta;</p> <p>2.3. Investicije za kupovinu mašina i opreme za pletenje i tkanje tkanina;</p>

<p>2.4. Investimet në blerjen e makinave dhe pajisjeve për punimin e qilimave dhe sixhadeve;</p> <p>2.5. Investimet në blerjen e makinave dhe pajisjeve për përpunimin e lëkurës;</p> <p>2.6. Investimet në blerjen e makinave dhe pajisjeve për përpunimin e metaleve;</p> <p>2.7. Investimet në blerjen e makinave dhe pajisjeve për përpunimin e drurit;</p> <p>2.8. Investimet në blerjen e makinave dhe pajisjeve të nevojshme për zhvillimin e aktiviteteve të tjera artizanale;</p> <p>3. Kriteret e përzgjedhjes për Masën 302 Diversifikimi i Ferraive dhe Zhvillimi i Bizneseve për Nën Masën 302.4 Zhvillimi i aktiviteteve artizanale është e përcaktuar në Shtojcën III Tabela 14 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p><b>VIII.V. ZHVILLIMI DHE PROMOVIMI I TURIZMIT RURAL</b></p> <p><b>Neni 22</b></p> <p><b>Kriteret e pranueshmërisë</b></p> <p>1. Kriteret e veçanta të pranueshmërisë</p> <p>1.1. Aplikuesi duhet të:</p>	<p>2.4. Investments in purchasing machines and equipment for making carpets and tapestries;</p> <p>2.5. Investments in purchasing machines and equipment for leather processing;</p> <p>2.6. Investments in purchasing machines and equipment for metal processing;</p> <p>2.7. Investments in purchasing machines and equipment for wood processing;</p> <p>2.8. Investments in purchasing machines and equipment necessary for carrying out other craft activities;</p> <p>3. Selection criteria for Measure 302 – Farm Diversification and Business Development for Submeasure 302.4 – Carrying out Craft Activities are defined in Annex III Table 14 of this Administrative Instruction.</p> <p><b>VII.IV. DEVELOPMENT AND PROMOTION OF RURAL TOURISM</b></p> <p><b>Article 22</b></p> <p><b>Eligibility criteria</b></p> <p>1. Special eligibility criteria</p> <p>1.1. Applicant shall:</p>	<p>2.4. Investicije za kupovinu mašina i opreme za proizvodnju tepiha i tapiserija;</p> <p>2.5. Investicije za kupovinu mašina i opreme za preradu kože;</p> <p>2.6. Investicije za kupovinu mašina i opreme za obradu metala;</p> <p>2.7. Investicije za kupovinu mašina i opreme za obradu drveta;</p> <p>2.8. Investicije za kupovinu mašina i opreme neophodne za razvoj drugih zanatskih aktivnosti;</p> <p>3. Kriterijumi odabira za Meru 302 Diversifikacija poljoprivrednih gazdinstava i razvoj poslovanja za meru 302.4 Razvoj zanatskih aktivnosti definisan je u Prilogu II u tabeli 14. ovog Administrativnog uputstva.</p> <p><b>VIII.V. RAZVOJ I PROMOVISANJE RURALNOG TURIZMA</b></p> <p><b>Član 22</b></p> <p><b>Kriterijumi prihvatljivosti</b></p> <p>1. Posebni kriterijumi prihvatljivosti</p> <p>1.1 Aplikant mora da:</p>
---	--	--

<p>1.1.1. Dëshmoj se objekti që renovohet / zgjerohet duhet t'i përshatet stilit "të zonës rurale"- sgarohet në udhëzuesin për aplikues;</p> <p>1.1.2. Dëshmoj me fotografi për ekzistimin e atij objekti me pamje të shtëpisë (te plotesohet) së stilit të zonës rurale - në kohën e aplikimit;</p> <p>1.1.3. Përfutuesit potencialë të cilët planifikojnë të investojnë në objekte që janë në Listën e Trashëgimisë Kulturore, para nënshkrimit të kontratës me Agjencinë për Zhvillimin e Bujqësisë, duhet ta marrin pëlqimin nga Ministria e Kulturës, Rinisë dhe Sportit / Departamenti i Trashëgimisë Kulturore;</p> <p>1.1.4. Aplikuesi në momentin e aplikimit duhet ta dorëzojë projektin ideor të përgatitur nga arkitekti i diplomuar - vërtetohet me diplomë të fakultetit, të përshatatur pamjes së objektit siç është paraqitur në fotografi;</p> <p>1.1.5. Në rast të projekteve me bujtinë, në fund të investimit objekti duhet të ketë jo më pak se 5 dhe jo më shumë se 20 shtretër;</p>	<p>1.1.1. Prove that the facility to be renovated/expanded should be adapted to the "rural area" style – explained in Manual for Applicants;</p> <p>1.1.2 Prove with photos the existence of that facility with the house view (to be supplemented) as the rural area style – at the time of application;</p> <p>1.1.3. Potential beneficiaries planning to invest in facilities included in the List of Cultural Heritage, prior to the signature of the contract with Agency for Agricultural Development, shall obtain the consent of the Ministry of Culture, Youth and Sport/Department of Cultural Heritage;</p> <p>1.1.4. Applicant shall attach to the application the conceptual design prepared by a graduated architect – proved with the diploma of faculty, adapted to the view of the facility presented in the photo;</p> <p>1.1.5. In case of dormitory projects, after the investment completion the facility shall have from 5 to 20 beds;</p>	<p>1.1.1. Svedocim da se objekat koji se renovira / proširava trebao prilagoditi stilu "ruralnog područja" - objašnjeno u vodiču za aplikantata;</p> <p>1.1.2. Svedocim sa fotografijama za postojanje tog objekta sa pogledom na kuću (treba da bude dovršen) stila ruralnog područja - u vreme apliciranja;</p> <p>1.1.3. Potencijalni korisnici koji planiraju da uloze u objekte koji su na listi kulturne baštine pre potpisivanja ugovora sa Agencijom za razvoj poljoprivrede moraju dobiti saglasnost Ministarstva kulture, omladine i sporta / Odeljenja za kulturnu baštinu;</p> <p>1.1.4. Aplikant u vreme apliciranja mora dostaviti idejni projekat koji je pripremio diplomirani arhitekta - overen fakultetskom diplomom, prilagođen izgledu objekta kao što je prikazano na fotografiji;</p> <p>1.1.5. U slučaju projekata sa prenoćistem, na završetku investicije objekat mora imati najmanje 5 i ne više od 20 kreveta;</p>
--	--	--

<p>1.1.6. Numri i ulëseve për ofrimin e shërbimeve të ushqimit, jo më shumë se 50 ulëse;</p> <p>1.1.7. Në rast të investimeve në ndërtimin e shtigjeve për këmbësorë dhe biçiklistë përreth objekteve të turizmit rural dhe kur këto shtigje kalojnë nëpër pronë private, me rastin e aplikimit duhet të sillet pëlqimi i noterizuar i pronarëve të pronave nëpër të cilat kalon ky shteg.</p>	<p>1.1.6. Not more than 50 seats for food service provision;</p> <p>1.1.7. In case of investments for constructing pedestrian and cyclist paths in surrounding areas of rural tourism facilities and when these paths cross the private property, the notarized consent of owners of properties crossed by these paths shall be attached to the application.</p>	<p>1.1.6. Broj sedišta zapružanje usluge ishrane, ne više od 50 sedišta;</p> <p>1.1.7. U slučaju investicija u izgradnju pešačkih i biciklističkih staza oko objekata ruralnog turizma i kada te staze prolaze kroz privatne svojine, mora se doneti overena saglasnost vlasnika imovine kroz koju se prolazi ta staza.</p>
<p>2. Investimet e pranueshme:</p> <p>2.1. Renovimi / zgjerimi i objekteve gastronomike dhe bujtinave. Nëse aktiviteti i turizmit rural zhvillohet në bungaloo/kamp-shtëpizë, atëherë lejohet ndërtimi i ri bungaloo/kamp-shtëpizë si zgjerim i kapaciteteve ekzistuese në parcelën apo në hapësirën, ku veç është biznesi ekzistues i turizmit rural;</p> <p>2.2. Renovimi / zgjerimi i objekteve me pamje si: mulli, kulla, shtëpi, etj. për përdorim si pika shtëse për prodhimet lokale, për ofrimin e shërbimeve gastronomike tradicionale, për ofrimin e informatave turistike për zonën, etj.;</p> <p>2.3. Investimet në ndërtimin e shtigjeve për këmbësorë dhe biçiklistë përreth objekteve të turizmit rural;</p>	<p>2. Eligible investments:</p> <p>2.1. Renovation/expansion of gastronomic facilities and dormitories. If rural tourism activity takes place in a bungalow/trailer camp, then it is allowed to build a new bungalow/trailer camp as an expansion of existing capacities in the parcel or space where the existing business of rural tourism is already taking place;</p> <p>2.2. Renovation/expansion of facilities with a traditional view such as millings, towers, houses, etc., for usage as selling points for local products, for providing traditional gastronomic services, for providing touristic information about the area, etc.;</p> <p>2.3. Investments in the construction of pedestrian and cyclists paths around rural tourism facilities;</p>	<p>2. Prihvatljive investicije:</p> <p>2.1. Renoviranje/proširenje gastronomskih objekata i prenočišta. Ako se ruralna turistička aktivnost odvija u bungalovu / kamp kućice, onda se dozvoljava izgradnja novo bungalovu / kamp kućica kao proširenje postojećih kapaciteta na parceli ili prostoru, gde je već postojeći biznis ruralnog turizma;</p> <p>2.2. Renoviranje / proširenje objekata sa pogledom kao što su: mlina, kula, kuća itd. za upotrebu kao prodajno mesto za lokalne proizvode, za pružanje tradicionalnih gastronomskih usluga, za pružanje turističkih informacija za to područje, itd.;</p> <p>2.3. Investicije u izgradnju pešačkih i biciklističkih staza oko ruralnih turističkih objekata;</p>

<p>2.4. Blerja e orendive që nevojiten për rregullimin e dhomave, banjove, kuzhinës, sallës së ushqimit - shtretër, ulëse, tavolina, karrike, etj.;</p> <p>2.5. Blerja e pajisjeve për prodhimin e energjisë së ripërtëritshme;</p> <p>2.6. Blerja e pajisjeve që ofrojnë aktivitete për argëtim të fëmijëve - tobogan, luhatëse, tavolinë ping-pongu, etj.;</p> <p>2.7. Investimet në krijimin e ueb-fages.</p> <p>3. Kriteret e përzgjedhjes për Masën 302 Diversifikimi i Fermave dhe Zhvillimi i Bizneseve për Nën Masën 302.5 Zhvillimi dhe promovimi i turizmit rural është e përcaktuar në Shtojcën III Tabela 15 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p>VII.V. AKUAKULTURA/KULTIVIMI I PESHKUT</p> <p>Neni 23</p> <p>Kriteret e pranueshmërisë</p> <p>1. Kriteret e veçanta të pranueshmërisë</p> <p>1.1. Apikuesi që aplikon për ndërtim /renovim /zgjerim të inkubatorit për riprodhimin e peshkut duhet që në vitin paraprak të ketë shitur më shumë se 30 tonë peshk të freskët. Kjo dëshmohet me pagesat</p>	<p>2.4. Purchase of furniture needed for the regulation of rooms, bathrooms, kitchen, dining room - beds, sofas, tables, chairs, etc.;</p> <p>2.5. Purchase of equipment for renewable energy production;</p> <p>2.6. Purchase of equipment that provides activities for children's entertainment - toboggan, swing, Ping-Pong table, etc.;</p> <p>2.7. Investments in creating a website.</p> <p>3. Selection Criteria for Measure 302 "Farm Diversification and Business Development" and Submeasure 302.5 "Development and promotion of rural tourism" are defined in Annex III, Table 15 of this Administrative Instruction.</p>
<p>2.4. Blerja e orendive që nevojiten për rregullimin e dhomave, banjove, kuzhinës, sallës së ushqimit - shtretër, ulëse, tavolina, karrike, etj.;</p> <p>2.5. Blerja e pajisjeve për prodhimin e energjisë së ripërtëritshme;</p> <p>2.6. Blerja e pajisjeve që ofrojnë aktivitete për argëtim të fëmijëve - tobogan, luhatëse, tavolinë ping-pongu, etj.;</p> <p>2.7. Investimet në krijimin e ueb-fages.</p> <p>3. Kriteret e përzgjedhjes për Masën 302 Diversifikimi i Fermave dhe Zhvillimi i Bizneseve për Nën Masën 302.5 Zhvillimi dhe promovimi i turizmit rural është e përcaktuar në Shtojcën III Tabela 15 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p>VII.V. AQUACULTURE/FISH FARMING</p> <p>Article 23</p> <p>Eligibility criteria</p> <p>1. Special eligibility criteria</p> <p>1.1. The applicant who applies for construction/renovation/expansion of the incubator for fish reproduction must have sold more than 30 tons of fresh fish in the previous year. This is evidenced by direct</p>	<p>2.4. Kupovina nameštaja potrebnog za sredi vanje prostorija, kupatila, kuhinje, restorana - kreveta, sedišta, stolova, stolica itd.;</p> <p>2.5. Kupovina uređaja za proizvodnju obnovljive energije;</p> <p>2.6. Kupovina opreme koje pružaju aktivnosti za decu - tobogan, ljuljaška, stol za toni tenis itd.;</p> <p>2.7. Investicije u kreiranju veb stranice.</p> <p>3. Kriterijumi odabira za menu 302 Diversifikacija Farni i Razvoj biznisa za meru 302.5 Razvoj i promocija ruralnog turizma definisan je odredena u Prilogu III Tabele 15 ovog Administrativnog uputstva.</p>
<p>2.4. Kupovina nameštaja potrebnog za sredi vanje prostorija, kupatila, kuhinje, restorana - kreveta, sedišta, stolova, stolica itd.;</p> <p>2.5. Kupovina uređaja za proizvodnju obnovljive energije;</p> <p>2.6. Kupovina opreme koje pružaju aktivnosti za decu - tobogan, ljuljaška, stol za toni tenis itd.;</p> <p>2.7. Investicije u kreiranju veb stranice.</p> <p>3. Kriterijumi odabira za menu 302 Diversifikacija Farni i Razvoj biznisa za meru 302.5 Razvoj i promocija ruralnog turizma definisan je odredena u Prilogu III Tabele 15 ovog Administrativnog uputstva.</p>	<p>VII.V. AKVAKULTURA/UZGOJ RIBA</p> <p>Član 23</p> <p>Kriterijumi prihvatljivosti.</p> <p>1. Posebni kriterijumi prihvatljivosti.</p> <p>1.1. Aplikant koji aplicira za izgradnju / renoviranje / proširenje inkubatora za reprodukciju riba treba da je prodao više od 30 tona sveže ribe u prethodnoj godini. To se dokazuje direktnim plaćanjima za</p>	<p>2.4. Kupovina nameštaja potrebnog za sredi vanje prostorija, kupatila, kuhinje, restorana - kreveta, sedišta, stolova, stolica itd.;</p> <p>2.5. Kupovina uređaja za proizvodnju obnovljive energije;</p> <p>2.6. Kupovina opreme koje pružaju aktivnosti za decu - tobogan, ljuljaška, stol za toni tenis itd.;</p> <p>2.7. Investicije u kreiranju veb stranice.</p> <p>3. Kriterijumi odabira za menu 302 Diversifikacija Farni i Razvoj biznisa za meru 302.5 Razvoj i promocija ruralnog turizma definisan je odredena u Prilogu III Tabele 15 ovog Administrativnog uputstva.</p>



<p>direkte për sasinë e shitur të peshkut në vitin paraprak te subvencionet ose me dëshminë nga ATK-ja për sasinë e shitur të peshkut;</p> <p>1.2. Përfitësi (e shtuar) për nënmasën 302.6 Akuakultura/kultivimi i peshkut, me kërkesën për pagesë duhet të dorëzoj Licencën për aktivitetet e akuakulturës/ kultivimi i peshkut të lëshuar nga MBPZHR.</p>	<p>payments of the amount of fish sold in the previous year in subsidies or by the TAK evidence for the amount of fish sold;</p> <p>1.2. Beneficiary (added) for Submeasure 302.6 "aquaculture/fish farming", must, along with the request for payment, submit the aquaculture/fish farming activity License issued by the MAFRD.</p>	<p>kolicinun prodare ribe u prethodnoj godini subvencionijama ili dokazijama PAK-a za prodatu kolicinun ribe;</p> <p>1.2. Korisnik (dodano) za podmenu 302.6 Akvakultura/uzgoj riba, na zahtev za placanje mora dostaviti Licencu za aktivnosti akvakulture / uzgoj ribe koju je izdalo MPŠRR.</p>
<p>2. Investimet e pranueshme:</p> <p>2.1. Pajisjet për fermat e akuakulturës për peshqit e ujërave të ëmbla;</p> <p>2.2. Ndërtimi /zgjjerimi/renovimi i bazeneve për kultivimin e peshkut;</p>	<p>2. Eligible investments:</p> <p>2.1. Equipment for aquaculture farms for freshwater fish;</p> <p>2.2. Construction/expansion/renovation of fish farming;</p>	<p>2. Prihvatljive investicije:</p> <p>2.1. Oprema za akvakulturne farme za ribe slatkih voda;</p> <p>2.2. Izgradnja / proširenje / renoviranje bazena za uzgoj riba;</p>
<p>2.3. Ndërtimi /zgjjerim /renovimi i inkubatorit për riprodhimin e peshkut;</p> <p>2.4. Pajisjet për impiantet teknike - furnizimi me ujë, sistemet e ventilitimit, sistemet e ngrohjes / ftohjes, gjenerimi dhe furnizimi me energji elektrike dhe instalimet e energjisë, kullimi, rrjetet e kanalizimeve / ujërat e zeza, trajtimi i ujërave të zeza / uji, pastrimi i ujit dhe kushet e kontrolluara - kushet për mikro-kontrollin e cilësisë së ujit, lagështia, etj., duke përfshirë praktikatat e kursimit të energjisë dhe përdorimin e energjive të ripërtirshme;</p>	<p>2.3. Construction / expansion / renovation of the incubator for fish reproduction;</p> <p>2.4. Equipment for technical plants - water supply, ventilation systems, heating/cooling systems, energy generation and supply, and power installations, drainage, sewerage/wastewater networks, wastewater/water treatment, cleaning water and controlled conditions - conditions for micro-control of water quality, humidity, etc., including energy-saving practices and use of renewable energy;</p>	<p>2.3. Izgradnja / proširenje / renoviranje inkubatora za reprodukciju riba;</p> <p>2.4. Oprema za tehnička postrojenja – snabdëvanje vodom, sistemi ventilacije sistemi grejanja / hlađenja, proizvodnja i snabdëvanje električnom energijom i instaliranjia energije, odvodnjavanje, mreže kanalizacije/ otpadne vode, tretman otpadnih voda/voda, čišćenje voda i kontrolisani uslovi - uslovi za mikro-kontrolu kvaliteta vode, vlage itd., uključujući prakse uštede energije i upotrebu obnovljive energije;</p>

<p>2.5. Pajisjet për kërkesat higjienike dhe sanitare - duke përfshirë magazinimin e produkteve higjienike dhe sanitare dhe zonën e punëtorëve, pajisjet e pastrimit dhe dezinfektimit, si dhe hapësirën për magazinimin dhe ruajtjen e medikamenteve;</p> <p>2.6. Pajisjet për ajrimin e ujit, oksigjenimin e ujit, pajisjet për monitorimin e oksigjenit - injektuesit e ajrit, temperaturës;</p> <p>2.7. pH, pompat e kanalit kryesor, pompat e kanalit anësor;</p> <p>2.8. Pajisjet për inkubatorë për mbarëshimin/riprodhimin e peshqve - përfshirë vaskat apo rezervuarët e larvave dhe rasateve;</p> <p>2.9. Pajisjet për klasifikimin e peshkut dhe pompave transportuese brenda fermës;</p> <p>2.10. Pajisjet për të ushqyerit e peshkut;</p> <p>2.11. Objektet për depozitimin e ushqimit;</p> <p>2.12. Pajisjet për transportin e peshkut të gjallë - fuqi/rezervuarë, bombola të oksigjenit dhe pajisjeve shtesë për transport;</p> <p>2.13. Pajisjet për dezinfektimin e ujit, filtrimin, pastrimin e ujit, pompat e ujit, skemimin e proteinave ose fraksionimin e</p>	<p>2.5. Equipment for hygienic and sanitary requirements - including storage of hygienic and sanitary products and workers' area, cleaning and disinfection equipment, as well as space for storage and preservation of medicaments;</p> <p>2.6. Water aeration equipment, water oxygenation, oxygen monitoring equipment - air injector and temperature indicator;</p> <p>2.7. pH, main channel pumps, side channel pumps;</p> <p>2.8. Incubator equipment for fish breeding/reproduction - including bathtubs or reservoirs of larvae and breeds;</p> <p>2.9. Equipment for classifying fish and transport pumps within the farm;</p> <p>2.10. Fish feed equipment;</p> <p>2.11. Feed storage facilities;</p> <p>2.12. Live fish transport equipment - power/tanks, oxygen cylinders and additional transport equipment;</p> <p>2.13. Water disinfection, filtration, purification, after pumps, protein skimming or foam fractionation equipment - including valves, pipes and fittings, etc.;</p>	<p>2.5. Oprema za higijenske i sanitarne zahleve - uključujući čuvanje higijenskih i sanitarnih proizvoda i zonu radnika, opremu za čišćenje i dezinfekciju, kao i prostor za skladištenje i sačuvanje medikamenata;</p> <p>2.6. Oprema za ventilaciju vode, oksigenacija vode, oprema za nadgledanje kiseonika - brizgalice za vazduh, temperatura;</p> <p>2.7. pH, pumpe glavnog kanala, pumpe bočnih kanala;</p> <p>2.8. Inkubatorska oprema za uzgoj / reprodukciju riba - uključujući kade ili rezervoare i ličinke i rasadi;</p> <p>2.9. Oprema za klasifikaciju riba i transportnih pumpi unutar farme;</p> <p>2.10. Oprema za hranjenje ribe;</p> <p>2.11. Objekti za skladištenje hrane;</p> <p>2.12. Oprema za prevoz žive ribe - burad/rezervoari, boce sa kiseonikom i dodatne transportne opreme;</p> <p>2.13. Oprema za dezinfekciju vode, filtriranje, prečišćavanje vode, vodene pumpe, osiromašenje proteina ili</p>
--	---	---

<p>shkumës - duke përfshirë valvulat, tubat dhe pajisjet e tj.;</p> <p>2.14. Pajisjet për ruajtjen e peshkut të freskët, pajisje për prodhimin e akullit, rezervuarët e ftohjes - kontejnerët, paletat, rimorkiot, rimorkiot ftohëse - duke përfshirë pajisjet ndihmëse për ruajtjen e ushqimit, aditivëve dhe për manipulim, ngarkim dhe shkarkim, pirunier, paletat, sistemet e rripave të transportuesit, pajisjet e peshkimit;</p> <p>2.15. Pajisjet për thejjen dhe pastrimin e peshkut, paketimin dhe etiketimin - duke përfshirë trajtimin, hedhjen, ruajtjen dhe trajtimin e mbeturinave;</p> <p>2.16. Pajisjet për sistemet e monitorimit të cilësisë, kontrollit dhe gjurmimit, rripjes, magazinimit dhe shpërndarjes dhe pajisjet kompjuterike dhe softuerët përfshirë sensorë - të ndërlidhur vetëm me pajisjet e pranueshme.</p> <p>3. Kriteret e përzgjedhjes për Masën 302 Diversifikimi i Fermave dhe Zhvillimi i Bizneseve për Nën Masën 302.6 Akukultura / Kullivimi i peshkut është e përcaktuar në Shtojcën III Tabela 16 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p>2.14. Fresh fish storage equipment, ice-making equipment, refrigeration reservoirs - containers, pallets, trailers, refrigeration trailers - including equipment for the storage of feed, additives and for manipulation, loading and unloading, forklift, pallets, conveying belts systems, fishing equipment;</p> <p>2.15. Fish slaughter and cleaning equipment, packaging and labelling - including waste treatment, disposal, and storage;</p> <p>2.16. Equipment for quality monitoring, control and tracking, growth, storage and distribution systems, and computer equipment and software including sensors - connected only to acceptable equipment.</p> <p>3. Selection criteria for Measure 302 "Farm Diversification and Business Development" and for Submeasure 302.6 "Aquaculture/fish farming" are defined in Annex III, Table 16 of this Administrative Instruction.</p>	<p>fracionimiranje pene - uključujući ventile, cevi i drugu opremu itd.;</p> <p>2.14. Oprema za skladištenje sveže ribe, oprema za proizvodnju leda, rashladni rezervoari - kontejneri, palete, prikolice, prikolice za hlađenje - uključujući pomoćna sredstva za skladištenje hrane, aditive i za manipulaciju, utovar i istovar, viljuškar, palete, sistemi transportnih traka, opreme ribolova;</p> <p>2.15. Oprema za klanje i čišćenje ribe, pakovanje i etiketiranje - uključujući tretman bacanje, odlaganje, skladištenje i tretman otpada;</p> <p>2.16. Oprema za sisteme praćenja kvaliteta, kontrolu i istraživanja, sistem rasta, skladištenja i distribucije i računarska i softverska oprema, uključujući cenzore - povezani samo na prihvatljivu opremu.</p> <p>3. Kriterijumi za izbor mere 302 Diversifikacija Farni i razvoj poslovanja za Podmeru 302.6 Akvakultura/uzgoj ribe je definisano Prilogu III Tabele 16 ovog Administrativnog uputstva.</p>
<p><b>VII.VI. RRIJTJA E SHEPEZËVE PËR VEZË DHE PËR MISH</b></p>	<p><b>VII.VI. GROWTH OF POULTRY FOR EGGS AND MEAT</b></p>	<p><b>VII. VI. GAJANJE ŽIVINE ZA JAJJA I MESO</b></p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 24</b> <b>Kriteret e pranneshmërisë</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 24</b> <b>Eligibility criteria</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Çlan 24</b> <b>Kriterijumi prihvajtjivosti</b></p>
<p>1. Kriteret e veçanta të pranneshmërisë:</p> <p>1.1. Aplikuesit, në momentin e aplikimit, duhet të dëshmojnë se kanë së paku 5 m<sup>2</sup> tokë për kokë pule ose rose dhe 15 m<sup>2</sup> tokë për kokë bibe ose pate;</p> <p>1.2. Pas përfundimit të investimit aplikuesit duhet të kenë së paku:</p> <p>1.2.1. 300 pula/rosa, por jo më shumë se 3000 krerë; ose</p> <p>1.2.2. 100 pata/biba, por jo më shumë se 1000 krerë.</p> <p>1.2.3. 300 fellanza, por jo ma shumë se 3000 krerë</p> <p>1.3. Në rast të mbajtjes së kombinuar një (1) patë ose një (1) bibë është e barabartë me tri (3) pula ose tri (3) rosa dhe duhet të arrihet numri ekuivalent me vlerat e lartpërmendura.</p> <p>2. Investimet e pranneshme:</p> <p>2.1. Ndërtimi i stallës me infrastrukturë të brendshme - tryma, uji, folletë, purtekat, kafezët etj.</p>	<p>1. Specific eligibility criteria:</p> <p>1.1. Applicants, at the time of application, must prove that they have at least 5 m<sup>2</sup> of land per chicken or duck head and 15 m<sup>2</sup> of land per head of a duckling or goose;</p> <p>1.2. Upon completion of the investment, applicants must have at least:</p> <p>1.2.1. 300 chickens/goose, but not more than 3000 heads;</p> <p>1.2.2. 100 goose/duckling, but not more than 1000 heads; or</p> <p>1.2.3. 300 partridge, but not more than 3000 heads;</p> <p>1.3. In case of combined holding, one (1) goose or one (1) duckling is equal to three (3) chickens or three (3) ducks and the equivalent number must be reached with the above values.</p> <p>2. Eligible investments:</p> <p>2.1. Construction of a stockyard with internal infrastructure - electricity, water, nests, perch, cages, etc.</p>	<p>1.1. Posebni kriterijumi prihvajtjivosti:</p> <p>1.1. Aplikanti, u vreme apliciranja, moraju dokazati da imaju najmanje 5 m<sup>2</sup> zemlje po glavi kokošaka ili patke glavi i 15 m<sup>2</sup> zemlje po glavi ćurke ili guske;</p> <p>1.2. Po završetku investicija aplikanti moraju imati najmanje:</p> <p>1.2.1. 300 kokošaka / patki, ali ne više od 3000 grla; ose</p> <p>1.2.2. 100 ćurke / guske, ali ne više od 1000 grla.</p> <p>1.2.3. 300 jarebice, ali ne više od 3000 grla.</p> <p>1.3. U slučaju kombinovanog držanja jedne (1) guske ili jedne (1) ćurke, jednake su tri (3) kokoške ili tri (3) patke i ekvivalentni broj treba biti postignut sa gornjim vrednostima.</p> <p>2. Prihvatljive investicije:</p> <p>2.1. Izgradnja štale sa unutrašnjom infrastrukturom - strujom, vodom, gnezdim, padovima, kavezima itd.</p>

<p>2.2. Dhoma për ruajtjen e ushqimit, mbajtjen e inkubatorit etj.</p> <p>2.3. Rrethoja e kullosës;</p> <p>2.4. Ujë-pirëset;</p> <p>2.5. Enët e ushqimit;</p> <p>2.6. Inkubatorë të vegjël në përpunje me kapacitetin prodhues.</p> <p>3. Kriteret e përzgjedhjes për Masën 302 Diversifikimi i Fermave dhe Zhvillimi i Bizneseve për Nën Masën 302.7 Rritja e shpezëve për vezë dhe për mish është e përcaktuar në Shtojcën III Tabela 17 të këtij Udhëzimi Administrativ</p>	<p>2.2. Rooms for food storage, incubator maintenance, etc.</p> <p>2.3. Pasture fence;</p> <p>2.4. Tank-stock;</p> <p>2.5. Food utensils;</p> <p>2.6. Small incubators compliant with the production capacity.</p> <p>3. Selection criteria for Measure 302 "Farm Diversification and Business Development", for Submeasure 302.7 "Growth of poultry for eggs and meat" is set out in Annex III, Table 17 of this Administrative Instruction.</p>	<p>2.2. Prostor za skladištenje hrane, održavanje inkubatora itd.</p> <p>2.3. Ograda pašnjaka;</p> <p>2.4. Vodo-pijaće;</p> <p>2.5. Posude za hranu;</p> <p>2.6. Mali inkubatori u skladu sa proizvodnim kapacitetom.</p> <p>3. Kriterijumi odabira za Meru 302 Diversifikacija farmi i razvoj biznisa za Podmeru 302.7 uzgoj živine za jaja i meso određena je u Prilogu III Tabele 17 ovog Administrativnog uputstva.</p>
<p><b>KAPITULLI VIII</b></p> <p><b>MASA 303 “PËRGATITJA DHE ZBATIMI I STRATEGJIVE TË ZHVILLIMIT LOKAL – QASJA LEADER” – PËR GRUPET LOKALE TË VEPRIMIT (GLV)-TË E PËRZGJEDHURA</b></p> <p><b>Neni 25</b></p> <p><b>Përfutesit</b></p> <p>1. Përfutesit përfundimtar:</p> <p>1.1. Përfutesit përfundimtar të Masës 303 janë të gjitha GLV-të e përzgjedhura dhe Rrjeti i Zhvillimit Rural për GLV;</p>	<p><b>CHAPTER VIII</b></p> <p><b>MEASURE 303 “PREPARATION AND IMPLEMENTATION OF LOCAL DEVELOPMENT STRATEGIES – LEADER APPROACH” - FOR LOCAL ACTION GROUPS (LAG) - SELECTED</b></p> <p><b>Article 25</b></p> <p><b>Beneficiaries</b></p> <p>1. Final beneficiaries:</p> <p>1.1. The final beneficiaries of Measure 303 are all selected LAGs and the Rural Development Network for LAG;</p>	<p><b>POGLAVLJE VIII</b></p> <p><b>MERA 303 “ PRIPREMA I SPROVODENJE STRATEGIJA LOKALNOG RAZVOJA - PRISTUP LEADER” - ZA LOKALNE AKCIONE GRUPE (LAG) - IZABRANE</b></p> <p><b>Član 25</b></p> <p><b>Korisnici</b></p> <p>1. Krajnji korisnici:</p> <p>1.1. Krajnji korisnici mere 303 su svi odabrani LAG-ovi i Mreža za ruralni razvoj za LAG;</p>

<p>1.2. Aplikuesi nuk mund të përfitoj nje projekt nëse është në kundërshtim me Ligjin Nr.06/L-011 për Parandalimin e Konfliktit të Interesit në Ushtrimin e Funkcionit Publik dhe Ligjin 03/L-149 për Shërbimin Civil të Republikës së Kosovës;</p> <p>1.3. Të gjithë përfituesit e projekteve të zhvillimit rural obligohen t'i mirëmbajnë investimet e tyre sipas projektit të miratuar gjatë tri (3) vjetëve pas datës së ekzekutimit të pagesës, aq sa zgjatë periudha monitoruese;</p> <p>1.4. Nëse nuk i mirëmban investimet, përfituesi obligohet ta kthejë shumën e financuar të përkrahjes publike;</p> <p>1.5. Të gjithë përfituesit e projekteve të zhvillimit rural pas finalizimit të investimeve duhet të kenë projektin funksional sipas plan biznesit, PZHR dhe kritereve të këtij Udhezimi Administrativ;</p> <p>1.6. Kërkesa për pagesë refuzohet për projekte të cilat nuk kanë finalizuar ndonjë aktivitet për të cilin është poentuar gjatë procesit të vlerësimit.</p> <p>2. Aktivitetet e pranueshme:</p>	<p>1.2. The applicant cannot benefit a project if it contradicts the Law No. 06/L-011 on Prevention of Conflict of Interest in Discharge of a Public Function and Law No.03/L-149 on the Civil Service of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.3. All beneficiaries of rural development project shall be required to maintain their investments under the approved project in the course of three (3) years after the date of payment execution, as long as the monitoring period lasts;</p> <p>1.4. If one does not maintain the investment, the beneficiary is obliged to return the funded amount of public support;</p> <p>1.5. All beneficiaries of rural development projects shall be, upon the investment completion, required to have a functional project under the business plan, the RDP and the criteria of this Administrative Instruction;</p> <p>1.6. The request for payment shall be rejected for projects with no finalised activity for which it was scored during the evaluation process.</p> <p>2. Eligible activities:</p>	<p>1.2. Aplikant ne može dobiti jedan projekta ako je u suprotnosti sa Zakonom Br. 06/L-011 o sprečavanju sukoba interesa pri vršenju javne funkcije i Zakonom 03/L-149 o civilnoj službi Republike Kosovo;</p> <p>1.3. Svi korisnici projekata ruralnog razvoja dužni su da održavaju svoj investicije u skladu sa projektom usvojenim tokom tri (3) godine nakon dana izvršenja isplate, sve dok traje period isplate;</p> <p>1.4. Ako ne održi investicije, korisnik je dužan da vrati finansirani iznos javne podrške;</p> <p>1.5. Svi korisnici projekata ruralnog razvoja nakon završetka investicija trebaju imati funkcionalan projekat prema poslovnom planu, PRR-a i kriterijumima ovog Administrativnog uputstva;</p> <p>1.6. Zahtev za plaćanje se odbija za projekte koji nisu okončali nijednu aktivnost za koju je poentiran tokom procesa ocenjivanja.</p> <p>2. Prihvatljive aktivnosti:</p>
---	--	---

<p>2.1. Përgatitja e studimit për zonën si: studime socio-ekonomike, regionale, të marketingut;</p> <p>2.2. Trajnimi dhe shkollimi / edukimi i punonjësve dhe anëtarëve të GLV-ve në bazë të temave të ndryshme;</p> <p>2.3. Temat e ndërlidhura me qasjen LEADER, si: koncepti LEADER, qeverisja lokale, Strategjia e Zhvillimit Lokal, menaxhimi i rrieteve dhe avancimi i pjesëmarrjes së palëve me interes;</p> <p>2.4. Temat e ndërlidhura me menaxhimin, si: përgatitja e planeve të biznesit, përgatitja e aplikacioneve për projekte, kontabiliteti dhe raportimi;</p> <p>2.5. Tërheqja e interesimit, organizimi i publicitetit dhe materialet e ngjarjet promovuese për anëtarët e GLV-ve dhe banorët e zonës, siç janë: seminarët, punëtoritë, mbledhjet;</p> <p>2.6. Pjesëmarrja e anëtarëve të GLV-ve në seminare, punëtori, mbledhje, vizita studimore, duke përfshirë ngjarjet e organizuara nga Rrjeti për Zhvillim Rural.</p> <p>3. Lista indikative e shpenzimeve të pranueshme:</p>	<p>2.1. Preparation of the study for the area such as: socio-economic, regional, marketing studies;</p> <p>2.2. Training and education of employees and members of LAGs based on different topics;</p> <p>2.3. Topics related to the LEADER approach, such as: the LEADER concept, local governance, Local Development Strategy, network management, and stakeholders' participation advancement;</p> <p>2.4. Topics related to management, such as: preparation of business plans, preparation of project applications, accounting and reporting;</p> <p>2.5. Attracting interest, organizing publicity and promotional materials and events for LAG members and area residents, such as: seminars, workshops, meetings;</p> <p>2.6. Participation of LAG members in seminars, workshops, meetings, study visits, including events organized by the Rural Development Network.</p> <p>3. Indicative list of eligible costs:</p>	<p>2.1. Priprema studije za područje kao: socio-ekonomske, regionalne studije, marketinga;</p> <p>2.2. Obuka i obrazovanje / edukacija zaposlenih i članova LAG-a na osnovu različitih tema;</p> <p>2.3. Teme koje se odnose na LEADER pristup, kao: LEADER koncept, lokalna uprava, Strategija lokalnog razvoja, upravljanjem mrežama i unapređenje učešća zainteresovanih strana;</p> <p>2.4. Teme vezane za upravljanjem, kao: priprema poslovnih planova, priprema aplikacija za projekte, računovodstvo i izveštavanje;</p> <p>2.5. Privlačenje interesovanja, organizovanje reklamnog i promotivnog materijala i događaja za članove LAG-a i stanovnike područja, kao što su: seminar, radionice, sastanci;</p> <p>2.6. Učešće članova LAG-a u seminarima, radionicama, sastancima, studijskim posetama, uključujući događaje koje organizuje Mreža za ruralni razvoj.</p> <p>3. Indikativna lista prihvatljivih troškova:</p>
--	--	--

<p>3.1. Shërbimet e ekspertëve me CV të verifikuara të fushave të zhvillimit ekonomik, rural, regional, mjedisit, marketingut;</p> <p>3.2. Shpenzimet e përkthimit me shkrim dhe me gojë;</p> <p>3.3. Shpenzimet e udhëtimit të anëtarëve të GLV-ve të përzgjedhura brenda Kosovës dhe jashtë duke përfshirë akomodimin dhe mëditjet;</p> <p>3.4. Aktivitetet e nxihtjes së interesimit, siç janë trajnimet, pjesëmarrja në seminare, punëtori dhe panaire, parapagimi për publikime dhe blerja e tyre, aktivitetet e tjera me interes;</p> <p>3.5. Punëtoritë dhe ngjarjet informative për nxihtjen e pjesëmarrjes aktive të popullatës rurale në proceset e zhvillimit lokal;</p> <p>3.6. Marrja me qira e objekteve dhe pajisjeve për organizime të ndryshme, si dhe shërbimet hoteliere;</p> <p>3.7. Prodhimi dhe publikimi i materialeve siç janë: fletëpalosje, broshura;</p> <p>3.8. Shpenzimet e mirëmbajtjes së xhinollogarisë së GLV-së, që dokumentohen me pasqyrën bankare vjetore të GLV-së.</p>	<p>3.1. Expert services with verified CVs in the fields of economic, rural, regional, environmental, and marketing development;</p> <p>3.2. Translation and interpretation costs;</p> <p>3.3. Travel costs of LAG members selected, within and outside of Kosovo including accommodation and wages;</p> <p>3.4. Stimulating activities such as training, participation in seminars, workshops and fairs, prepayment for publications and their purchase, other activities of interest;</p> <p>3.5. Workshops and information events to encourage active participation of the rural population in local development processes;</p> <p>3.6. Renting facilities and equipment for various events, as well as hospitality services;</p> <p>3.7. Production and publication of materials such as: leaflets, brochures;</p> <p>3.8. Maintenance costs of LAG account, documented with LAG's annual bank statement.</p>	<p>3.1. Stručne službe sa verifikovanim CV-a u oblastima ekonomskog, ruralnog, regionalnog, okruženja, marketinškog razvoja;</p> <p>3.2. Troškovi pismenog i usmenog prevođenja;</p> <p>3.3. Putni troškovi članova LAG-a izabranih unutar i van Kosova, uključujući smeštaj i dnevnice;</p> <p>3.4. Aktivnosti podsticajna interesovanja kao što su obuke, učešće na seminarima, radionicama i sajmovima, pretplata za publikacije i njihova kupovina, druge aktivnosti od interesa;</p> <p>3.5. Radionice i informativni događaji za podsticanje aktivnog učešća ruralnog stanovništva u procesima lokalnog razvoja;</p> <p>3.6. Iznajmljivanje objekata i opreme za razna organizovanja, kao i hotelske usluge;</p> <p>3.7. Izrada i objavljivanje materijala kao što su: leci, brošure;</p> <p>3.8. Troškovi održavanja žiro-računa LAG-a, koji se dokumentuju godišnjim izvodom banke LAG.</p>
---	--	---



<p>4. Aktiviteti 2 “Zbatimi i strategjive të zhvillimit lokal” ka dy nën-aktivitete:</p> <p>4.1. Aktiviteti 2a) “Funksionalizimi i GLV-ve të përzgjedhura” duke i mbështetur shpenzimet operative të tyre;</p> <p>4.2. Shpenzimet operative të GLV-ve lidhen me menaxhimin dhe funksionalizimin e GLV-ve sipas qasjes LEADER dhe fillimin e zbatimit të SZHL-ve.</p> <p>4.3. Aktivitetet e pranueshme:</p> <p>4.3.1. Hapja e zyrës së GLV-së, duke përfshirë pajisjet dhe mobilet e zyrës;</p> <p>4.3.2. Punësimi i punonjësve - menaxherit me orar të plotë ose gjysmë orari;</p> <p>4.3.3. Qiraja e zyrës dhe shpenzimet vjetore trijdhëse, si: materiali për zyrë, tryma, telefoni, interneti;</p> <p>4.3.4. Caktimi i buxheut për shërbimet tjera të jashtme, si TI, kontabiliteti;</p> <p>4.3.5. Shpenzimet e aktiviteveve për menaxherin dhe anëtarët e bordit, si udhëtimet për takime jashtë zyrës, si dhe me GLV tjera;</p>	<p>4. Activity 2 “Implementing local development strategies” has two sub-activities:</p> <p>4.1. Activity 2a) “Functionalization of selected LAGs” supporting their operating costs;</p> <p>4.2. The operating costs of LAGs are related to the management and functionalization of LAGs according to the LEADER approach and the implementation of LDSS.</p> <p>4.3. Eligible activities:</p> <p>4.3.1. Opening the LAG’s offices, including consumables and furniture of the office;</p> <p>4.3.2. Employing the employees – manager with full time or part time;</p> <p>4.3.3. Office rent and annual running costs, such as: consumables, electricity, telephone, internet;</p> <p>4.3.4. Setting a budget for other external services, such as IT, accounting;</p> <p>4.3.5. Expenses of activities for the manager and board members, such as travel costs for meetings outside the office, as well as with other LAGs;</p>	<p>4. Aktivnost 2 „Sprovođenje lokalnih razvojnih strategija“ ima dve pod-aktivnosti:</p> <p>4.1. Aktivnost 2a) “Funksionalizacija odabranih LAG-a” podržavajući njihove operative troškove;</p> <p>4.2. Operativni troškovi LAG-a povezani su sa upravljanjem i funkcionisanjem LAG-a prema LEADER pristupu i početkom primene SLR-a.</p> <p>4.3. Prihvatljive aktivnosti:</p> <p>4.3.1. Otvaranje LAG kancelarije, uključujući kancelarijsku opremu i nameštaj;</p> <p>4.3.2. Zapošljavanje radnika - menadžera sa punim ili nepunim radnim vremenom;</p> <p>4.3.3. Kirija kancelarije i godišnji troškovi poslovanja, kao što su: kancelarijski materijal, struja, telefon, internet;</p> <p>4.3.4. Određivanje budžeta za ostale spoljne usluge, kao što su IT, računovodstvo;</p> <p>4.3.5. Troškovi aktivnosti za menadžera i članove odbora, kao i putovanja za sastanke van kancelarije, kao i sa drugim LAG-ima;</p>
--	---	---

<p>4.3.6. Identifikimi dhe caktimi i buxhetit për projektet e vogla që zbatohen drejtpërdrejtë;</p> <p>4.4. Lista indikative e shpenzimeve të pranueshme</p> <p>4.4.1. Pagat e menaxherit të GLV-së dhe/ose të punonjësve të tjerë të GLV-ve;</p> <p>4.4.2. Qiraja e zyrës dhe shpenzimet operative;</p> <p>4.4.3. Materiali për zyrë;</p> <p>4.4.4. Blerja e pajisjeve, duke përfshirë pajisjet e TI-së, mobiliet;</p> <p>4.4.5. Shërbimet për specialistët e TI-së, kontabilistët;</p> <p>4.4.6. Shpenzimet e paparashikueshme;</p> <p>4.4.7. Shpenzimet e mirëmbajtjes së xhirologarisë së GLV-s (dokumentohet me pasqyrën bankare vjetore të GLV-s.</p> <p>4.5. Aktiviteti 2b) Përkrahja për zbatimin e SZHL-ve të GLV-ve</p> <p>4.5.1. GLV-të zbatojnë projekte të vogla në përputhje me SZHL-të. Aktivitetet e tilla duhet të mbështesin ngjarje kulturore - panairë, festivale</p>	<p>4.3.6. Identify and allocate the budget for small projects that are directly implemented;</p> <p>4.4. Indicative list of eligible costs</p> <p>4.4.1. Salaries of LAG manager and/or other LAG employees;</p> <p>4.4.2. Office rent and operating expenses;</p> <p>4.4.3. Consumables;</p> <p>4.4.4. Purchase of equipment, including IT equipment, furniture;</p> <p>4.4.5. Services for IT specialists, accountants;</p> <p>4.4.6. Unforeseen expenses;</p> <p>4.4.7. Maintenance cost of LAG accounts (documented with LAG annual bank statement.</p> <p>4.5. Activity 2b) Support for the implementation of LDSs of LAGs</p> <p>4.5.1. LAGs implement small projects in accordance with LDS. Such activities should support cultural events - fairs, exhibition, festivals, etc., promotion of</p>	<p>4.3.6. Identifikacija i određivanje budžeta za male projekte koji se direktno sprovode;</p> <p>4.4. Indikativna lista prihvatljivih troškova.</p> <p>4.4.1. Plate menadžera LAG-a kao i / ili drugih zaposlenih LAG-a;</p> <p>4.4.2. Kancelarijska zakupnina i operativni troškovi;</p> <p>4.4.3. Kancelarijski materijal;</p> <p>4.4.4. Kupovina opreme, uključujući IT opremu, nameštaj;</p> <p>4.4.5. Usluge za IT stručnjake, računovode;</p> <p>4.4.6. Nepredviđeni troškovi;</p> <p>4.4.7. Troškovi održavanja računa LAG-a r (dokumentovani godišnjim izvodom banke LAG-a).</p> <p>4.5. Aktivnost 2b) Podrška za sprovođenje SLR-ova, LAG-a</p> <p>4.5.1. LAG-ovi sprovode male projekte u skladu sa SLR-om. Takve aktivnosti treba da podrže kulturne događaje - sajimove, festivale, izložbe</p>
---	---	--

<p>ekspozita etj., promovim i produtiveve vendore - etiketim, marketing, fletpalosje, broshura etj., infrastrukturë të shkallës së vogël - gardhige, fontana, parqe, ura të vogla, rrugë fushore, shenjimi i rrugëve malore, rinovim të trashëgimisë kulturore dhe natyrore.</p> <p>4.5.2. Shpenzimet e mirëmbajtjes së xhirollogarisë së GLV-së, që dokumentohen me pasqyrën bankare vjetore të GLV-së.</p> <p>5. Shkalla e përkrahjes publike</p> <p>5.1. Për Aktivitetin 1. “Përvetësimi i aftësiave dhe nxitja e banorëve të territorit të GLV-ve për GLV-të e përzgjedhura” - shkalla e përkrahjes publike do të jetë 100%;</p> <p>5.2. Aktiviteti 2. “Zbatimi i strategjive të zhvillimit lokal - qasja LEADER” 2a) “Funksionalizimi i GLV-ve të përzgjedhura” duke i mbështetur shpenzimet operative të tyre - shkalla e përkrahjes publike do të jetë 100%;</p> <p>5.3. Per aktivitetin 2b) “Zbatimi i SZHL të GLV-ve të përzgjedhura” ku promovojnë dhe zbatojnë projekte të vogla në përputhje me SZHL-të - shkalla e përkrahjes publike do të jetë 80% nga MBPZHR dhe 20% nga donatorët tjerë apo nga anëtarët e GLV-ve të përzgjedhura;</p>	<p>Local products - labelling, marketing, leaflets, brochures, etc., small-scale infrastructure - fences, fountains, parks, small bridges, field roads, marking of mountain roads, renewal of cultural and natural heritage.</p> <p>4.5.2. Maintenance costs of LAG accounts, documented with LAG's annual bank statement.</p> <p>5. Extent of public support</p> <p>5.1. For Activity 1 “Acquisition of skills and encouragement of the inhabitants living in the territory of LAGs for selected LAGs” - the extent of public support will be 100%;</p> <p>5.2. Activity 2 “Implementation of local development strategies – LEADER Approach”, 2a) “Functionalization of selected LAGs” by supporting their operating costs - the extent of public support will be 100%;</p> <p>5.3. For activity 2b) “Implementation of LDS of selected LAGs” where they promote and implement small projects in accordance with LDS - the extent of public support will be 80% from MAFRD and 20% from other donors or members of selected LAGs;</p>	<p>itd., promovim lokalnih proizvoda - etiketiranje, marketing, disztribuciju letaka, brošura itd., infrastrukturu nižeg nivoa - ograde, fontane, parkove, male mostove, poljske puteve, obeležavanje planskih puteva, obnovu kulturne i prirodne baštine.</p> <p>4.5.2. Troškovi održavanja žiro-računa LAG-a, koji se dokumentuju godišnjim izveštajem banke LAG-a.</p> <p>5. Stepen podrške javnosti</p> <p>5.1. Za aktivnost 1. „Sticanje sposobnosti i podsticaj stanovnika teritorije LAG-a za odabrane LAG-ove” - stepen javne podrške biće 100%;</p> <p>5.2. Aktivnost 2. „Sprovođenje lokalnih razvojnih strategija - LEADER pristup” 2a) „Funktionalizacija odabranih LAG-ova” podržavanjem njihovih troškova poslovanja - stepen javne podrške biće 100%;</p> <p>5.3. Za aktivnost 2b) „Sprovođenje SLR-a odabranih LAG-ova” gde promovišu i sprovode male projekte u skladu sa SLR - ovima stepen javne podrške biće 80% od MPŠRR i 20% od drugih donatora ili članova odabranih LAG-ova;</p>
---	---	---

<p>5.4. Përzgjedhja e projekteve bëhet nga GLV-të;</p> <p>5.5. GLV-të e përzgjedhura zbatojnë programin sipas qasjes prej poshtë-lartë. Vendimet lidhur me elaborimin dhe zbatimin e strategjive zhvillimore lokale duhet të merren nga bordi kryesues i GLV-së përmes shumicës së thjeshtë të votave.</p>	<p>5.4. Selection of projects shall be done by LAGs;</p> <p>5.5. The selected LAGs implement the program according to the bottom-up approach. Decisions regarding the elaboration and implementation of local development strategies should be taken by the LAG's Board of Directors through a simple majority of votes.</p>	<p>5.4. Izbor projekata vrši se od strane LAG-ova;</p> <p>5.5. Odabrani LAG-ovi sprovode program prema pristupu odozdo prema gore. Odluke o izradi i primeni lokalnih razvojnih strategija trebaju se doneti od strane predjedavajućeg Odbora LAG-a prostom većinom glasova.</p>
<p>6. Ndarrja e buxhetit sipas aktiviteteve:</p> <p>6.1. Buxheti i planifikuar për aktivitetet 1. “Përvetësimi i aftësi dhe nxiija e banorëve të territorit për GLV-të e përzgjedhura” dhe Aktiviteti 2. “Zbatimi i strategjive të zhvillimit lokal” në total për vitin 2020 është 300,000.00 euro (treqind mijë euro).</p>	<p>6. Budget allocation by activities:</p> <p>6.1. The 2020 budget planned for Activity 1 “Acquisition of skills and encouragement of the inhabitants living in the territory of LAGs for selected LAGs”, and Activity 2 “Implementation of local development strategies” totals to EUR 300,000.00 (three hundred thousand Euros).</p>	<p>6. Raspodela budžeta po aktivnostima:</p> <p>6.1. Planirani budžet za Aktivnosti 1. „Sicanje sposobnosti i podsticanje stanovnika teritorije za odabrane LAG-ove” i Aktivnost 2. „Primena strategija lokalnog razvoja” ukupno za 2020. godinu je 300.000,00 evra (trista hiljada evra).</p>
<p>7. Kriteret e përzgjedhjes për Masën 303 “Përgatitja dhe Zbatimi i Strategjive të Zhvillimit Rural-Qasja Leader” për Grupet Lokale të Veprimt (GLV) e Përzgjedhura – Buxheti është e përcaktuar në Shtojcën IV Tabela 18 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p>7. Selection Criteria for Measure 303 “Preparation and Implementation of Local Development Strategies – LEADER Approach” for selected Local Action Groups (LAGs) - The budget is set out in Annex IV, Table 18 of this Administrative Instruction.</p>	<p>7. Izabrani kriterijumi za meru 303 „Priprema i sprovođenje strategija ruralnog razvoja - Leader pristup” za lokalne akcione grupe odabranih (LAG-ova) - Budžet je određen u Prilogu IV tabele 18 ovog Administrativnog uputstva.</p>
<p>8. Aktiviteti 1 “Përvetësimi i aftësi dhe nxiija e banorëve të territorit të GLV-ve për GLV-të e përzgjedhura”</p> <p>8.1. Nën-masa do të ketë tri pragje të shpenzimeve maksimale të pranueshme</p>	<p>8. Activity 1 “Acquisition of skills and encouragement of the inhabitants living in the territory of LAGs for selected LAGs”</p> <p>8.1. The Submeasure will have three thresholds of maximum eligible costs</p>	<p>8. Aktivnost 1 „Sicanje sposobnosti i podsticanje stanovnika teritorije LAG-a za odabranih LAG-ovima”</p> <p>8.1. Podmera će imati tri pragova maksimalnih prihvatljivih troškova u</p>

<p>varësisht nga numri i banorëve të territorit që përfshinë GLV-ja e përzgjedhur.</p> <p>8.2. Në bazë të raportit të Agjencisë të Statistikave të Kosovës, Vlerësimi i Popullsisë së Kosovës, 2013 nëpër komuna ku GLV-të janë përzgjedhur është si vijon:</p> <p>8.2.1. Për komuna prej 10,000 deri në 50,000 banorë, maksimumi i shpenzimeve të pranueshme për nënmasën 303.1. “Përvetësimi i aftësive dhe nxiija e banorëve të territorit të GLV-ve për GLV të përzgjedhura shpenzimet e pranueshme janë deri në 5,000.00 euro (pesë mijë euro): Deçan, Obiliq, Viti, Shtime;</p> <p>8.2.2. Për komuna me mbi 50,000 deri në 90,000 banorë, maksimumi i shpenzimeve deri në 7,000.00 euro (shtatë mijë euro): Mitrovica, Skenderaj, Rahovec, Lipjan, Malishevë;</p> <p>8.2.3. Për komuna me mbi 90,000 deri në 150,000 banorë, maksimumi i shpenzimeve deri 9,000.00 euro (nëntë mijë euro): Prizren, Ferizaj dhe Peja; dhe</p>	<p>depending on the number of inhabitants living on the territory covered by the selected LAG.</p> <p>8.2. According to the report of the Kosovo Agency of Statistics, the Estimation of Kosovo Population 2013 in the municipalities where the LAGs have been selected is as follows:</p> <p>8.2.1. For municipalities with 10,000 to 50,000 inhabitants, the maximum eligible costs for Submeasure 303.1 “Acquisition of skills and encouragement of the inhabitants living in the territory of LAGs for selected LAGs” are up to EUR 5,000.00 (five thousand Euros): Decan, Obiliq, Viti, Shtime;</p> <p>8.2.2. For municipalities with over 50,000 to 90,000 inhabitants, the maximum cost is up to EUR 7,000.00 (seven thousand Euros): Mitrovica, Skenderaj, Rahovec, Lipjan, Malisheva;</p> <p>8.2.3. For municipalities with over 90,000 to 150,000 inhabitants, the maximum cost is up to EUR 9,000.00 (nine thousand Euros): Prizren, Ferizaj and Peja; and</p>	<p>zavisnosti od broja stanovnika teritorije uključene u odabrani LAG.</p> <p>8.2. Prema izveštaju Agencije za statistiku, Kosova procena stanovništva Kosova u 2013. godini po opštinama u kojima su odabrani LAG-ovi je sledeća:</p> <p>8.2.1. Za opštine sa 10.000 do 50.000 stanovnika, maksimalni prihvatljivi troškovi za pod-mernu 303.1. „Sticanje sposobnosti i podsticanje stanovnika na teritoriji odabranih LAG-ova prihvatljivi troškovi su do 5.000,00 evra (pet hiljada evra): Dečane, Obilić, Vitina, Štimlje;</p> <p>8.2.2. Za opštine sa preko 50.000 do 90.000 stanovnika, maksimum troškova do 7.000,00 evra (sedam hiljada evra): Mitrovica, Srbica, Orahovac, Lipijane, Mališevo;</p> <p>8.2.3. Za opštine sa preko 90.000 do 150.000 stanovnika, maksimum troškova do 9.000,00 evra (devet hiljada evra): Prizren, Uroševac i Peć; i</p>
---	---	---

<p>8.2.4. Për Rrjetin e Zhvillimit Rural deri në 7,000.00 euro (shtatë mijë euro).</p> <p>8.3. Nën-masa 303.2. “Zbatimi i strategjive të zhvillimit lokal”.</p> <p>8.4. Aktiviteti i parë është “Funksionalizimi i GLV-ve të përzgjedhura” duke i mbështetur shpenzimet operative të tyre.</p> <p>8.5 Aktivitetin e dytë që është “Zbatimi i SZHL të GLV-e të përzgjedhura” ku promovojnë dhe zbatojnë projekte të vogla në përputhje me SZHL.</p>	<p>8.2.4. For the Rural Development Network, the maximum cost is up to EUR 7,000.00 (seven thousand Euros).</p> <p>8.3. Submeasure 303.2 “Implementation of local development strategies”.</p> <p>8.4. The first activity is “Functionalization of selected LAGs” by supporting their operating costs.</p> <p>8.5 The second activity is “Implementation of LDS of selected LAGs” where they promote and implement small projects in accordance with LDS.</p>	<p>8.2.4. Za mrežu ruralnog razvoja do 7.000,00 evra (sedam hiljada evra).</p> <p>8.3. Podmera 303.2. „Sprovođenje strategija lokalnog razvoja”.</p> <p>8.4. Prva aktivnost je „Funksionalizacija odabranih LAG-ova“ podizavanjem njihovih operativnih troškova.</p> <p>8.5 Druga aktivnost je „Sprovođenje SLR-a odabranih LAG-ova“ gde promovišu i sprovede male projekte u skladu sa SLR-om.</p>
<p>9. Kriteret e përzgjedhjes për Masën 303 “Përgatitja dhe Zbatimi i Strategjive të Zhvillimit Rural-Qasja Leader” për Grupet Lokale të Veprimit (GLV) e Përzgjedhura - Shpenzimet e pranueshme për funksionalizimin e GLV-ve dhe RrZhr-së është e përcaktuar në Shtojcën XIV Tabela 19 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p>9. The selection criteria for Measure 303 “Preparation and Implementation of Local Development Strategies – LEADER Approach” for the selected Local Action Groups (LAGs) - eligible costs for the functionalization of LAGs and RDN is set forth in Annex XIV, Table 19 of this Administrative Instruction.</p>	<p>9. Kriterijumi izbora za meru 303 „Priprema i sprovođenje strategija ruralnog razvoja - pristup Leader ” za lokalne akcione grupe odabranih (LAG-ova)- Prihvatljivi troškovi za funkcionalizaciju LAG -a i MRR-a definisani su u Prilogu XIV Tabeli 19. ovog Administrativnog uputstva.</p>
<p>10. Administrimi i shpenzimeve të pranueshme</p> <p>10.1 Aktiviteti 1 “Përvetësimi i aftësi dhe nxiftja e banorëve të territorit të GLV-ve për GLV të përzgjedhura” dhe GLV-të e përzgjedhura pas nënshkrimit të kontratës me AZHB-në, 80% e të gjitha shpenzimeve të pranueshme i marrin si paradhënie;</p>	<p>10. Eligible cost management</p> <p>10.1 Activity 1 “Acquisition of skills and encouragement of the inhabitants living in the territory of LAGs for selected LAGs” and LAGs selected after signing the contract with the AAD, they receive 80% of all eligible expenditures as advance payment;</p>	<p>10. Upravljanje opravdanim troškovima</p> <p>10.1 Aktivnost 1: „Sticanje sposobnosti i podsticanje stanovnika teritorije odabranih LAG-ova,“ za odabrane LAG-ove nakon potpisivanja ugovora sa APR-om, 80% svih prihvatljivih troškova uzimaju kao avans.</p>

<p>10.2. Ndërsa, pas përfundimit të projektit, GLV-ja përfutuese duhet të sjell dëshmitë e nevojshme, si: faturat, formularin e ditëve të punës të menaxherit dhe të ekspertëve, CV-në e menaxherit, CV-në e ekspertit si dhe procedurën e përzgjedhjes së menaxherit apo ekspertit, si për mjetet e marra në paradhënie, ashtu edhe për 20% të mjeteve të cilat paguhen pas përfundimit të projektit. Në rast të mos përmblotjes së këtij kushti, GLV-ja përfutuese obligohet të kthej mjetet e marra;</p>	<p>10.2. Whereas, after the completion of the project, the beneficiary LAG must bring the necessary evidence, such as: invoices, the manager's and experts' working days form, the manager's CV, the experts' CV and the manager or expert selection procedure, both for the funds received in advance and for 20% of the funds paid after the completion of the project. In case of failure to meet this condition, the beneficiary LAG is obliged to return the received funds;</p>	<p>10.2. Dok nakon završetka projekta, LAG dobilnik treba dostaviti potrebne dokaze, kao što su: fakture, obrazac radnih dana rukovodioca i stručnjaka. CV rukovodioca, CV stručnjaka kao i postupak izbora menadžera ili stručnjaka, kako za sredstva primljena unapred, tako i za 20% sredstava koja se uplaćuju po završetku projekta. U slučaju neispunjavanja ovog uslova, LAG dobilnik je dužan da vrati primljena sredstva;</p>
<p>10.3. Ndihma publike nga MBPZHR jepet në dy këste: 80% si paradhënie dhe 20% pas përfundimit të projektit;</p>	<p>10.3. The public assistance by MAFRD is provided in two instalments: 80% as advance and 20% after the project completion;</p>	<p>10.3. Javna pomoć od MPŠRR-a pruža se u dve rate: 80% kao avansno plaćanje i 20% nakon završetka projekta;</p>
<p>10.4. Aktiviteti 2 “Zbatimi i strategjive të zhvillimit lokal- qasia LEADER” 2a) “Funksionalizimi i GLV-ve të përzgjedhura” duke i mbështetur shpenzimet operative të tyre. GLV-të e përzgjedhura pas nënshkrimit të kontratës me AZHB-në, 80% e të gjitha shpenzimeve të pranueshme i marrin si paradhënie.</p>	<p>10.4. Activity 2 “Implementation of local development strategies - LEADER approach”, 2a) “Functionalization of selected LAGs” by supporting their operating costs. LAGs selected after signing the contract with AAD, they receive 80% of all eligible expenditures as advance payment.</p>	<p>10.4. Aktivnost 2: „Sprovođenje strategija lokalnog razvoja - LEADER pristup” 2a) “Funkcionalizacija odabranih LAG-ova” podržavanjem njihovih operativnih troškova. Odabrani LAG-ovi nakon potpisivanja ugovora sa ARP-om, 80% svih prihvatljivih troškova uzimaju kao avans.</p>
<p>10.5. Ndërsa pas përfundimit të projektit, GLV-ja përfutuese duhet të sjell dëshmitë e nevojshme, si: faturat, formularin e ditëve të punës të menaxherit dhe të ekspertëve, si dhe CV-në e menaxherit, CV-në e ekspertit si dhe procedurën e përzgjedhjes së menaxherit apo ekspertit, si për mjetet e marra në paradhënie ashtu edhe për 20% të</p>	<p>10.5. While after the completion of the project, the beneficiary LAG must bring the necessary evidence, such as: invoices, the manager's and experts' working days form, as well as the CV of manager and expert, and the manager or expert selection procedure, both for the funds received as advance payment and for 20% of the funds paid after</p>	<p>10.5. Dok nakon završetka projekta, LAG dobilnik treba dostaviti potrebne dokaze, kao što su: fakture, obrazac radnih dana rukovodioca i stručnjaka, kao i CV rukovodioca, CV stručnjaka kao i postupak izbora menadžera ili stručnjaka, kako za sredstva primljena unapred, tako i za 20% sredstava koja se uplaćuju po završetku</p>

<p>mjetëve të cilat paguhen pas përfundimit të projektit. Në rast të mos përmblutjes së këtij kushti, GLV-ja përfutuese obligohet të kthej mjetet e marra. Shkalla e përkrahjes publike do të jetë 100%;</p>	<p>the completion of the project. In case of failure to meet this condition, the beneficiary LAG is obliged to return the received funds. The extent of public support will be 100%;</p>	<p>projekta. U shticaju neispunjavanja ovog uslova, LAG dobilnik je dužan da vrati primljena sredstva;</p>
<p>10.6. Ndihma publike nga MBPZHR jepet në dy këste: 80% si paradhënie dhe 20 % pas përfundimit të projektit;</p>	<p>10.6. Public assistance from MAFRD is provided in two instalments: 80% as advance payment and 20% after the project completion;</p>	<p>10.6. Javna pomoć od strane MPŠRR-a daje se u dve rate: 80% kao avansno plaćanje i 20% po završetku projekta;</p>
<p>10.7. 2b) “Zbatimi i SZHL të GLV-ve të përzgjedhura” ku promovojnë dhe zbatojnë projekte të vogla në përpunje me SZHL-të. Shkalla e përkrahjes publike do të jetë 80% nga MBPZHR dhe 20 % nga donatorët tjerë apo nga anëtarët e GLV-ve të përzgjedhura. <i>Përzgjedhja e projektit bëhet nga GLV-ja ;</i></p>	<p>10.7. 2b) “Implementation of LDS of selected LAGs” where they promote and implement small projects in accordance with LDS. The extent of public support will be 80% from MAFRD and 20% from other donors or members of selected LAGs. <i>The project is selected by the GLV;</i></p>	<p>10.7. 2b) „Sprovodenje SLR-a izabranih LAG-ova” gde promovišu i sprovode male projekte u skladu sa SLR. Stepen javne podrške biće 80% od MPŠRR i 20% od drugih donatora ili od članova izabranih LAG-a. <i>Izbor projekta će biti obavljen od strane LAG-a;</i></p>
<p>10.8. GLV-të duhet të bëjnë kërkesën për pagesë edhe për paradhënie.</p>	<p>10.8. LAGs must apply for payment and advance payment.</p>	<p>10.8. LAG-ovi trebaju podneti zahtev za plaćanje i avans.</p>
<p>11. Shtirija gjeografike e masës</p>	<p>11. Geographic scope of the measure</p>	<p>11. Geografsko prostiranje mere</p>
<p>11.1. GLV-të e përzgjedhura mbulojnë 12 komunitat përkatëse të Kosovës, në të cilat ato vepronjë;</p>	<p>11.1. The selected LAGs cover the 12 respective municipalities of Kosovo, in which they operate;</p>	<p>11.1. Izabrani LAG-ovi pokrivaju 12 kosovskih relevannih opština u kojima one deluju;</p>
<p>11.2. Një GLV përfaqëson një zonë rurale me popullatë prej më shumë se 10.000 dhe më pak se 150.000 banorë, duke përfshirë qytetat dhe qytetet me më pak se 30.000 banorë;</p>	<p>11.2. A LAG represents a rural area with a population of over 10,000 and less than 150,000 inhabitants, including towns and cities with less than 30,000 inhabitants;</p>	<p>11.2. Jedan LAG predstavlja jednu ruralnu zonu sa više od 10.000 i manje od 150.000 stanovnika, uključujući gradice i gradove sa manje od 30.000 stanovnika;</p>



<p>11.3. Territori i përfaqësuar nga GLV-ja duhet të jetë integral nga pikëpanjiza ekonomike, shoqërore dhe fizike - gjeografike dhe nuk duhet t'i përkjet territorit të GLV-së tjetër;</p> <p>11.4. Vendi i njëjtë nuk duhet t'i përkjet më shumë se një GLV-je, d.m.th. një partneriteti, një strategjie dhe një territori.</p> <p>12. Afati i zbatimit të projekteve</p> <p>Zbatimi i projekteve zgjatë dymbëdhjetë (12) muaj me mundësi vazhdimi edhe për dy (2) muaj nga dita e nënshkrimit të kontratës.</p>	<p>11.3. The territory represented by a LAG should be integral from the economic, social and physical-geographical aspect and should not belong to the territory of another LAG;</p> <p>11.4. The same place should not belong to more than one LAG, i.e. a partnership, strategy and territory.</p> <p>12. Project implementation term</p> <p>Project implementation shall last twelve (12) months with the possibility of extension for another two (2) months from the day of contract signature.</p>	<p>11.3. Teritorija predstavljena od LAG-a treba da bude integralna sa ekonomskog, socijalnog i fizičko-geografskog stanovišta i ne treba da pripada teritoriji drugog LAG-a;</p> <p>11.4. Isto mesto ne bi trebalo da pripada više od jednom LAG-u, tj. jednom partnerstvu, jednoj strategiji i teritoriji.</p> <p>12. Rok sprovođenja projekata</p> <p>Sprovođenje projekata traje dvanaest (12) meseci sa mogućnošću produženja na još dva (2) meseca od dana potpisivanja ugovora.</p>
<p><b>KAPITULLI IX</b> <b>MASA UJITJAE TOKAVE</b> <b>BUJQËSORE</b></p> <p><b>Neni 26</b> <b>Përfituesit</b></p> <p>1. Përfituesit përfundimtarë janë:</p> <p>1.1. Fermerët, sipas definicionit nga Ligji Nr. 04/L-090 për ndryshimin dhe plotësimin e Ligjit Nr. 03/L-098 për Bujqësinë dhe Zhvillimin Rural;</p> <p>1.2. Shoqatat e përdorueseve të ujit për ujtitje;</p> <p>1.3. Kompanitë Rajonale të Ujtitjes;</p>	<p><b>CHAPTER IX</b> <b>MEASURE ON IRRIGATION OF</b> <b>AGRICULTURAL LAND</b></p> <p><b>Article 26</b> <b>Beneficiaries</b></p> <p>1. Final beneficiaries are:</p> <p>1.1. Farmers, as defined by Law No. 04/L-090 on Amending and Supplementing the Law No. 03/L-098 on Agriculture and Rural Development;</p> <p>1.2. Associations of irrigation water users;</p> <p>1.3. Regional Irrigation Companies;</p>	<p><b>POGLAVLJE IX</b> <b>MERA NAVODNJAVANJA</b> <b>POLJOPRIVREDNIH ZEMLJIŠTA</b></p> <p><b>Član 26</b> <b>Korisnici</b></p> <p>1. Krajnji korisnici su:</p> <p>1.1. Farmeri, prema definicije Zakona br. 04 /L-090 o izmenama i dopunama Zakona br. 03 / L-098 za poljoprivredu i ruralni razvoj;</p> <p>1.2. Udruženja korisnika vode za navodnjavanje;</p> <p>1.3. Regionalne kompanije za navodnjavanje;</p>

<p>1.4. Aplikuesi nuk mund të përftoj një projekt nëse është në kundërshtim me Ligjin Nr.06/L-011 për Parandalimin e Konfliktit të Interesit në Ushtrimin e Funkcioni Publik dhe Ligjin 03/L-149 për Sherbimin Civil të Republikës së Kosovës;</p> <p>1.5. Të gjithë përfittuesit e projekteve të zhvillimit rural obligohen t'i mirëmbajnë investimet e tyre sipas projektit të miratuar gjatë tri (3) vjetëve pas datës së ekzekutimit të pagesës, aq sa zgjatë periudha monitoruese;</p> <p>1.6. Nëse nuk i mirëmban investimet, përfittuesi obligohet ta kthejë shumën e financuar të përkrahjes publike;</p> <p>1.7. Të gjithë përfittuesit e projekteve të zhvillimit rural pas finalizimit të investimeve duhet të kenë projektin funksional sipas plan biznesit, PZHR dhe kritereve të këtij Udhezimi Administrativ;</p> <p>1.8. Kërkesa për pagesë refuzohet për projekte të cilat nuk kanë finalizuar ndonjë aktivitet për të cilin është poentuar gjatë procesit të vlerësimit.</p> <p>2. Kriteret e përbashkëta të pranueshmërisë</p> <p>2.1. Pëlqimi nga kompania publike e ujitjes, në rast se aplikuesi në projektin e tij e</p>	<p>1.4. The applicant cannot benefit a project if it contradicts the Law No. 06/L-011 on Prevention of Conflict of Interest in Discharge of a Public Function and Law No.03/L-149 on the Civil Service of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.5. All beneficiaries of the rural development project shall be required to maintain their investments under the approved project in the course of three (3) years after the date of payment execution, as long as the monitoring period lasts;</p> <p>1.6. If one does not maintain the investment, the beneficiary is obliged to return the funded amount of public support;</p> <p>1.7. All beneficiaries of rural development projects shall be, upon the investment completion, required to have a functional project under the business plan, the RDP and the criteria of this Administrative Instruction;</p> <p>1.8. The request for payment shall be rejected for projects with no finalised activity for which it was scored during the evaluation process.</p> <p>2. Common eligibility criteria</p> <p>2.1. Consent from the public irrigation company, if the applicant in his project</p>	<p>1.4. Aplikant ne može dobiti projekat ako je u protivnosti sa Zakonom br. 06 / L-011 o sprečavanju sukoba interesa u vršenju javne funkcije i Zakonu 03 / L-149 o Civilnoj službi Republike Kosovo;</p> <p>1.5. Svi korisnici projekata ruralnog razvoja dužni su da održavaju svoja ulaganja u skladu sa projektom usvojenog tokom tri (3) godine od dana izvršenja isplate, sve dok traje period praćenja;</p> <p>1.6. Ako ne održava ulaganja, korisnik je dužan vratiti finansirani iznos javne podrške;</p> <p>1.7. Svi korisnici projekata ruralnog razvoja nakon završetka ulaganja trebaju imati funkcionalan projekat prema poslovnom planu, PRR-a i kriterijumima ovog Administrativnog uputstva;</p> <p>1.8. Zahtev za plaćanje se odbija za projekte koji nisu dovršili nijednu aktivnost za koju je predstavljen tokom procesa procene.</p> <p>2. Zajednički kriterijumi prihvatljivosti</p> <p>2.1. Saglasnost od javne kompanije za navodnjavanje, ako aplikant u svom</p>
---	---	--

<p>parashih shfrytëzimin e sistemit të ujërës të kompanive publike;</p> <p>2.2. Dëshmia që fermerët përftues nga Masa 101 “Investimet në asetet fizike në ekonomitë bujqësore”, janë përfshirë në projekt, nëse ka të tillë;</p> <p>2.3. Projekte të pranueshme për financim me mjete publike janë vetëm projektet që pas përfundimit të investimeve janë në funksion të qëllimit për të cilin është bërë investimi (janë në gjendje për të ujtur tokat bujqësore) dhe kjo duhet të dëshmohet me rastin e kontrollës së fundit në terren;</p> <p>2.4. Nëse projektet pas përfundimit të investimit nuk janë funksionale, përftuesi obligohet ta kthejë shumën e financuar të përkrahjes publike të marrë si paradhënie;</p> <p>2.5. Të gjithë përftuesit e projekteve të zhvillimit rural obligohen t'i mirëmbajnë investimet e tyre sipas projektit të miratuar gjatë tri (3) viteve pas realizimit të projektit, aq sa zgjat periudha monitoruese;</p> <p>2.6. Përftuesit nuk mund t'i jepet një projekt i ri, nëse projekti i mëparshëm nuk është përfunduar në përputhje me kontratën e nënshkruar me AZHB;</p> <p>2.7. Në rast se në projekt parashihet ndërtim, zgjerim dhe rehabilitim, aplikuesi</p>	<p>envisages the use of the irrigation system of public companies;</p> <p>2.2. Proof that farmers benefiting from Measure 101 “investment in physical assets of agriculture households”, are included in the project, if applicable;</p> <p>2.3. Projects eligible for public funding shall be projects which, upon completion of investment, are compatible with the goal of investment (capable to irrigate agricultural land), which shall be proven during the field controls;</p> <p>2.4. If, upon completion, projects are dysfunctional, the beneficiary shall be required to return public support funds received as an advance;</p> <p>2.5. All beneficiaries of the rural development project shall be required to maintain their investments under the approved project in the course of three (3) years upon project completion, as long as the monitoring period will last;</p> <p>2.6. Beneficiaries may not be awarded a new project, if the previous project was not completed in conformity with the contract signed with AAD;</p> <p>2.7. In case the project provides for construction, expansion and rehabilitation,</p>	<p>projektu predviđa upotrebu sistema za navodnjavanje javnih kompanija;</p> <p>2.2. Dokaz da farmeri korisnici Mere 101 „Ulaganja u fizičke imovine u poljoprivrednim ekonomijama”, su uključene u projektu, ukoliko postoje;</p> <p>2.3. Prihvatljivi projekti za finansiranje sa javnim sredstvima su samo projekti koji su nakon završetka ulaganja u funkciji cilja za koji je ulaganje izvršeno (u stanju su da navodnjavaju poljoprivredna zemljišta) i to treba se dokazati prilikom poslednje terenske kontrole;</p> <p>2.4. Ako projekti nakon završetka ulaganja nisu funkcionalni, korisnik je dužan vratiti finansirani iznos javne podrške koji je primio kao avans;</p> <p>2.5. Svi korisnici projekata ruralnog razvoja obavezuju se da održavaju svoja ulaganja u skladu sa projektom usvojenog tokom tri (3) godine nakon sprovođenja projekta, sve dok traje period praćenja;</p> <p>2.6. Korisniku se ne može dodeliti novi projekat ukoliko prethodni projekat nije završen u skladu sa ugovorom potpisanim sa ARP-om;</p> <p>2.7. U slučaju da se projektom predviđa izgradnja, proširenje i sanacija, aplikant</p>
--	--	---

<p>duhet të parages edhe projektin ideor (teknik) me paramasë dhe paralogari të investimeve;</p> <p>2.8. Në rast të përziejdhjes së projektit, para nënshkrimit të kontratës, përfutresi duhet të dorëzojë:</p> <p>2.8.1. Lejen për ndërtim nga organi kompetent i Komunës;</p> <p>2.8.2. Projektin e detajuar, me paramasë dhe paralogari;</p> <p>2.8.3. Vlerësimin e ndikimit në mjedis, nëse parashihet me ligj;</p> <p>3. Kriteret e veçanta të pranueshmërisë:</p> <p>3.1. Projekti ideor teknik i dorëzuar duhet të demonstrojë zvogëlimin e humbjeve të ujit në minimum 20%, në rastet e modernizimit të sistemeve ekzistuese të ujijtes;</p> <p>3.2. Përfutresi duhet të kontrakttojë kompani ndërtimi me përvojë të mëhershme në tri (3) vjet e fundit në ndërtimet e sistemeve të ujijtes dhe ujirave që kërkohen në projekt dhe e cila do të garantojë për punët e ndërtimit për së paku tri (3) vjet pas finalizimit të punës;</p> <p>3.3. Kompania e kontraktuar duhet të respektoj kriteret e këtij Udhëzimi Administrativ dhe legjislaacionin e</p>	<p>the applicant shall submit the conceptual (technical) project with bill of quantity of investments;</p> <p>2.8. In case of project selection, before signing the contract, the beneficiary shall submit:</p> <p>2.8.1. Construction permit by the competent municipal authority;</p> <p>2.8.2. Detailed project, including bill of quantities;</p> <p>2.8.3. Environment impact assessment, if provided by law;</p> <p>3. Specific eligibility criteria:</p> <p>3.1. The submitted conceptual technical project shall demonstrate the decrease of water losses by at least 20%, in case of upgrades to existing systems of irrigation;</p> <p>3.2. The beneficiary shall contract construction companies with three (3) year experience in the construction of water and irrigation systems required in the project and which shall provide a warranty for construction works for at least three (3) years upon work completion;</p> <p>3.3. The contracted company shall adhere to the criteria of this Administrative</p>	<p>treba da podnese i idejni (tehnički) projekat uz pred-mere i predračun investicija;</p> <p>2.8. U slučaju izbora projekata, pre potpisivanja ugovora, korisnik treba da dostavi:</p> <p>2.8.1. Dozvolu za izgradnju od strane nadležnog organa Opštine;</p> <p>2.8.2. Detaljan projekat, sa pred-merama i predračunom;</p> <p>2.8.3. Procenu uticaja na životnu sredinu, ako je zakonom predviđena;</p> <p>3. Posebni kriterijumi prihvatljivosti:</p> <p>3.1. Dostavljeni idejno tehnički projekat treba da pokaže smanjenje gubitaka vode na minimum 20%, u slučajevima modernizacije postojećih sistema za navodnjavanje;</p> <p>3.2. Korisnik treba ugovoriti građevinske kompanije sa prethodnim iskustvom u poslednje tri (3) godine u izgradnji sistema za navodnjavanje i voda koja se zahtevaju u projekat i koja će garantovati građevinske radove najmanje za tri (3) godine nakon završetka rada;</p> <p>3.3. Ugovorena kompanija treba da se pridržava kriterijuma ovog</p>
--	--	---

Prokurimit Publik në fuqi;	Instruction and applicable Public Procurement legislation;	Administrativnog uputstva i važećeg zakonodavstva za javne nabavke;
<p>3.4. Përfutuesi duhet të dorëzojë deklaratë me shkrim përmes së cilës garranton se do të participoj me 20% të shumës totale të miratuar për realizimin e projektit;</p>	<p>3.4. The beneficiary shall submit a written statement, guaranteeing participation with 20% of the total approved amount for project implementation;</p>	<p>3.4. Korisnik treba podneti pismenu izjavu kojom garantuje da će učestvovati sa 20% ukupnog iznosa odobrenog za realizaciju projekta;</p>
<p>3.5. Sipërfaqja minimale e projektit nën ujtije duhet të jetë 10 ha;</p>	<p>3.5. The minimum surface area of the project under irrigation shall be 10 ha;</p>	<p>3.5. Minimalna površina projekta pod navodnjavanjem treba da bude 10 ha;</p>
<p>3.6. Aplikuesit duhet të dëshmojnë të drejtat pronësore të tokës së tyre dhe të gjitha tokave të fermerëve të tjerë ku do të bëhet investimi i propozuar që nënkupton tërë sipërfaqen nëpër të cilën kalon sistemi i ujitjes dhe tokat që do të ujiten, si dhe pëlqimin me shkrim - deklaratë e nënshkruar e cila përmban edhe numrin e parcelës për të cilën jepet pëlqimi dhe të dhënat personale - kopja e letërnjoftimit nga pronarët e tokave për investimin që do të bëhet;</p>	<p>3.6. The applicants shall prove their land ownership rights and other farmers' land where the proposed investment will take place, implying the entire surface through which the irrigation system passes, and the lands to be irrigated, as well as shall submit a written consent - written statement containing also the number of parcel for which the consent is given and personal data - a copy of ID from land-owners for investments to be carried out;</p>	<p>3.6. Aplikanti moraju dokazati vlasnička prava nad svom zemljištu i svim zemljištima drugih farmara na kojima će biti predložena investicija, što znači celokupnu površinu kroz koju prolazi sistem navodnjavanja i zemljišta koja se navodnjavaju, kao i pismenu saglasnost - potpisana izjava koja takođe sadrži broj parcele za koju je data saglasnost i lični podaci - kopija lične karte vlasnika zemljišta za investiciju koja se treba obaviti;</p>
<p>3.7. E drejta pronësore dëshmohet përmes certifikatës së pronës - fleta poseduese;</p>	<p>3.7. The ownership right shall be proved through property certificate – possession list;</p>	<p>3.7. Imovinsko pravo se dokazuje posedovanim listom - posedovani list;</p>
<p>3.8. E drejta pronësore pranohet edhe kur pronari i tokës dhe shfrytëzuesi i tokës që do të përfshihet në investim/ujtije janë në marrëdhënie bashkëshortore apo në vije të drejtë të gjakat pa kufijë si:- stërgjyshërit, gjyshërit, prindërit, fëmijët, nipërit, mbesat e kështu me radhë dhe kjo dëshmohet</p>	<p>3.8. The ownership right shall be recognized even when the land owner and land user to be involved in the investment/irrigation are in marital relationship or in unrestricted direct blood relations, great grandparents, grandparents, parents, children, nephews and nieces, etc., and this shall be proven</p>	<p>3.8. Imovinsko pravo su takođe priznaje kada su vlasnik zemljišta i korisnik zemljišta koji će biti uključeni u ulaganje / navodnjavanje u bračnom odnosu ili u pravnoj liniji krvi bez granica kao što su: pradede, dede, roditelji, deca, unuci, unuke i tako redom i to se dokazuje izvodom</p>

<p>përmes certifikatës së martesës, certifikatës së lindjes dhe / apo certifikatës së vdekjes. Po ashtu, shfrytëzuesi i tokës që do të përfshihet në investim/ujitje duhet të plotësojë Deklaratën nën betim, me të cilën dëshmon se toka me të cilën aplikon është në trashëgimi të tij/saj.</p> <p>3.9. Tokat e marrura me qira së paku dhjetë (10) vite, sipas kontratës së noterizuar.</p> <p>4. Investimet e prarueshme</p> <p>4.1. Shpenzimet e prarueshme janë të kufizuara në ato që janë listuar në Listën e Investimeve të prarueshme të paraqitura në Shtojcën Nr.5 Udhëzuesi për Masën Ujijta e Tokave Bujqësore, të këtij udhëzimi administrativ.</p> <p>4.2. Shpenzimet për përgatitjen e planit të biznesit apo projekt-propozimit pranohen deri në vlerën prej 3% të shpenzimeve të prarueshme, por jo më shumë se 1,000.00 euro (një mijë euro);</p> <p>4.3. Në rast të investimeve që parashohin skica, dizajn të hollësishëm inxhinierik, vlerësim të ndikimit në mjedis, shpenzimet për arkitekt dhe inxhinier, leje dhe licenca të ndryshme janë të prarueshme deri në vlerën 7% të shpenzimeve të prarueshme, por jo më shumë se 3,000.00 euro (tremijë euro).</p>	<p>through marriage certificate, birth certificate and/or death certificate. Moreover, the land user involved in investment/irrigation shall complete the Statement under oath, which proves that the land applying for, is under his/her/it inheritance.</p> <p>3.9. Lands rented for at least ten (10) years as per the notarized contract.</p> <p>4. Eligible investments</p> <p>4.1. Eligible expenditures are limited to those that are included in the List of Eligible Investments indicated in Annex No. 5 - Guideline for Irrigation of Agricultural Lands Measure, of this Administrative Instruction.</p> <p>4.2. Expenditures for the preparation of the business plan or the project – proposal are eligible up to the value of 3% of eligible expenditures, but not more than EUR 1,000.00 (one thousand euros);</p> <p>4.3. Investments that provide for sketches, detailed engineering design, environmental impact assessment, costs for architects and engineers, various permits and licenses are eligible up to the value of 7% of eligible expenditures, but not more than EUR 3,000.00 (three thousand euros).</p>	<p>venčanja, izvodom iz matične knjige rođenih i / ili izvodom iz matične knjige umrlih. Takođe, korisnik zemljišta koji će biti uključen u ulaganje/navodnjavanje treba popuniti Deklaraciju pod zakletvom, koja dokazuje da je zemljište za koje podnosi zahtev u njegovom nasleđstvu.</p> <p>3.9. Zemljišta uzete pod zakup najmanje deset (10) godina, u skladu sa overenim ugovorom.</p> <p>4. Prihvatljiva ulaganja</p> <p>4.1. Prihvatljivi troškovi ograničeni su na one navedene u spisku prihvatljivih ulaganja koje su predstavljene u Prilogu br. 5. Uputstva mera za navodnjavanje poljoprivrednog zemljišta ovog Administrativnog uputstva.</p> <p>4.2. Troškovi za pripremu poslovnog plana ili naert-projekta prihvataju se do vrednosti od 3% opravdanih troškova, ali ne više od 1.000,00€ (hiljadu evra);</p> <p>4.3. U slučaju ulaganja koje predviđaju skice, detaljan inženjerski dizajn, procenu uticaja na životnu sredinu, troškove za arhitekta i inženjere, prihvatljive su razne dozvole i licence do vrednosti od 7% opravdanih troškova, ali ne više od 3.000,00 € (tri hiljade evra).</p>
--	--	--

<p>5. Kriteret e përzgjedhjes për Masën për Ujiqjen e Tokave Bujqësore është e përcaktuar në Shtojcën V Tabela 20 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p>5. The selection criteria for the Irrigation of Agricultural Land Measure of are set out in Annex V Table 20 of this Administrative Instruction.</p>	<p>5. Kriterijumi izbora za menu za navodnjavanje poljoprivrednog zemljišta navedeni su u Prilogu V Tabele 20. ovog Administrativnog Uputstva.</p>
<p>6. Shkalla e përkrahjes publike</p>	<p>6. Level of public support</p>	<p>6. Stepen podrške javnosti</p>
<p>6.1. Vlera minimale e shpenzimeve të pranueshme për projekt brenda kësaj mase është 10,000.00 euro (dhjetë mijë euro), kurse vlera maksimale e shpenzimeve të pranueshme për projekt është 200,000.00 euro (dyqind mijë euro);</p>	<p>6.1. The minimum value of eligible expenditures for the project within this measure is EUR 10,000.00 (ten thousand euros), while the maximum value of eligible expenditures for the project is EUR 200,000.00 (two hundred thousand euros);</p>	<p>6.1. Minimalna vrednost opravdanih troškova za projekat u okviru ove mere je 10. 000,00€ (deset hiljada evra), dok je maksimalna vrednost opravdanih troškova za projekat 200. 000,00€ (dvesta hiljada evra);</p>
<p>6.2. Përkrahja publike është 80% e shpenzimeve të pranueshme të investimit;</p>	<p>6.2. Public support is 80% of eligible expenditures of the investment;</p>	<p>6.2. Javna podrška je 80% prihvatljivih troškova investicija;</p>
<p>6.3. Pagesa mund të bëhet në dy kështe, pjesa e parë e përkrahjes publike në vlerë prej 50% bëhet në formë të paradhënies pas nënshkrimit të kontratës me përfituesin me kërkesën e tij, me kusht të sigurimit të garancionit bankar, ndërsa pjesa tjetër e mbetur prej 50%, paguhet pas verifikimit të përfundimit të investimit të përgjithshëm.</p>	<p>6.3. In case the value of eligible expenditures is greater than EUR 100,000.00 (one hundred thousand euros), the payment is made in two instalments, the first part of public support in the amount of 50% is made in the form of advance payment after signing the contract with the beneficiary, on the condition that the bank guarantee is provided, while the remaining 50% is paid after verifying the completion of the general investment.</p>	<p>6.3. U slučaju da je vrednost opravdanih troškova veća od 100.000,00€ (sto hiljada evra), plaćanje se vrši u dve rate, prvi deo podrške javnosti u iznosu od 50% plaća se u obliku akontacije nakon potpisivanja ugovora sa korisnikom, pod uslovom osiguranja bankarske garancije, dok se preostalih 50% plaća posle provere završetka opšte investicije.</p>
<p>6.4. Nëse përfituesi nuk bënë kërkesë për paradhënie atëherë pagesa e tërësishme bëhet pas verifikimit të përfundimit të investimit të përgjithshëm.</p>	<p>6.4. If the beneficiary does not make a request for advance payment then the full payment is made after verifying the completion of the general investment.</p>	<p>6.4. Ako korisnik ne podnese zahtev za avansno plaćanje, celokupna uplata se vrši nakon provere završetka opšteg ulaganja.</p>

<p>6.5. Garancioni bankar duhet të sigurohet vetëm për paradhenien prej 50% të përkatjes publike, përkatësisht deri ne vendimin përfundimtar për pagese/ pranim te pagesës ose refuzim te pagesës Ndihma maksimale publike për periudhën e zbatimit të Programit për Bujqësi dhe Zhvillim Rural 2014-2020 për Masën Ujitjes së tokave Bujqësore është 600.000.00 euro (gjashtëqindmijë euro) për përfutues;</p>	<p>6.5. Payment can be made in two instalments, the first part of public support in the amount of 50% is made in the form of advance payment after signing the contract with the beneficiary at his request, provided that the bank guarantee is provided, while the remaining 50 %, is paid after verifying the completion of the general investment. The maximum public assistance for the implementation period of the Program for Agriculture and Rural Development 2014-2020 for the Irrigation of Agricultural Land Measure is EUR 600,000.00 (six hundred thousand euros) per beneficiary</p>	<p>6.5. Plaćanje se može izvršiti u dve rate, prvi deo javne podrške u iznosu od 50% vrši se u obliku akontacije nakon potpisivanja ugovora sa korisnikom na njegov zahtev, pod uslovom da je obezbedena bankarska garancija, a preostalih 50 %, isplaćuje se nakon provere završetka opšteg ulaganja. Maksimalna javna pomoć za period sprovođenja Programa o poljoprivredi i ruralni razvoj 2014-2020 za Menu Navodnjavanja poljoprivrednog zemljišta je 600.000,00 € (šest stotina hiljada evra) po korisniku;</p>
<p>6.6. Aplikuesi mund të aplikojë me disa projekte gjatë periudhës së zbatimit të Programit për Bujqësi dhe Zhvillim Rural 2014-2020, në vite të ndryshme, me kusht që projektet e mëhershme të jenë përfunduar me sukses dhe përkatja publike të mos tejkalojë shumën e cekur në nënparagrafin 6.5 të këtij paragrafi.</p>	<p>6.6. The applicant may apply with several projects during the implementation period of the Program for Agriculture and Rural Development 2014-2020, in different years, provided that previous projects have been successfully completed and public support does not exceed the amount specified in sub-paragraph 6.5 of this paragraph.</p>	<p>6.6. Aplikant može da podnese aplikaciju za više projekata tokom perioda sprovođenja Programa o poljoprivredi i ruralnom razvoju 2014-2020, u različitim godinama, pod uslovom da su prethodni projekti uspešno završeni i javna podrška ne prelazi iznos naveden u pod stavu 6.5. ovog stava.</p>
<p><b>7. Afati i zbatimit</b></p> <p>Afati i zbatimit të projekteve të kësaj mase është 180 ditë nga dita e nënshkrimit të kontratës me AZHB-në. Pas periudhës prej 180 ditëve, përfutuesi ka edhe 15 ditë shtesë për përgatitjen e dokumentacionit dhe paraqitjen e kërkesës për pagesë, në rast se përfutuesi nuk arrin të përfundoj projektin në afat prej 180</p>	<p><b>7. Implementation period</b></p> <p>The implementation period of the projects under this Measure is 180 days from the signing day of the contract with AAD. After a period of 180 days, the beneficiary has 15 additional days to prepare the documentation and submit the request for payment, and in case the beneficiary fails to complete the project</p>	<p><b>7. Rok za sprovođenje</b></p> <p>Rok za sprovođenje projekata ove mere je 180 dana od dana potpisivanja ugovora sa ARP-om (Agencija za razvoj poljoprivrede). Nakon perioda od 180 dana, korisnik ima još 15 dana da pripremi dokumentaciju i podnese zahtev za plaćanje u slučaju da korisnik ne ispuni projekat u roku od 180 dana predviđanih</p>



<p>ditëve të paraparë me kontratë për shkak të kushteve atmosferike AZHB mund të zgjas afatin me aneks kontratë për një afat të caktuar.</p> <p><b>KAPITULLI XI</b></p> <p><b>PROCEDURAT PËR ZBATIMIN E PROJEKTEVE</b></p> <p><b>Neni 27</b> <b>Zbatimi</b></p> <p>1. Procedura për zbatimin e PZHR 2020 bëhet sipas Ligjit Nr.03/L-098 për Bujqësinë dhe Zhvillimin Rural (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr.56/27.07.2009), Ligji Nr. 04/L-090 Për ndryshimin dhe plotësimin e Ligjit Nr. 03/L-098 për Bujqësinë dhe Zhvillimin Rural (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr.28/16 Tetor 2012), Ligjit Nr. 05/L-031 për Procedurën e Përgjithshme Administrative (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr.20/21/gershor 2016), Ligji Nr.07/L-001 Mbi Ndarjet Buxhetore për Buxhetin e Republikës së Kosovës për vitin 2020 (Gazeta Zyrtare Nr.1/19 Mars 2020) sipas këtij udhëzimi administrativ dhe legjislacionit në fuqi.</p> <p>2. Masat 101, 103, 302, 303 dhe Masa për Ujiçten e Tokave Bujqësore zbatohen nga Agjencia për Zhvillimin e Bujqësisë.</p>	<p>within 180 days provided for by the contract due to weather conditions, AAD may extend the period with an annex contract for a certain period.</p> <p><b>CHAPTER XI</b></p> <p><b>PROCEDURES FOR PROJECTS IMPLEMENTATION</b></p> <p><b>Article 27</b> <b>Implementation</b></p> <p>1. The procedure for the implementation of RDP 2020 shall be done according to the Law No. 03/L-098 on Agriculture and Rural Development (Official Gazette of the Republic of Kosovo No. 56/27.07.2009), Law No. 04/L-090 on Amending and Supplementing the Law No. 03/L-098 on Agriculture and Rural Development (Official Gazette of the Republic of Kosovo No. 28/16 October 2012), Law No. 05/L-031 on General Administrative Procedure (Official Gazette of the Republic of Kosovo No. 20/21/June 2016), Law No. 07/L-001 on the Budget Appropriations of the Republic of Kosovo for year 2020 (Official Gazette No. 1/19 March 2020) according to this Administrative Instruction and the legislation in force.</p> <p>2. Measures 101, 103, 302, 303 and Measure for Irrigation of Agriculture Lands shall be implemented by the Agency of Agriculture Development.</p>	<p>ugovorom zbog atmosferskih uslova. ARP može da produži rok sa aneksom ugovora na određeni vremenski rok.</p> <p><b>POGLAVLJE XI</b></p> <p><b>POSTUPAK ZA SPROVODENJE PROJEKTA</b></p> <p><b>Član 27</b> <b>Sprovođenje</b></p> <p>1. Postupak za sprovođenje ARP 2020 vrši se u skladu sa Zakonom br. 03 / L-098 o Poljoprivredi i ruralnom razvoju (Službeni list Republike Kosovo br. 56 / 27.07.2009.), Zakonom br. 04 / L-090 o izmeni i dopuni Zakona br. 03 / L-098 o Poljoprivredi i ruralnom razvoju (Službeni list Republike Kosovo br. 28/16. oktobar 2012.), Zakonom br. 05 / L-031 o Opštem upravnom postupku (Službeni list Republike Kosovo br. 20/21 /jun 2016.), Zakonom br. 07 / L-001 o Podeli budžeta Republike Kosovo za 2020. godinu (Službeni list 1/19. mart 2020.) prema ovom Administrativnom uputstvu i važećem zakonodavstvu.</p> <p>2. Mere 101, 103, 302, 303 i Mera za navodnjavanje poljoprivrednih zemljišta, sprovođi Agencija za razvoj poljoprivrede.</p>
---	--	--

<p style="text-align: center;"><b>Neni 28</b> <b>Thirrja për Aplikim</b></p> <p>Agjencia për Zhvillimin e Bujqësisë është përgjegjës për hartimin, publikimin e thirrjen për Aplikim dhe udhëzuesit për aplikues, pas konfirmimit të Autoritet Menaxhues në pajtim me kriteret dhe procedurat e përcaktuara në këtë Udhëzim Administrativ.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 29</b> <b>Procedura e dorëzimit dhe shqyrtimit të aplikacioneve</b></p> <p>1. Procedurat e dorëzimit dhe shqyrtimit të aplikacioneve janë:</p> <p>1.1 Aplikimi bëhet përmes web-modulit online në web-faqen e AZHB-se <a href="http://www.azhb-ks.net">www.azhb-ks.net</a>, në të cilën gjendet linku “aplikimi online” që dërgon në modulën e aplikimit online.</p> <p>Ne web-modul regjistrohet projekti si dhe ngarkohen (upload) dokumentet e nevojshme për aplikim në PDF.</p> <p>1.2 Pas përfundimit të procesit të aplikimit online nga nën paragrafi 1.1 i këtij neni, fillon shqyrtimi administrativ i aplikacioneve;</p> <p>1.3. Procesi i vlerësimit të aplikacioneve;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 28</b> <b>Call for Application</b></p> <p>The Agency for Agricultural Development is responsible for the drafting, publication and call for applications and guidelines for applicants, after confirmation to the Managing Authority in accordance with the criteria and procedures set out in this Administrative Instruction.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 29</b> <b>Application submission and review procedures</b></p> <p>1. The application submission and review procedures are as follows:</p> <p>1.1 The application is done through the online web module on the AAD website <a href="http://www.azhb-ks.net">www.azhb-ks.net</a>, which contains the link “online application” that leads to the online application module.</p> <p>The project is registered in the web module and the necessary documents for application in PDF are uploaded.</p> <p>1.2. After the completion of the online application process from sub-paragraph 1.1 of this Article, the administrative review of applications shall begin;</p> <p>1.3. Applications assessment process;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 28</b> <b>Poziv za apliciranje</b></p> <p>Agjencija za razvoj poljoprivrede je odgovorna za izradu, objavljivanje poziva za prijavu i smernice za aplikante, nakon što ih potvrdi Organ upravljanja u skladu sa kriterijumima i procedurama utvrđenim u ovom Administrativnom Uputstvu.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 29</b> <b>Postupak za podnošenje i razmatranje aplikacija</b></p> <p>1. Procedure za podnošenje i razmatranje aplikacija su:</p> <p>1.1. Apliciranje se vrši putem online web-modula na web stranici ARP-a <a href="http://www.azhb-ks.net">:www.azhb-ks.net</a>, koji sadrži vezu „online aplikacija“ koja vodi u modul online aplikacije.</p> <p>U web modulu se registruje projekat i otprema (otpremanje) dokumenta potrebni za apliciranje u PDF-u.</p> <p>1.2. Nakon završetka procedure za online apliciranje iz pod stava 1.1 ovog člana, počinje se sa razmatranjem aplikacija;</p> <p>1.3. Proces za procenu aplikacija;</p>
---	--	--

<p>1.4. Shpallja publike e rezultateve preliminare të vlerësimit të projekteve;</p> <p>1.5. Njoftimi i fermerit me rezultatin e vlerësimit të projektit;</p> <p>1.6. Periudha e ankimit / E drejta e aksesës;</p> <p>1.7. Kontrolla e parë në terren;</p> <p>1.8. Miratimi / Refuzimi i projekteve;</p> <p>1.9. Periudha e ankimit;</p> <p>1.10. Nënshkrimi i kontratës në mes të përfutësit dhe AZHB-së;</p> <p>1.11. Koha e kryerjes së investimeve;</p> <p>1.12. Dorëzimi i kërkesës për pagesë nga përfutësi bëhet në AZHB;</p> <p>1.13. Kontrolli administrativ i pakos së kërkesës për pagesë;</p> <p>1.14. Kontrolla e dytë në terren;</p> <p>1.15. Masat ndëshkimore në rast të parregullësive gjatë zbatimit të projekteve;</p>	<p>1.4. Public notice of the preliminary results of the projects assessment;</p> <p>1.5. Notification of the farmer with the result of the project assessment;</p> <p>1.6. Appeal period / Right to appeal;</p> <p>1.7. First on-site control;</p> <p>1.8. Project approval/rejection;</p> <p>1.9. Appeal period;</p> <p>1.10. Signing of the contract between the beneficiary and the AAD;</p> <p>1.11. Time of completion of investments;</p> <p>1.12. Submission of the request for payment by the beneficiary is done in AAD;</p> <p>1.13. Administrative control of the payment request package;</p> <p>1.14. Second on-site control;</p> <p>1.15. Punitive measures in case of irregularities during the implementation of the projects;</p>	<p>1.4. Javno objavljivanje preliminarnih rezultata procene projekta;</p> <p>1.5. Obaveštenje poljoprivrednika sa rezultatom o proceni projekta;</p> <p>1.6. Rok žalbe / Pravo na žalbu;</p> <p>1.7. Prva kontrola na terenu;</p> <p>1.8. Odobrenje / Odbijanje projekta;</p> <p>1.9. Rok za podnošenje žalbe;</p> <p>1.10. Potpisivanje ugovora između korisnika i ARP-a;</p> <p>1.11. Vreme izvršenja ulaganja;</p> <p>1.12. Dostavljanje zahteva za isplatu od strane korisnika vrši se u ARP;</p> <p>1.13. Administrativna kontrola paketa zahteva za plaćanje;</p> <p>1.14. Druga kontrola na terenu;</p> <p>1.15. Kaznene mere u slučaju nepravilnosti tokom realizacije projekata;</p>
--	--	---

<p>1.16. Autorizimi dhe ekzekutimi i pagesës;</p> <p>1.17. Kontrolla pas zbatimit të projektit;</p> <p>1.18. Vendimi për kthimin e mjeteve financiare;</p> <p>1.19. E drejta e ankessës.</p>	<p>1.16. Authorization and execution of payment;</p> <p>1.17. Post-project implementation control;</p> <p>1.18. Decision to return the funds;</p> <p>1.19. Right to appeal.</p>	<p>1.16. Odobrenje i izvršenje plaćanja;</p> <p>1.17. Kontrola nakon realizacije projekta;</p> <p>1.18. Odluka o vraćanju finansijskih sredstava;</p> <p>1.19. Pravo na žalbu.</p>
<p>2. Procedimi administrativ përfundon brenda një periudhe prej 45 ditëve, pas përfundimit të procesit të aplikimit deri tek letra informuese/publikimi i rezultateve preliminare mbi pëtkrahjen, në pajtim me nenin 98 Ligjin Nr. 05/L-031 për Procedurën e Përgjithshme Administrative.</p> <p>3. Në rastet e kompleksitetit të gëshqites administrative, afati mund të shlyhet bazuar në nenin 99 të Ligjin Nr. 05/L-031 për Procedurën e Përgjithshme Administrative.</p>	<p>2. The administrative proceeding is completed within a period of 45 days, after the completion of the application process until the notification letter/publication of the preliminary results on the support, in accordance with Article 98 of Law No. 05/L-031 on General Administrative Procedure.</p> <p>3. In cases of complexity of the administrative issue, the deadline may be extended based on Article 99 of Law No. 05/L-031 on General Administrative Procedure.</p>	<p>2. Upravni postupak se završava u roku od 45 dana, nakon završetka postupka za apliciranje pa sve do dostavljanja informativnog pisma / objave preliminaranih rezultata podrške, u skladu sa članom 98. Zakona br. 05 / L-031 o Opštem upravnom postupku.</p> <p>3. U slučajevima složenosti upravnog slučaja, rok se može produžiti na osnovu člana 99. Zakona br. 05 / L-031 o Opštem upravnom postupku.</p>
<p><b>Neni 30</b> <b>Dorëzimi i aplikacioneve</b></p> <p>1. Aplikimi online duhet të ketë të ngarkuara të gjitha dokumentet e kërkuara brenda afatit për aplikim.</p> <p>2. Në aplikacionin online duhet të përfshihen aktivitetet dhe shpenzimet e</p>	<p><b>Article 30</b> <b>Submission of Applications</b></p> <p>1. The online application must have all the required documents uploaded within the application deadline.</p> <p>2. The online application must include eligible activities and expenditures related to the project for which it is applied.</p>	<p><b>Član 30</b> <b>Podnošenje aplikacija</b></p> <p>1. Online aplikacija mora da sadrži sva potrebna dokumenta zahtevana u roku za apliciranje.</p> <p>2. Online aplikacija mora da sadrži prihvatljive aktivnosti i troškove vezane sa projektom za koji se aplicira.</p>

<p>praneshme lidhur me projektin për të cilin aplikohet.</p>	<p>3. The applicant may apply only once within the 2020-2021 Rural Development Program.</p>	<p>3. Aplikant može da aplicira samo jednom u okviru Programa za ruralni razvoj 2020-2021</p>
<p>3. Aplikuesi mund të aplikoj vetëm një herë brenda programit për zhvillim rural 2020-2021.</p> <p>4. Aplikuesit nuk mund t'i jepet një projekt i ri, nëse projekti i mëparshëm nuk është përfunduar në përputhje me kontratën e nënshkruar me AZHB.</p>	<p>4. A new project may not be granted to the applicant unless the previous project has been completed in accordance with the contract signed with the AAD.</p>	<p>4. Aplikantu se ne može dodeliti novi projekat ukoliko prethodni projekat nije završen u skladu sa ugovorom potpisanim sa ARP-om.</p>
<p>5. Aplikuesi siguron që të gjitha informatat dhe dokumentet e dhëna janë të qarta dhe të sakta.</p> <p>6. Aplikuesi pranon një njoftim online përmes e-mailit për dorëzimin e aplikacionit në të cilin përfshihet data.</p>	<p>5. The applicant shall ensure that all information and documents provided are clear and accurate.</p> <p>6. The applicant shall receive an online notification via e-mail for the submission of the application which includes the date.</p>	<p>5. Aplikant osigurava da su sve informacije i dokumenta koja su pružena jasna i tačna.</p> <p>6. Aplikant dobija online obavještenje putem e-maila za podnošenje aplikacije gde je naveden i datum.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 31</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Kontrolli, vlerësimi dhe miratimi i aplikacioneve në AZHB</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 31</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Application control, evaluation and approval in AAD</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 31</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Kontrola, procena i usvajanje aplikacija u ARP-u</b></p>
<p>1. Kontrolli dhe vlerësimi i aplikacioneve fillon pas mbylljes së afatit për aplikim.</p> <p>2. Aplikacionet e kompletuara i nënshtrohen vlerësimit të mëtejshëm të shpenzimeve të pranueshme dhe vlerësimit të qëndrueshmërisë ekonomike dhe financiare.</p>	<p>1. Application control and evaluation shall begin after the application deadline.</p> <p>2. Completed applications are subject to further evaluation of eligible expenditure and assessment of economic and financial viability.</p>	<p>1. Kontrola i procena aplikacija počinje nakon isteka roka za apliciranje.</p> <p>2. Kompletne aplikacije podležu daljnjoj proceni opravdanih troškova i proceni ekonomske i finansijske održivosti.</p>
<p>3. Nëse projekti apo kërkesa është vlerësuar nga ekspertët e fushës përkatëse, shqyrtimi i projektit apo i kërkesës shtyhet</p>	<p>3. If the project or application has been evaluated by the experts in the relevant field, the review of the project or application shall</p>	<p>3. Ako je projekat ili zahtev ocenjen od strane veštaka odgovarajuće oblasti, pregled projekta ili zahtev se odlaže dok veštak</p>

<p>deri sa ekspertët e fushës përkatëse të ofrojnë rekomandim.</p>	<p>be postponed until the relevant field experts provide a recommendation.</p>	<p>odgovarajuće oblasti ne daje svoju preporuku.</p>
<p>4. Pranueshmëria e shpenzimeve kontrollonhet dhe miratohet, duke i krahasuar me çmimet referente / çmimoret e aprovuara nga MBPZHR.</p>	<p>4. Expenditure eligibility is controlled and approved, comparing them with the reference prices/price lists approved by MAFRD.</p>	<p>4. Pritvalanje troškova se proverava i odobrava, upoređujući ih sa referentnim cenama / cenama koje je odobrio MPŠRR.</p>
<p>5. Një projekt/aplikacion mund të përzgjidhet për mbështetje vetëm nëse arrin pragun minimal prej 50 pikësh. Pragu minimal vendoset për të siguruar që projektet e përkrahura sjellin vlerë të shtuar të mjaftueshme për sektorin.</p>	<p>5. A project/application can be selected for support only if it reaches the minimum threshold of 50 points. The minimum threshold is set to ensure that supported projects bring sufficient added value to the sector.</p>	<p>5. Projekat / aplikacija može biti izabrana za podršku samo ako dostigne minimalni prag od 50 bodova. Minimalni prag je postavljen kako bi se osiguralo da podržani projekti donose dovoljnu dodanu vrednost u sektoru.</p>
<p>6. Pas vlerësimit dhe poentimit të projekteve, bëhet shpallja publike e listës preliminare të vlerësimit të projekteve të zhvillimit rural në web-faqen zyrtare të MBPZHR-së dhe AZHB-së.</p>	<p>6. After the evaluation and scoring of the projects, the preliminary evaluation list of rural development projects is made public on the official website of MAFRD and AAD.</p>	<p>6. Nakon procene i poentiranja projekata, pristupa se javnom objavljivanju preliminarne liste o proceni projekata ruralnog razvoja na zvaničnoj veb stranici MPŠRR i ARP.</p>
<p>7. AZHB përmes postës elektronike dhe mesazheve SMS duhet t'i njoftojë të gjithë aplikuesit për publikimin e listës së vlerësimeve preliminare të projekteve të zhvillimit rural po atë ditë.</p>	<p>7. AAD shall notify all applicants for the publication of the preliminary evaluation list of rural development projects via e-mail and SMS on the same day.</p>	<p>7. ARP istog dana putem e-maila i SMS poruka treba da obavesti sve podnosiocе zahteva o objavljivanju preliminarne liste o proceni projekata ruralnog razvoja.</p>
<p>8. Aplikuesit që konsiderohen përftues të mundshëm kanë të drejtë që brenda tetë (8) ditësh kalendarike, nga dita e marrjes së njoftimit të parqiten në AZHB për të marrë letën informuese dhe vlerësimin e projektit të tyre.</p>	<p>8. Applicants who are considered potential beneficiaries have the right to show up at the AAD within eight (8) calendar days, from the day of receiving the notification, to receive the notification letter and the evaluation of their project.</p>	<p>8. Apliknti koji se smatraju potencijalnim korisnicima imaju pravo da u roku od osam (8) kalendarskih dana od dana prijema obavestjenja da se jave ARP-u za dobijanje informativnog pisma i procene njihovog projekta.</p>

<p>9. Afati i ankimit fillon të rrijedh ditën e nesërme, pas publikimit të listës preliminare të përfutësëve të mundshëm të projekteve të zhvillimit rural.</p> <p>10. Në të njëjtën ditë Lista me përfutësit e mundshëm / projektet e përzgjedhura dërgohet tek Divizioni i Kontrollës në AZHB për kontrollën e parë në terren, e cila duhet të fillojë menjëherë.</p> <p>11. Në bazë të raportit të kontrollës së parë në terren dhe raportit të procesit të ankimit, bëhet miratimi i projekteve të zhvillimit rural për financim dhe aprovohet Lista përfundimtare e përfutësëve të projekteve të zhvillimit rural, e cila duhet të publikohet në uefaqen e MBPZHR-së dhe të AZHB-së.</p> <p>12. Të gjithë aplikuesit duhet të informohen për përzgjedhjen ose refuzimin e projektit të tyre.</p> <p>13. Për vlerësimin e projekteve për Masen 101 dhe 103, AZHB duhet të përdorë Listën Kontrolluese për Kriteret e pranueshmerisë dhe poenimit.</p> <p>14. Pas miratimit të projekteve, hartimit të Listës përfundimtare të përfutësëve të projekteve të zhvillimit rural dhe njoftimit të aplikuesëve përfutës, bëhet nënshkrimi i kontratës ndërmjet përfutësit dhe AZHB-së.</p>	<p>9. The deadline for appeal begins to run the next day, after the publication of the preliminary list of potential beneficiaries of rural development projects.</p> <p>10. On the same day, the List of potential beneficiaries / selected projects is sent to the Control Division at AAD for the first on-site control, which should start immediately.</p> <p>11. Based on the report of the first on-site control and the report of the appeal process, the approval of rural development projects for financing is done and the final list of beneficiaries of rural development projects is approved, which should be published on the MAFRRD and AAD websites.</p> <p>12. All applicants shall be informed of the selection or rejection of their project.</p> <p>13. For the evaluation of projects for Measures 101 and 103, the AAD shall use the Checklist for Eligibility and Scoring Criteria.</p> <p>14. After the approval of the projects, the drafting of the final List of beneficiaries of the rural development projects and the notification of the beneficiary applicants, the contract is signed between the beneficiary and the ADA.</p>	<p>9. Rok za žalbu počinje da teče narednog dana, nakon objavljivanja preliminarne liste potencijalnih korisnika projekata ruralnog razvoja.</p> <p>10. Istog dana Lista potencijalnih korisnika / odabranih projekata dostavlja se Odeljenju za reviziju u ARP radi prve kontrole na terenu, koja treba da počne odmah.</p> <p>11. Na osnovu izveštaja prve kontrole na terenu i izveštaja o žalbenom postupku, vrši se odobravanje projekata ruralnog razvoja za finansiranje i odobrava se konačna lista korisnika projekata ruralnog razvoja koja bi trebalo da bude objavljena na web stranici MPŠRR-a i ARP-a.</p> <p>12. Svi kandidati treba da budu obavesteni o izboru ili odbijanju njihovog projekta.</p> <p>13. Za procenu projekata za Meru 101 i 103, ARP mora da koristi Kontrolnu listu o kriterijumima prihvatljivosti i bodovanja.</p> <p>14. Nakon odobrenja projekata, sastavljanja Konačne liste korisnika projekata ruralnog razvoja i obaveštenja aplikantata korisnika, potpisuje se ugovor između korisnika i ARP-a.</p>
--	--	---

<p>15. Aplikanti ftohet të nënshkruaj kontratën për bashkë – financim të projektit brenda pesë (5) ditëve pas pranimit të letër infotimitit per miratimin e projekteve.</p> <p>16. Pas nënshkrimit të kontratës, përfutuesi është i obliguar që të fillojë zbatimin e projektit sipas kontratës.</p>	<p>15. The applicant is invited to sign the contract for co-financing of the project within five (5) days after the receipt of the notification letter for the approval of the projects,</p> <p>16. After signing the contract, the beneficiary is obliged to start the implementation of the project according to the contract.</p>	<p>15. Aplikant se poziva da potpiše ugovor o zajedničkom finansiranju projekta u roku od pet (5) dana nakon što primi pismo o odobrenju projekata,</p> <p>16. Nakon potpisivanja ugovora, korisnik je dužan da započne sa realizacijom projekta prema ugovoru.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 32</b> <b>Refuzimi i projekteve</b></p> <p>1. Aplikuesi refuzohet nëse:</p> <p>1.1. Ka dokumentacionin e pa kompletuar;</p> <p>1.2. Dështon t'i plotëson kriteret e pranueshmërisë;</p> <p>1.3. Shpenzimet nuk mund të verifikohen si të pranueshme;</p> <p>1.4. Projekti nuk është i qëndrueshëm ekonomikisht;</p> <p>1.5. Në rast të mashtrimit në qdo fazë të procedurës;</p> <p>1.6. Nëse projekti i financuar nga përkrahja publike nuk është funksional</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 32</b> <b>Rejection of projects</b></p> <p>1. The applicant is rejected if:</p> <p>1.1 documentation is incomplete;</p> <p>1.2. fails to meet the eligibility criteria;</p> <p>1.3. expenditures cannot be verified as eligible;</p> <p>1.4. the project is not economically viable;</p> <p>1.5. in case of fraud at any stage of the procedure;</p> <p>1.6. if the project funded by public support is not functional according to the project/business plan and contract;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 32</b> <b>Odbijanje projekata</b></p> <p>1. Aplikant se odbija ukoliko:</p> <p>1.1. Ima nekompletnu dokumentaciju;</p> <p>1.2. Ne ispunjava kriterijume podobnosti;</p> <p>1.3. Troškovi se ne mogu proveriti kao prihvatljivi;</p> <p>1.4. Projekat nije ekonomski održiv;</p> <p>1.5. U slučaju prevare u bilo kojoj fazi postupka;</p> <p>1.6. Ako finansirani projekat iz javne podrške nije funkcionalan prema projektu / poslovnom planu i ugovoru;</p>



<p>sipas projektit/ planbiznesit dhe kontratës;</p> <p>1.7. Në rast të mos respektimit të kushteve të kontratës për financim të projektit.</p> <p>2. Aplikuesi i cili aplikon për investime publike gjithashtu do të refuzohen nëse ata dëshojnë të kryejnë procesin e prokurimit sipas rregullave të aplikueshme të prokurimit.</p> <p>3. Aplikuesi njoftohet për projektin që është refuzuar me anë të vendimit për refuzim të nxjerrt nga Agjencia për Zhvillimin e Bujqësisë.</p> <p>4. Vendimi për refuzim përmban arsyet e refuzimit në mënyrë të detajuar.</p>	<p>1. Shpenzimet e paprannueshme për masat janë:</p> <p>1.1. Taksat, përfshirë TVSH-në, me përjashtim të TVSH-së së pa – kthyeshme për personal fizik dhe ndërmarrjet jo-raportuese të TVSH-së.</p> <p>1.2. Taksat doganore dhe akcizat;</p> <p>1.3. Blerja dhe qiraja e tokës dhe ndërtesave ekzistuese;</p>	<p>sipas projektit/ planbiznesit dhe kontratës;</p> <p>1.7. Në rast të mos respektimit të kushteve të kontratës për financim të projektit.</p> <p>2. Aplikuesi i cili aplikon për investime publike gjithashtu do të refuzohen nëse ata dëshojnë të kryejnë procesin e prokurimit sipas rregullave të aplikueshme të prokurimit.</p> <p>3. Aplikuesi njoftohet për projektin që është refuzuar me anë të vendimit për refuzim të nxjerrt nga Agjencia për Zhvillimin e Bujqësisë.</p> <p>4. Vendimi për refuzim përmban arsyet e refuzimit në mënyrë të detajuar.</p>	<p>1. Shpenzimet e paprannueshme për masat janë:</p> <p>1.1. Taksat, përfshirë TVSH-në, me përjashtim të TVSH-së së pa – kthyeshme për personal fizik dhe ndërmarrjet jo-raportuese të TVSH-së.</p> <p>1.2. Taksat doganore dhe akcizat;</p> <p>1.3. Blerja dhe qiraja e tokës dhe ndërtesave ekzistuese;</p>	<p>1.7. in case of non-compliance with the terms of the project financing contract.</p> <p>2. The applicant who applies for public investment will also be rejected if they fail to carry out the procurement process according to the applicable procurement rules.</p> <p>3. The applicant shall be notified of the project which has been rejected by a decision of refusal issued by the Agency for Agricultural Development.</p> <p>4. The decision to refuse contains the reasons for the refusal in detail.</p>	<p>1. Ineligible expenditures for the measures are as follows:</p> <p>1.1. Taxes, including VAT, with the exception of non-refundable VAT for natural persons and VAT non-reporting enterprises.</p> <p>1.2. Customs duties and excises;</p> <p>1.3. Purchase and lease of existing land and buildings;</p>	<p>1.7. U slučaju nepoštovanja uslova ugovora o finansiranju projekata.</p> <p>2. Aplikant koji apliciraju za javna ulaganja takođe će biti odbijeni ako ne uspevaju da završe postupak nabavke u skladu sa važećim pravilima nabavke.</p> <p>3. Aplikant se obaveštava o projektu koji je odbijen rešenjem o odbijanju donete od strane Agencija za razvoj poljoprivrede.</p> <p>4. Odluka o odbijanju sadrži detaljne razloge o odbijanju</p>
<p><b>Neni 33</b></p> <p><b>Shpenzimet e paprannueshme për masat</b></p> <p>1. Shpenzimet e paprannueshme për masat janë:</p> <p>1.1. Taksat, përfshirë TVSH-në, me përjashtim të TVSH-së së pa – kthyeshme për personal fizik dhe ndërmarrjet jo-raportuese të TVSH-së.</p> <p>1.2. Taksat doganore dhe akcizat;</p> <p>1.3. Blerja dhe qiraja e tokës dhe ndërtesave ekzistuese;</p>	<p><b>Article 33</b></p> <p><b>Ineligible expenditures for measures</b></p> <p>1. Ineligible expenditures for the measures are as follows:</p> <p>1.1. Taxes, including VAT, with the exception of non-refundable VAT for natural persons and VAT non-reporting enterprises.</p> <p>1.2. Customs duties and excises;</p> <p>1.3. Purchase and lease of existing land and buildings;</p>	<p><b>Član 33</b></p> <p><b>Neprihvatljivi troškovi za mere</b></p> <p>1. Neprihvatljivi troškovi za mere su:</p> <p>1.1. Porezi, uključujući PDV, s izuzetkom nepovratnog PDV-a za fizička lica i preduzeća koja ne prijavljuju PDV.</p> <p>1.2. Carinske dažbine i akciza;</p> <p>1.3. Kupovina i zakup postojećeg zemljišta i zgrada;</p>	<p><b>Article 33</b></p> <p><b>Ineligible expenditures for measures</b></p> <p>1. Ineligible expenditures for the measures are as follows:</p> <p>1.1. Taxes, including VAT, with the exception of non-refundable VAT for natural persons and VAT non-reporting enterprises.</p> <p>1.2. Customs duties and excises;</p> <p>1.3. Purchase and lease of existing land and buildings;</p>	<p><b>Član 33</b></p> <p><b>Neprihvatljivi troškovi za mere</b></p> <p>1. Neprihvatljivi troškovi za mere su:</p> <p>1.1. Porezi, uključujući PDV, s izuzetkom nepovratnog PDV-a za fizička lica i preduzeća koja ne prijavljuju PDV.</p> <p>1.2. Carinske dažbine i akciza;</p> <p>1.3. Kupovina i zakup postojećeg zemljišta i zgrada;</p>		

<p>1.4. Gjobat, ndëshkimet financiare dhe shpenzimet e proceseve gjyqësore;</p> <p>1.5. Shpenzimet operative;</p> <p>1.6. Makineri dhe pajisje e perdorur;</p> <p>1.7. Makinerite dhe pajisjet pa numer serik dhe të dhëna teknike me perjashtim të paisjeve artizanale;</p> <p>1.8. Detyrimet bankare, kamatat, shpenzimet e garantuesit dhe detyrimet e ngjashme;</p> <p>1.9. Kostot e këmbimit, detyrimet dhe humbjet e këmbimit, si dhe shpenzime tjera financiare;</p> <p>1.10. Kontributet në natyrë;</p> <p>1.11. Blerja e inputeve bujqësore, kafshëve, bimëve një vjeçare dhe mbjellja e tyre;</p> <p>1.12. Shpenzimet e mirëmbajtjes dhe amortizimit;</p> <p>1.13. Shpenzimet për pagat e stafit të punësuar për aktivitetet e menaxhimit, zbatimit, monitorimit dhe kontrollimit;</p> <p>1.14. Përveq shpenzimet nga nën paragrafi 1.13 dhe nën paragrafi 1.5 të këtij neni të</p>	<p>1.4. Fines, financial penalties and litigation expenditures;</p> <p>1.5. Operating expenditures;</p> <p>1.6. Used machinery and equipment;</p> <p>1.7. Machinery and equipment without serial number and technical data except for handcraft equipment;</p> <p>1.8. Bank liabilities, interest, guarantor expenditures and similar liabilities;</p> <p>1.9. Exchange costs, liabilities and exchange losses, as well as other financial expenses;</p> <p>1.10. Contributions in kind;</p> <p>1.11. Purchase of agricultural inputs, animals, annual plants and their planting;</p> <p>1.12. Maintenance and depreciation costs;</p> <p>1.13. Expenditures on salaries of staff employed for management, implementation, monitoring and control activities;</p> <p>1.14. Except for expenditures under sub-paragraph 1.13 and sub-paragraph 1.5 of this</p>	<p>1.4 Kazne, novčane kazne i sudski troškovi;</p> <p>1.5 Operativni troškovi;</p> <p>1.6 Korišćene mašine i oprema;</p> <p>1.7 Mašine i oprema bez serijskog broja i tehničkih podataka, osim zanatske opreme;</p> <p>1.8 Bankarske obaveze, kamate, troškovi žiranta i slične obaveze;</p> <p>1.9 Troškovi razmene, obaveze i gubici od razmena, kao i drugi finansijski rashodi;</p> <p>1.10 Doprinosi u naturi;</p> <p>1.11 Otkup poljoprivrednih inputa, životinja, jednogodišnjih biljaka i njihova sadnja;</p> <p>1.12 Troškovi održavanja i amortizacije;</p> <p>1.13 Troškovi za isplatu plata zaposlenih za aktivnosti upravljanja, implementacije, nadgledanja i kontrole;</p> <p>1.14 Osim troškova iz pod stava 1.13 i pod stava 1.5. ovog člana koji su prihvatljivi</p>
---	---	--

<p>cilar janë të pranueshme vetëm në kuadër të masës “Implementimi i Strategjive të Zhvillimit Lokal – Qasja LEADER” Përmirësimi i Trajnimit” dhe “ Mbështetja për krijimin e grupeve të prodhuesve”.</p>	<p>1. Përfutuesit që kanë përfunduar investimin sipas kontratës e dorëzojnë kërkesën për pagesë në Zyret Regionale të AZHB-së.</p> <p>2. Formulari i kërkesës për pagesë mund të shkarkohet nga web-faqja e AZHB-se apo sigurohet nga Zyra Regionale e AZHB-së.</p> <p>3. Kërkesa për pagesë me dokumentacionin e kompletuar dorëzohet në kopje fizike, personalisht nga përfutuesi ose nga personi i autorizuar.</p> <p>4. Nëse kërkesa për pagesë nuk është e kompletuar me të gjitha dokumentet sipas kontratës, zyrtari i AZHB-së nuk e pranon Kërkesën për pagesë, por e regjistron atë duke i dhënë përfutuesit një kopje dhe i kërkon plotësimin e dokumentacionit përkatës brenda afatit prej pesë (5) ditëve.</p> <p>5. Nëse përfutuesi brenda afatit të përcaktuar sipas paragrafit 3 dhe 4 të këtij Neni, nuk e</p>	<p>Article which are eligible only within the measure “Implementation of Local Development Strategies - LEADER Approach – Training Improvement” and “Support for the establishment of manufacturers groups.</p>
<p><b>Neni 34</b> <b>Kërkesa për pagesë</b></p>	<p><b>Article 34</b> <b>Request for payment</b></p> <p>1. Beneficiaries who have completed the investment under the contract shall submit the request for payment to the AAD’s Regional Offices.</p> <p>2. The application form can be downloaded from the AAD website or provided by the AAD’s Regional Office.</p> <p>3. The request for payment with the completed documentation shall be personally submitted in hard copy by the beneficiary or by the authorized person.</p> <p>4. If the request for payment is not completed with all the documents according to the contract, the AAD’s official shall not accept the request for payment, but shall register it by giving a (1) a copy to the beneficiary and asking for the completion of the relevant documentation within five (5) days.</p> <p>5. If the beneficiary within the period as specified in paragraphs 3 and 4 of this Article does not submit the completed</p>	<p>sanno u okviru mere „Implementacija strategije lokalnog razvoja –LEADER Pristup „Unapređenje obuke“ i “ Podrška stvaranju grupa proizvođača “.</p>
<p><b>Zahtev za isplatu</b></p>	<p><b>Član 34</b> <b>Zahtev za isplatu</b></p> <p>1. Korisnici koji su izvršili investiciju prema ugovoru podnose zahtev za plaćanje regionalnim kancelarijama ARP.</p> <p>2. Obrazac zahteva za plaćanje može se preuzeti na web stranici ARP-a ili u Regionalnoj kancelariji ARP-a.</p> <p>3. Zahtev za plaćanje sa popunjenom dokumentacijom podnosi se u štampanoj verziji, lično od strane korisnika ili od strane ovlašćenog lica.</p> <p>4. Ako zahtev za plaćanje nije kompletiran sa svim dokumentima na osnovu ugovora, službenik ARP-a ne prihvata zahtev za plaćanje, već ga registruje tako što daje korisniku kopiju zahteva radi dopune odgovarajućom dokumentacijom u roku od pet (5) ) dana.</p> <p>5. Ako korisnik ne dostavi gotovu dokumentaciju u roku određenom u</p>	<p>1. Korisnici koji su izvršili investiciju prema ugovoru podnose zahtev za plaćanje regionalnim kancelarijama ARP.</p> <p>2. Obrazac zahteva za plaćanje može se preuzeti na web stranici ARP-a ili u Regionalnoj kancelariji ARP-a.</p> <p>3. Zahtev za plaćanje sa popunjenom dokumentacijom podnosi se u štampanoj verziji, lično od strane korisnika ili od strane ovlašćenog lica.</p> <p>4. Ako zahtev za plaćanje nije kompletiran sa svim dokumentima na osnovu ugovora, službenik ARP-a ne prihvata zahtev za plaćanje, već ga registruje tako što daje korisniku kopiju zahteva radi dopune odgovarajućom dokumentacijom u roku od pet (5) ) dana.</p> <p>5. Ako korisnik ne dostavi gotovu dokumentaciju u roku određenom u</p>

<p>dorëzon dokumentacionin e kompletuar, kërkesa për pagesë refuzohet.</p>	<p>documentation, the request for payment shall be rejected.</p>	<p>stavovima 3. i 4. ovog člana, zahtev za isplatu se odbija.</p>
<p>6. Pas kontrollës administrative të kërkesës për pagesë, Drejtoria e Kontrollit në AZHB bën kontrollën e dytë në terren për tu siguruar se investimi është bërë sipas projekt propozimit / biznesit planit të aprovuar dhe letres miratuese.</p>	<p>6. After the administrative control of the request for payment, the Directorate of Control in AAD conducts the second on-site control to ensure that the investment is done according to the project proposal / approved business plan and approval letter.</p>	<p>6. Nakon administrativne kontrole zahteva za plaćanjem, Direkcija za kontrolu u ARP vrši drugu terensku kontrolu kako bi osigurala da se ulaganje vrši u skladu s nacrtom predloga / poslovno odobrenim planom i pismom o odobrenju.</p>
<p>7. Në rast të gabimve teknike në pakon e kërkesës për pagesë aplikuesi duhet të njoftohet për korigjimin e gabimeve teknike, në afat prej pesë (5) ditëve. Nëse përfutuesi brenda afatit të përcaktuar sipas paragrafit 7 të këtij neni, nuk e korigjon dokumentacionin me gabime teknike, ky dokument refuzohet,</p>	<p>7. In case of technical errors in the request for payment package, the applicant must be notified of the correction of technical errors within five (5) days. If the beneficiary within the deadline defined according to paragraph 7 of this Article does not correct the documentation with technical errors, this document shall be rejected.</p>	<p>7. U slučaju tehničkih grešaka u paketu zahteva za plaćanje, aplikant mora da bude obavešten o ispravljanju tehničkih grešaka u roku od pet (5) dana. Ako korisnik ne ispravi dokumentaciju sa tehničkim greškama u roku određenom u skladu sa stavom 7. ovog člana, ovaj dokument se odbija.</p>
<p>8. Në bazë të Vlerësimit të Raportit të Kontrollit nga tereni dhe faturave të dorëzuara, me kërkesën për pagesë dhe çmimorese se AZHB-se, AZHB nxjerr Vendim për pagesë brenda afatit 20 ditësh dhe e njofton përfutuesin përmes një Letre Informuese.</p>	<p>8. Based on the Assessment of the Report of the on-site control and submitted invoices, with the request for payment and AAD price list, the AAD shall issue a decision on the payment within 20 days and notify the beneficiary through a Notification Letter.</p>	<p>8. Na osnovu procene Izveštaja o kontroli sa terena i dostavljenih računa i cenovnika sa zahtevom za plaćanje ARP-a, tada ARP u roku od 20 dana donosi Odluku o plaćanju i putem Informativnog pisma obaveštava korisnika.</p>
<p>9. Asnjë pagesë nuk bëhet për përfutuesit për të cilën konstatohet se kanë krijuar kushte artificiale për marrjen e pagesave.</p>	<p>9. No payment shall be made to beneficiaries who are found to have created artificial conditions for receiving payments.</p>	<p>9. Neće biti izvršena bilo koja isplata korisnicima koji su stvorili veštačke uslove za primanje isplate.</p>
<p>10. Nëse kërkesa për pagesë nuk është pranuar apo mbështetja publike është zvogëluar, përfutuesi duhet të informohet përmes Letrës informuese.</p>	<p>10. If the request for payment has not been accepted or public support has been reduced, the beneficiary shall be informed through the Notification Letter.</p>	<p>10. Ako zahtev za plaćanje nije prihvaćen ili je smanjena javna podrška, korisnik se mora obavestiti informativnim dopisom.</p>

<p>11. Prej ditës së dorëzimit të kërkesës për pagesë deri te ekzekutimi i pagesës nuk duhet të kalojnë më shumë se (40) ditë, përveç nëse një tejkalim i afatit bëhet për arsye objektive.</p> <p>12. Para kërkesës për pagesë përfutyesi duhet të vendos në vend investim tabelen me logo të MBPZHR/AZHB me madhësi 100cmx50cm * të përcaktuar sipas Shtojcave 1, 2, 3, 4, dhe 5 të këtij udhëzimi administrativ.</p> <p>13. Pagesa duhet të bëhet në afat prej (20) ditësh nga dita e Vendimit për pagesë.</p> <p>14. Në rast të kontestimit të vendimit për pagesë ose vendimit për refuzim të pagesës, përfutyesi ka të drejtë ankese dhe të kërkojë rishqyrtimin e vendimit përkatës.</p> <p>15. MBPZHR/AZHB krijon një Komision të veçantë për ankesa që ndërliqhen me vendimin për pagesë ose vendimin për refuzim.</p> <p>16. Kundër vendimit të Komisionit pala ka të drejtë të ushtroj padi për konflikt administrativ në gjykatën kompetente në afat prej 30 ditësh.</p>	<p>11. The period of (40) days must not be exceeded from the day of submitting the request for payment up to the payment execution, unless such a delay is made for objective reasons.</p> <p>12. Before the request for payment, the beneficiary must put in place the investment table with the logo of MAFRD / AAD with size 100cmx50cm * defined according to Annexes 1, 2, 3, 4, and 5 of this Administrative Instruction.</p> <p>13. The payment shall be made within (20) days effectively from the decision on payment.</p> <p>14. In case of disputing the decision for payment or the decision for rejection of payment, the beneficiary has the right to appeal and request the reconsideration of the respective decision.</p> <p>15. MAFRD / AAD shall establish a special Appeal Commission related to the decision on payment or decision on rejection.</p> <p>16. Against the decision of the Commission, the party has the right to file a lawsuit for an administrative dispute in the competent court within 30 days.</p>	<p>11. Od dana podnošenja zahteva za plaćanje do izvršenja isplate ne treba da prelaze više od (40) dana, osim ako se prevazilaženje roka vrši iz objektivnih razloga.</p> <p>12. Pre zahteva za isplatu korisnik mora u tabeli ulaganja staviti tabelu sa logotipom MPŠRR / ARP veličine 100cmx50cm *, utvrđenu u skladu sa Prilogom 1, 2, 3, 4 i 5 ovog Administrativnog uputstva.</p> <p>13. Plaćanje mora biti izvršeno u roku od (20) dana od dana donošenja Odluke o uplati.</p> <p>14. U slučaju osporavanja odluke za plaćanje ili odluke o odbijanju plaćanja, korisnik ima pravo žalbe i da zahteva ponovno razmatranje odgovarajuće odluke.</p> <p>15. MPŠRR / ARP uspostavlja posebnu komisiju za žalbe u vezi sa odlukom o plaćanju ili odlukom o odbijanju.</p> <p>16. Protiv odluke Komisije, stranka ima pravo da podnese tužbu za upravni spor kod nadležnog suda u roku od 30 dana.</p>
--	--	---

<p style="text-align: center;"><b>Neni 35</b> <b>Shkalla e kontrollleve në teren</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Articl 35</b> <b>Level of the on-site controls</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 35</b> <b>Stepen kontrola na terenu</b></p>
<p>1. AZHB obligohet të kontrollojë në teren në shkallën prej 100 % të gjitha projektet, të cilat janë përzgjedhur si përfutese nga PZHR 2020/2021 dhe të verifikojë përmeshjen e kriterëve për financim.</p> <p>2. Pas parashtrimit të Kërkesës për pagesë, Drejtoria e Kontrollit e AZHB-së është i obliguar të verifikojë zbatimin e investimeve me anë të kontrollit në teren.</p> <p>3. Rikontrolli ne terren bëhet në raste të caktuara dhe me kërkesë të Drejtorive përkatëse të AZHB-së.</p> <p>4. Në bazë të raportit të kontrollit për verifikimin, kërkesës për pagesë me dokumentacionin e bashkangjitur për kryerjen e investimeve, bëhet autorizimi i pagesës.</p> <p>5. AZHB kryen Ex-post kontroll për verifikimin e të gjitha projekteve të përzgjedhura për financim tre (3) vjet, nga dita e ekzekutimit të pagesës së fundit.</p> <p>6. AZHB me vendim të veçantë e cakton komisionin për superkontroll të projekteve.</p>	<p>1. AAD shall be obliged to control all projects in the field at the level of 100%, which have been selected as beneficiaries by RDP 2020/2021 and to verify the fulfilment of criteria for funding.</p> <p>2. After the submission of the payment request, the AAD's Control Directorate is obliged to verify the implementation of investments through the on-site control.</p> <p>3. Repeated on-site control is done in certain cases and at the request of the relevant AAD Directorates.</p> <p>4. The payment authorization shall be made based on the control report for verifying the request for payment with the attached documentation for the implementation of the investment.</p> <p>5. AAD performs Ex-post control to verify all selected projects for three (3) years of financing, from the day of execution of the last payment.</p> <p>6. The AAD with a special decision shall appoint the Commission for super control of the project.</p>	<p>1. ARP se obaveže da na terenu kontroliše stopu od 100% svih projekata koji su odabrani kao korisnici ARP 2020/2021 i da proverava ispunjavanje kriterijuma za finansiranje.</p> <p>2. Nakon podnošenja zahteva za plaćanje, Direkcija ARP-a za kontrolu dužna je da proveri realizaciju ulaganja putem kontrole na terenu.</p> <p>3. Ponovna kontrola na terenu vrši se u određenim slučajevima i na zahtev nadležnih direkcija ARP-a.</p> <p>4. Na osnovu izveštaja o izvršenoj kontroli za proveru, zahteva za plaćanje sa priloženom dokumentacijom o izvršenom ulaganju, odobrava se isplata.</p> <p>5. ARP vrši <i>ex-post</i> kontrolu radi provere svih projekata izabranih za finansiranje u roku od tri (3) godine od datuma izvršenja poslednje isplate.</p> <p>6. ARP posebnom odlukom imenuje komisiju za super kontrolu projekata.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 36</b> <b>Kontrola e veçantë</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 36</b> <b>Special control</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 36</b> <b>Posebna kontrola</b></p>

<p>Për kontrollën e vecantë në terren, në rastet e projekteve të ujftjes, të investimeve në ndërtimtari dhe investimeve që kërkojnë ekspertizë të veçantë, AZHB mund të angazhojë ekspertë të fushave përkatëse për të dhënë vlerësim profesional.</p>	<p>For special on-site control, in cases of irrigation projects, construction investments and investments that require special expertise, AAD may engage experts in relevant fields to provide professional evaluation.</p>	<p>Za posebnu kontrolu na terenu, u slučajevima projekata navodnjavanja, ulaganje u izgradnju i ulaganja koja zahtevaju posebnu ekspertizu, ARP može angazovati veštake iz relevantnih oblasti radi davanja stručne procene.</p>
<p><b>Nen 37</b> <b>Dokumentacioni i kërkuar për pagesë</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kërkesa për pagesë duhet të përmbajë origjinalin e dokumenteve të kërkuara sipas kërkesës për pagesë.</li> <li>2. Pagesat mbi shumën pesëqind euro (500.00€), bëhen përmes transferit bankar dhe duhet të vërtetohen me pasqyrat bankare të llogarise rrejdhëse.</li> <li>3. Për pagesat me vlerë nën pesëqind euro (500.00€) nëse pagesa është bërë me para në dorë, duhet të sigurohet faktura dhe kuponi fiskal, kurse nëse pagesa është bërë përmes bankës duhet të dorëzohet fletëpagesa e transferit bankar.</li> </ol>	<p><b>Article 37</b> <b>Required documentation for payment</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The request for payment shall contain the original copy of the required documents according to the request for payment.</li> <li>2. Payments over the amount of five hundred euros (€ 500.00) are made through a bank transfer and shall be verified with bank's current account statements.</li> <li>3. For payments under the amount of five hundred euros (€ 500.00), if the payment is made in cash, the invoice and fiscal coupon shall be provided, and if the payment is made through the bank, the bank transfer payment slip shall be submitted.</li> </ol>	<p><b>Član 37</b> <b>Potrebna dokumentacija za isplatu</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zahtev za isplatu mora da sadrži original potrebnih dokumenata shodno zahtevu za isplatu.</li> <li>2. Isplate preko iznosa od petsto evra (500.00 evra) vrše se putem bankovnog transfera i moraju biti potvrđeni izvodima banke tekućeg računa.</li> <li>3. Za isplate manje od pet stotina evra (500.00 €) ako je plaćanje izvršeno u gotovini, moraju se obezbediti račun i fiskalni kupon, a ako je plaćanje izvršeno preko banke, mora da se dostavi uplatnica o transferu.</li> </ol>
<p><b>Neni 38</b> <b>Procedura e ankesave per aplikues</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aplikuesit e pakënaqur me rezultatit e vlerësimit kanë të drejtën e ankesës ndaj vendimeve të AZHB-së.</li> </ol>	<p><b>Article 38</b> <b>Appeal procedure for applicants</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Applicants dissatisfied with the evaluation result have the right to appeal against AAD decisions.</li> </ol>	<p><b>Član 38</b> <b>Postupak po žalbi za aplikante</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nezadovoljni aplikanti sa rezultatom procene imaju pravo žalbe protiv odluka ARP-a.</li> </ol>

<p>2. Ankesa duhet t'i drejtohet Komisionit për Shqyrtimin e Ankesave.</p> <p>3. Aplikuesi mund të paragesë ankesë me shkrim në afat prej 30 ditësh nga dita e publikimit të Listës preliminare të përfutuesëve të mundshëm të projekteve të zhvillimit rural.</p> <p>4. Komisioni për Shqyrtimin e Ankesave në afat prej 30 ditësh nga dita e dorëzimit të ankesës, duhet të jep përgjigje me shkrim, me arsytim të plotë, drejtuar parashtruesit të ankesës.</p> <p>5. Komisioni për Shqyrtimin e Ankesave merr vendim me shumicën e votave të anëtarëve të tij, me të cilin:</p> <p>5.1. vërteton vendimin e AZHB-së në lidhje me vlerësimin e projektit përkatës.</p> <p>5.2. anulon vendimin e AZHB-së në lidhje me vlerësimin e projektit përkatës dhe merr vendim meritore në lidhje me projektin përkatës.</p> <p>6. Gjatë procesit të shqyrtimit të ankesave, Komisioni për Shqyrtimin e Ankesave mund të kërkoj informacione të nevojshme nga AZHB, të realizojë vizita në terren dhe të kërkoj informata edhe drejtpërdrejt nga pala në lidhje me projektet përkatëse.</p>	<p>2. The appeal shall be addressed to the Commission for Reviewing Appeals.</p> <p>3. An applicant may file a written appeal within 30 days from the day of publication of the preliminary List of potential beneficiaries of rural development projects.</p> <p>4. Within 30 days from the day of submitting the appeal, the Commission for Reviewing Appeals must give a written response, with full reasoning, addressed to the submitter of the appeal.</p> <p>5. The Commission for Reviewing Appeals takes a decision with the majority of votes of its members, by which:</p> <p>5.1. certifies a decision of the AAD related to the assessment of the relevant project.</p> <p>5.2. revokes the decision of the AAD related to the assessment of the relevant project and takes a meritorious decision related to the relevant project.</p> <p>6. During the process of reviewing appeals, the Commission for Reviewing Appeals may require the necessary information from the AAD, as well as conduct on-site visits and request information directly from the party related to the relevant projects.</p>	<p>2. Žalba se dostavlja Komisiji za razmatranje žalbi.</p> <p>3. Aplikant može da podnese pismenu žalbu u roku od 30 dana od dana objave preliminarne liste potencijalnih korisnika projekata za ruralni razvoj.</p> <p>4. Komisija za razmatranje žalbi, u roku od 30 dana od dana podnošenja žalbe, mora da dostavi podnosiocu žalbe pismeni odgovor sa potpunim obrazloženjem.</p> <p>5. Komisija za razmatranje žalbi odlučuje većinom glasova svojih članova gde:</p> <p>5.1. potvrđuje odluku ARP-a u vezi sa procenom odgovarajućeg projekta.</p> <p>5.2. poništava odluku ARP-a u vezi sa procenom relevantnog projekta i donosi meritornu odluku u vezi sa dotičnim projektom.</p> <p>6. Tokom postupka za razmatranje žalbi Komisija za razmatranje žalbi može da zatraži potrebne informacije od ARP-a, da obavij posete na terenu i da zatraži direktno informacije od stranke u vezi sa relevantnim projektima.</p>
---	--	---





<p>7. Kundër vendimit përfundimtar në procedurë të rregullt administrative nuk lejohet ankesë por me padi mund të inicohet konflikt administrativ në Gjykatën kompetente.</p>	<p>7. No appeal is allowed against the final decision in a regular administrative procedure, but an administrative dispute can be initiated with a lawsuit in the competent Court.</p>	<p>7. Proiv konaçne odluke nije dozvoljena žalba u redovnom upravnom postupku, ali se može pokrenuti upravni spor tužbom nadležnom sudu.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 39</b> <b>Komisioni për Shqyrtimin e Ankesave</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 39</b> <b>Commission for Reviewing Appeals</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 39</b> <b>Komisija za razmatranje žalbi</b></p>
<p>1. Komisioni për Shqyrtimin e Ankesave është një trup profesional për shqyrtimin, vlerësimin dhe vendosjen për ankesa, i cili përbëhet nga zyrtarë të AZHB-së dhe MBPZHR-së dhe themelohet me vendim të MBPZHR-së.</p>	<p>1. Commission for Reviewing Appeals is a professional body for reviewing, assessing and deciding on appeals, which is composed by the AAD and MAFRD officials and established by the decision of the MAFRD.</p>	<p>1. Komisija za razmatranje žalbi je profesionalno telo za razmatranje, ocenjivanje i odlučivanje o žalbama, koja je sastavljena od službenika ARP-a i MPŠRR-a i osnovano je odlukom MPŠRR-a.</p>
<p>2. Komisioni për Shqyrtimin e Ankesave përbëhet nga pesë (5) anëtarë, tre (3) prej të cilëve janë zyrtarë në AZHB, ndërsa dy (2) prej të cilëve janë zyrtarë në MBPZHR. Së paku njëri nga anëtarët e MBPZHR duhet të jetë zyrtar nga Departamenti i Politikave të Zhvillimit Rural /Autoriteti Menaxhues.</p>	<p>2. Commission for Reviewing Appeals consists of five (5) members, three (3) of whom are officials in AAD, while two (2) of whom are officials in MAFRD. At least one of the MAFRD members should be an official from the Department of Rural Development Policy-Managing Authority.</p>	<p>2. Komisija za razmatranje žalbi sastoji se od pet (5) članova, od kojih su tri (3) službenici u ARP, dok su dva (2) službenika u MPŠRR. Najmanje jedan od članova MPŠRR-a mora da bude službenik iz Odeljenja politike za ruralni razvoj / Upravni organ.</p>
<p>3. Anëtarët e Komisionit për Shqyrtimin e Ankesave janë të pavarur në punën e tyre dhe vendimet i marrin në pajtim me faktet dhe gjendjen e verifikuar.</p>	<p>3. Members of the Commission for Reviewing Appeals are independent in their work and take decisions in accordance with the facts and verified state.</p>	<p>3. Članovi Komisije za razmatranje žalbi su ne zavisni u svom radu i donose svoje odluke u skladu sa utvrđenim činjeničnim stanjem.</p>
<p>4. Anëtarit i Komisionit për Shqyrtimin e Ankesave obligohet që:</p>	<p>4. Members of Commission for Reviewing Appeals are obliged to:</p>	<p>4. Član Komisije za razmatranje žalbi dužan je:</p>
<p>4.1. të zbatojë kriteret dhe procedurat e përcaktuara në këtë Udhëzim Administrativ;</p>	<p>4.1. implement criteria and procedures as specified in this Administrative Instruction;</p>	<p>4.1. da sprovede kriterijume i postupke utvrđene u ovom Administrativnom Uputstvu;</p>

<p>4.2. të jetë i paanshëm;</p> <p>4.3. të ushtrrojë të drejtën e votës së lirë dhe të pandikuar;</p> <p>4.4. të marrë pjesë në takimet e Komisionit dhe të nënshkruaj raportet punuese dhe vendimet përkatëse.</p> <p>5. Komisioni për ankesa nga paragrafi 2 i këtij neni obligohet që vendimet e marra ti hartoi në pajtim me arsyetimin e akteve administrativ të përcaktuar në nenin 48 dhe 49 të Ligjit Nr.05/L-031 për Procedurën e Përgjithshme Administrative (Gazeta Zyrtare Nr.20/21 Qershor 2016).</p>	<p>4.2. be impartial;</p> <p>4.3. exercise the right of free and uninfluenced vote;</p> <p>4.4. take part in the meetings of the Commission and sign the work reports and respective decisions.</p> <p>5. The Appeals Commission referred to in paragraph 2 of this Article shall be obliged to draft the decisions taken in accordance with the reasoning of the administrative act defined in Article 48 and 49 of Law No. 05/L-031 on General Administrative Procedure (Official Gazette No.20/21 June 2016).</p>	<p>4.2. da je nepristrasan;</p> <p>4.3. da ostvari pravo slobodnog glasa i bez uticaja;</p> <p>4.4. da prisustvuje na sastancima Komisije i da potpiše izveštaje o radu i relevantne odluke.</p> <p>5. Komisija za žalbe iz stava 2. ovog člana dužna je da odluku obrazloži u skladu sa opravdanošću administrativnog akta definisanog u odredbama član 48. i 49. Zakona br. 05 / L-031 o Opštem upravnom postupku (Sl. List br. 20 / 21. jun 2016.).</p>
<p>6. Komisioni për Shqyrtimin e Ankesave obligohet që për punën e vet dhe për veprimet e marra të hartojë raport me shkrim dhe të informojë zyrtarët më të lartë të MBPZHR-së dhe AZHB-së, si dhe palët e interesit, më së largu 30 ditë nga dita e përfundimit të afatit të ankimit.</p>	<p>6. Commission for Reviewing Appeals is obliged to prepare written reports for its work and for actions taken and to inform the highest bodies of the MAFRD and AAD, as well as the stakeholders, no later than 30 days from the day of the end of the appeal period.</p>	<p>6. Komisija za razmatranje žalbi dužna je da o svom radu i preduzetim radnjama priprema pismeni izveštaj i da obavesti više službenike MPŠRR-a i službenike ARP-a kao i zainteresovane strane, naj kasnije 30 dana od dana isteka roka za žalbu.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Nen 40</b></p> <p><b>Kushtet për mirëmbajtjen e investimit</b></p> <p>1. Investimi për të cilin përfutuesi ka marrë mbështetje nuk duhet të pësoj ndryshim brenda tri (3) viteve nga data kur pagesa përfundimtare është pranuar.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Articl 40</b></p> <p><b>Conditions for maintenance of investment</b></p> <p>1. The investment for which the beneficiary has received support shall not undergo any changes within three (3) years from the date when the final payment is accepted.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 40</b></p> <p><b>Uслови za održavanje ulaganja</b></p> <p>1. Ulaganje za koju je korisnik dobio podršku ne sme se menjati u roku od tri (3) godine od dana kada je konačna uplata primljena.</p>

<p>2. Ndryshime të një investimi janë ato të cilat rezultojnë në:</p> <p>2.1. ndërprejen ose zhvendosjen e aktivitetit prodhues nga paragrafi 1 i këtij neni.</p> <p>2.2. ndryshimi i pronësisë në një pjesë të infrastrukturës e cila i jep një ndërmarrjeje ose institucioni publik një përparësi të pamërituar;</p> <p>2.3. ndryshim përmbajtjesor që ndikon në natyrën, objektivat ose kushtet e zbatimit të cilat rezultojnë me ndryshimin e objektivave fillestare.</p> <p>3. Në rast të situatave të jashtëzakonshme që mund të ndikojnë në investim nga fatkeqësitë natyrore, përfutesi duhet të informojë AZHB-në brenda afateve, sipas kontratës së nënshkruar nga dy palët.</p> <p>4. Përfutësit janë të detyruar të mbajnë të gjitha të dhënat e kontabilitetit të paktën tri (3) vjet pas zbatimit të projektit, si dhe të bashkëpunojnë me zyrtarët e MBPZHR-së për të siguruar çdo informacion të kërkuar nga AZHB ose MBPZHR si dhe zyrtarë tjerë të autorizuar nga të dy palët, për të kontrolluar dhe audituar zbatimin e projekteve. Kushtet e financimit do të përcaktohen më detajisht në kontratë në mes të përfutësit dhe AZHB-së.</p>	<p>2. Changes in an investment are those that result in:</p> <p>2.1. termination or relocation of production activity from paragraph 1 of this Article.</p> <p>2.2. change of ownership in a part of the infrastructure which gives an enterprise or public institution an undeserved advantage;</p> <p>2.3. substantive change that affects the nature, objectives or conditions of implementation which result in the change of the initial objectives.</p> <p>3. In case of extraordinary situations that may affect the investment from natural disasters, the beneficiary shall inform the AAD within the deadlines, according to the contract signed by both parties.</p> <p>4. Beneficiaries are obliged to keep all accounting data at least three (3) years after the implementation of the project, as well as to cooperate with MAFRD officials to provide any information required by AAD or MAFRD as well as others officials authorized by both parties to control and audit the project implementation. The financing conditions will be defined in more detail in the contract between the beneficiary and the AAD.</p>	<p>2. Izmene jednog ulaganja su one koje rezultiraju:</p> <p>2.1. prekid om ili preseljenjem proizvodne delatnosti iz stava 1. ovog člana.</p> <p>2.2. promenom vlasništva u delu infrastrukture koja preduzeću ili javnoj instituciji daje nezasluzenu prednost;</p> <p>2.3. suštinskim promene koje utiču na prirodu, ciljeve ili uslove primene koji rezultiraju promenom početnih ciljeva.</p> <p>3. U slučaju vanrednih situacija koje mogu uticati na investicije od prirodnih katastrofa, korisnik mora da obavesti ARP u roku predviđanim u ugovoru kojeg su potpisale obe strane.</p> <p>4. Korisnici su dužni da vode i čuvaju računovodstvene podatke najmanje tri (3) godine nakon sprovođenja projekta, kao i da sarađuju sa službenicima MPŠRR-a radi pružanja bilo kakvih informacija koje zahtevaju ARP ili MPŠRR, kao i drugi ovlašćeni zvaničnici obeju strana za kontrolu i reviziju sprovođenja projekata. Uslovi finansiranja biće detaljnije definisani u ugovoru između korisnika i ARP-a.</p>
---	---	---

<p><b>Neni 41</b> <b>Zbatimi</b></p> <p>Obilgohet Departamenti i Politikave të Zhvillimit Rural /Autoriteti Menaxhues dhe Agjencia për Zhvillimin e Bujqësisë për zbatimin e këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p><b>Article 41</b> <b>Implementation</b></p> <p>Department of Rural Development Policy/ Managing Authority and the Agency of Agriculture Development are obliged to implement this Administrative Instruction.</p>	<p><b>Član 41</b> <b>Sprovodenje</b></p> <p>Obavezuje se Odeljenje za politike ruralnog razvoja / Upravni organ i Agencija za razvoj poljoprivrede da sprovede ovo Administrativno uputstvo.</p>
<p><b>Neni 42</b> <b>Dispozitat ndëshkimore</b></p> <p>Në rast të shkeljes së dispozitave të këtij Udhëzimi Administrativ, AZHB duhet menjëherë të informoi palën për shkelje të kontratës dhe të filloj procedurat ligjore sipas legjislacionit përkatës në fuqi.</p>	<p><b>Article 42</b> <b>Punitive provisions</b></p> <p>In case of violation of the provisions of this Administrative Instruction, ADA should immediately inform the party for breach of contract and initiate legal procedure respecting the relevant legislation in force.</p>	<p><b>Član 42</b> <b>Kaznene odredbe</b></p> <p>U slučaju kršenja odredaba ovog Administrativnog uputstva, ARP treba odmah da obavesti stranku o kršenju ugovora i pokrene zakonski postupak prema relevantnom zakonodavstvu na snazi.</p>
<p><b>KAPITULLI XI</b></p> <p><b>DISPOZITAT PËRFUNDIMTARE</b></p> <p><b>Neni 43</b> <b>Toka nën komasacion</b></p> <p>Përijashtimisht dispozitave të përcaktuara në këtë Udhëzim Administrativ, aplikuesit të cilët e kanë sipërfaqen e tokës bujqësore nën komasacion por nuk e posedojnë kopjen e planit dhe fletën poseduese, por kanë aktivendime të ligjshme të komasacionit nga kadastrë, ju lejohet aplikimi për përkatje në kuadër të PZHR 2020.</p>	<p><b>CHAPTER XI</b></p> <p><b>FINAL PROVISIONS</b></p> <p><b>Artical 43</b> <b>Land under consolidation</b></p> <p>Expect for the provisions as specified in this Administrative Instruction, the applicants who have area of agriculture land under consolidation and do not possess a copy of the plan and possession paper, but they have legal act decisions of the consolidation from the cadastre, are allowed to apply for the support under the RDP 2020.</p>	<p><b>POGLAVLJE XI</b></p> <p><b>ZAVRŠNE ODREDBE</b></p> <p><b>Član 43</b> <b>Zemljište pod komasacijom</b></p> <p>Izuzetno, odredbe ovog Administrativnog uputstva, aplikantima koji imaju površinu poljoprivrednog zemljišta pod komasacijom, a ne poseduju kopiju plana i posedovne liste, već imaju zakonska rešenja komasacije iz katastra, je dozvoljeno apliciranje za podršku u okviru PRR 2020.</p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 44</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Dokumentacioni per komunat: Mitrovicë e Veriut, Zveçan, Leposaviç dhe Zubin Potok</b></p> <p>1. Aplikuesit e komunave: Mitrovicë e Veriut, Zveçan, Leposaviç dhe Zubin Potok, të cilët nuk mund të sigurojnë fletat poseduese dhe kopjen e planit nga komuna e tyre përkatëse, këto dokumente duhet t'i marrin nga Agjencioni Kadastral i Kosovës.</p> <p>2. Aplikuesit e komunave: Mitrovicë e Veriut, Zveçan, Leposaviç dhe Zubin Potok, ju lejohet të aplikojne për përkatje në kuadër të PZHR 2020-21 pa vërretim për tatimin në pronë.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 45</b> <b>Shtojcat</b></p> <p>1. Pjesë përbërëse e këtij Udhëzimi Administrativ janë:</p> <p>1.1. Shtojca Nr. I Udhëzuesi për aplikues për Masën 101 Investimet në Asetet Fizike në Ekonomitë Bujqësore:</p> <p>1.2. Shtojca Nr. II. Udhëzuesi për aplikues për Masën 103 Investimet në asetet fizike në përpunimin dhe tregtimin e produkteve bujqësore:</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 44</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Documentation for the municipalities: North Mitrovica, Zvecan, Leposavic and Zubin Potok</b></p> <p>1. Applicants of the municipalities: North Mitrovica, Zvecan, Leposavic and Zubin Potok, who may not provide possession note and a copy of plan from their relevant municipalities, these documents should take from the Kosovo Cadastral Agency.</p> <p>2. Applicants of the municipalities: North Mitrovica, Zvecan, Leposavic and Zubin Potok, are allowed to apply for public support under RDP 2020-21 without certification on tax property.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 45</b> <b>Annexes</b></p> <p>1. The following Annexes are component part of this Administrative Instruction:</p> <p>1.1. Annex No. I Guideline for applicants for Measure 101 Investments in physical assets of agriculture households:</p> <p>1.2. Annex No. II. Guideline for applicants for Measure 103 Investment on physical assets in processing and trading of agricultural products:</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 44</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Dokumentacija za opštine: Severna Mitrovica, Zvečan, Leposavić i Zubin Potok</b></p> <p>1. Aplikanti opština: Severna Mitrovica, Zvečan, Leposavić i Zubin Potok, koji ne mogu da dostave posedovni listi i kopiju plana od svoje odgovarajuće opštine, te dokumenti moraju nabaviti od Kosovske katastarske agencije.</p> <p>2. Aplikantima opština: Severna Mitrovica, Zvečan, Leposavić i Zubin Potok, dozvoljava se da apliciraju za podršku u okviru PRR-a 2020-21 bez potvrde o porezu na imovinu.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 45</b> <b>Prilozi</b></p> <p>1. Sastavni deo ovog Administrativnog uputstva su:</p> <p>1.1. Prilog br. I Uputstvo za aplikante za Meru 101 Ulaganja u fizičku imovinu u poljoprivrednim ekonomijama:</p> <p>1.2. Prilog br. II. Uputstvo za aplikante za Meru 103 Ulaganja u fizičku imovinu u preradi i prometu poljoprivrednih proizvoda:</p>
--	--	---

<p>1.3. Shtojca Nr. III Udhëzuesi për aplikues për Masën 302 Divesifikimi i Fermave dhe Zhvillimi i Bizneseve:</p> <p>1.4. Shtojca Nr.IV Udhëzuesi për aplikues për Masën 303 “Përgatitja dhe Zbatimi i Strategjive të Zhvillimit Rural-Qasja Leader” për Grupet Lokale të Veprimt (GLV) e Përzgjedhura:</p> <p>1.5. Shtojca Nr.V Udhëzuesi për aplikues për Masen për Ujiqjen e Tokave Bujqësore.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 46</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p>	<p>1.3. Annex No.III Guideline for applicants for Measure 302 Farm diversification and business development:</p> <p>1.4. Annex No. IV Guideline for applicants for Measure 303 “Implementation of Local Development Strategies – LEADER approach” for the selected Local Action Groups (LAG):</p> <p>1.5. Annex No. V Measure for irrigation of agricultural land.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 46</b> <b>Entry into Force</b></p> <p>This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days following its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p>	<p>1.3. Prilog br. III Uputstvo za aplikante za Meru 302 Diverzifikacija farmi i razvoj preduzeća:</p> <p>1.4. Prilog br. IV Uputstvo za aplikante za Mera 303 „Priprema i primena strategija ruralnog razvoja - Leader pristup” za Odabrane Lokalne Akcione Grupe (LAG):</p> <p>1.5. Prilog br. V Mera za navodnjavanje poljoprivrednog zemljišta</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 46</b> <b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana od dana objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p>
<p>Minister i Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural</p> <p style="text-align: center;"><b>Besian MUSTAFA</b></p> 	<p>Minister of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development</p> <p style="text-align: center;"><b>Besian MUSTAFA</b></p> 	<p>Ministar Ministarstva Poljoprivrede i Ruralnog Razvoja</p> <p style="text-align: center;"><b>Besian MUSTAFA</b></p> 